叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 《华尔街故事》中的线人 1901(the Tipster 1901, From Wall Street Stories) 000001

2. 《华尔街故事》中的线人 1901(the Tipster 1901, From Wall Street Stories) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《华尔街故事》中的线人 1901(The Tipster 1901, From Wall Street Stories)

[ðə; ði] ['tɪpstə(r)]
THE **TIPSTER**
这 线人

爆料人

[baɪ]['edwɪn] [lə'fɛvrə]
By **Edwin** **Lefevre**
经过 埃德温 勒费弗尔

作者：埃德温·勒费弗尔

[frɒm; frəm] “ [wɔːl] [striːt] ['stɔːriz] .
From **“** **Wall** **Street** **Stories** **.**
从 “ 墙 街道 故事 .

出自《华尔街故事》。

” ['kɒpiraɪt] , - , [baɪ][mə'kljuːə] , ['fɪlɪps] & [ˌsiː 'əʊ] .
” **Copyright** **,** **1901** **,** **by** **McClure** **,** **Phillips** **&** **Co** **.**
” 版权 , - , 经过 麦克卢尔 , 菲利普斯 & 合作 .

“版权所有，1901 年，McClure, Phillips & Co.

['kɒntents]
Contents
内容

内容

[ai]
I
我

我

[ˌaɪ 'aɪ]
II
二

二

[θriː]
III
三、

三

[ˌaɪ 'viː]
IV
第四

第四

[viː]
V
V

V

['sɪksθ]
VI
六年级

六

[ai]
I
我

我

- [wɒz; wəz] [stɪl] ['lɑːfɪŋ] [prə'feʃənəli] [æt; ət][ðə; ði] [prə'spektɪv] ['baɪərz] ['fʌni] ['stɔːri]
Glmartin **was** **still** **laughing** **professionally** **at** **the** **prospective** **buyer's** **funny** **story**
- 曾是 仍然 笑 专业地 在 这 预期 买家的 有趣的 故事
[wen] [ðə; ði] ['telɪfəʊn] [ɒn][hɪz; ɪz] [desk] [bʌzd] .
when **the** **telephone** **on** **his** **desk** **buzzed** **.**
什么时候 这 电话 在 他的 桌子 嗡嗡作响 .

格尔马丁还在职业地笑着听着潜在买家讲的有趣故事时，他桌上的电话响了。

[hiː; hi] [sed] : " [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [əʊld][mæn] , " [tuː; tə][ðə; ði]['kʌstəmə(r)] —
He **said** **:** **"** **Excuse** **me** **for** **a** **minute** **,** **old** **man** **,** **"** **to** **the** **customer** **—**
他 说 : " 原谅 我 为了 一个 分钟 , 老的 男人 , " 到 这 顾客 —
['hɒpkɪnz] , [ðə; ði] [kə'netɪkət] [ˌmænju'fæktʃərə(r)] .
Hopkins **,** **the** **Connecticut** **manufacturer** **.**
霍普金斯 , 这 康涅狄格州 制造商 .

他对顾客——康涅狄格州的制造商霍普金斯说："老先生，请允许我稍等片刻。"

" [hə'ləʊ] ; [huː] [ɪz] [ðɪs] ?
" **Hello** **;** **who** **is** **this** **?**
" 你好 ; WHO 是 这 ?

"你好，请问你是哪位？"

" [hiː; hi] [spəʊk] ['ɪntuː][ðə; ði][trænz'mɪtə(r); træns'mɪtə(r)] .
" **he** **spoke** **into** **the** **transmitter** **.**
" 他 辐 进入 这 发射机 .

他对着发射器说道。

" [əʊ] , [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? — [jes] — [ai][wɒz; wəz][aʊt] — [ɪz] [ðæt] [səʊ] ? — [tuː] [bæd] — [tuː] [bæd]
" **Oh** **,** **how** **are** **you** **?** **—** **Yes** **—** **I** **was** **out** **—** **Is** **that** **so** **?** **—** **Too** **bad** **—** **Too** **bad**
" 哦 , 如何 是 你 ? — 是的 — 我 曾是 出去 — 是 那 所以 ? — 也 坏的 — 也 坏的
— [jes] ;
— **Yes** **;**
— 是的 ;

"哦，你好吗？——是的——我出去了——是吗？——太糟糕了——太糟糕了——是的；

[dʒʌst][maɪ] [lʌk] [tuː; tə][biː; bi][aʊt] .
just **my** **luck** **to** **be** **out** **.**
只是 我的 运气 到 是 出去 .

真倒霉，我竟然被淘汰了。

[ai] [mait] [hæv; həv] [nəʊn] [ˌaɪ 'tiː] ! — [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] ? — [wel] , [ðen] ,
I **might** **have** **known** **it** **!** **—** **Do** **you** **think** **so** **?** **—** **Well** **,** **then** **,**
我 可能 有 已知 它 ! — 做 你 思考 所以 ? — 出色地 , 然后 ,

我或许早就知道了！——你觉得呢？——那好，

[sel] [ðə; ði] - [ˌɒksɪ'dentl] ['kɒmən] — [juː; jʊ] [nəʊ] [best] — [wɒt] [ə'baʊt] ['trɒli] ? — [həʊld][ɒn] ?
sell **the** **200** **Occidental** **common** **—** **You** **know** **best** **—** **What** **about** **Trolley** **?** **—** **Hold** **on** **?**
- 这 - 西方 常见的 — 你 知道 最好的 — 什么 关于 手推车 ? — 抓住 在 ?
— [ɔːl] [raɪt] ;
— **All** **right** **;**
— 全部 正确的 ;

卖掉那200辆西方普通轿车——你最清楚——那电车呢？——等等？——好的；

[dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] — [aɪ][həʊp][səʊ] — [aɪ][doʊnt][laɪk][tuː; tə] [luːz] , [ænd; ənd] — [hɑː] ! [hɑː] ! — [aɪ]

just	as	you	say	—	I	hope	so	—	I	don't	like	to	lose	,	and	—	Ha	!	ha	!	—	I
只是	作为	你	说	—	我	希望	所以	—	我	不	喜欢	到	失去	,	和	—	哈	!	哈	!	—	我

[ges] [səʊ] — [gʊd] - [baɪ] . ”

guess	so	—	Good	-	by	.	”
猜测	所以	—	好的	-	经过	.	”

正如你所说——我希望如此——我不喜欢输，而且——哈哈！——我想也是——再见。”

“ [ɪts] [frɒm; frəm][maɪ]['brəʊkəz] , ” [ɪk'spleɪnd] [gɪl'mɑːrtɪn] , ['hæŋɪŋ] [ʌp][ðə; ðɪ][rɪ'siːvə(r)] .

“	It's	from	my	brokers	,	”	explained	Gilmartin	,	hanging	up	the	receiver	.
“	它是	从	我的	经纪人	,	”	解释	吉尔马丁	,	绞刑	向上	这	接收者	.

“这是我的经纪人打来的，”吉尔马丁说着，挂断了电话。

“ [aɪ'd][hæv; həv] [seɪvd] [faɪv] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [biːn] [hɪə(r)][æt; ət][hɑːf] - [pɑːst][ten] .

“	I'd	have	saved	five	hundred	dollars	if	I	had	been	here	at	half	-	past	ten	.
“	ID	有	已保存	五	百	美元	如果	我	有	到过	这里	在	一半	-	过去的	十	.

“如果我十点半就到这里，我就能省下五百美元了。”

[ðeɪ] [kɔːld] [ˌem 'iː][ʌp][tuː; tə][əd'vaɪz][ˌem 'iː][tuː; tə] [sel] [aʊt] ,

They	called	me	up	to	advise	me	to	sell	out	,
他们	称为	我	向上	到	建议	我	到	卖	出去	,

他们打电话来劝我把公司卖掉。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][praɪs][ɪz] [ɒf] ['əʊvə(r)] [θriː] [pɔɪnts] .

and	the	price	is	off	over	three	points	.
和	这	价格	是	离开	超过	三	积分	.

价格下跌了超过三个百分点。

[aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv][gɒt] [aʊt][æt; ət][ə; eɪ]['prɒfɪt] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ; [bʌt; bət][nəʊ] , [sɜː(r)] ;

I	could	have	got	out	at	a	profit	this	morning	;	but	no	,	sir	;
我	可以	有	得到	出去	在	一个	利润	这	早晨	;	但	不	,	先生	;

我今天早上本来可以获利了结的；但是不，先生；

[nɒt][aɪ] . [aɪ][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ə'weɪ] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [baɪ] [sʌm; səm] ['kæmfə(r)] .

not	I	.	I	had	to	be	away	,	trying	to	buy	some	camphor	.
不是	我	.	我	有	到	是	离开	,	尝试	到	买	一些	樟	.

不是我。我当时不在，去买樟脑了。

” ['hɒpkɪnz] [wɒz; wəz] [ɪm'prest] .

”	Hopkins	was	impressed	.
”	霍普金斯	曾是	印象深刻	.

霍普金斯印象深刻。

[gɪl'mɑːrtɪn] [pə'siːvd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [went] [ɒn] ,

Gilmartin	perceived	it	and	went	on	,
吉尔马丁	感知	它	和	去	在	,

吉尔马丁察觉到了这一点，然后继续前进。

[wɪð] [æn; ən][eə(r)][ɒv; əv]['kɒmɪk(ə)l] [rɒθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [θɔːt] [wɒz; wəz] ['prefrəb(ə)l] [tuː; tə]

with	an	air	of	comical	wrath	which	he	thought	was	preferable	to
和	一个	空气	的	滑稽	愤怒	哪个	他	想法	曾是	优选	到

[ɪn'dɪfrəns] :

indifference	:
漠不关心	:

他带着一种滑稽的愤怒，认为这比冷漠要好：

“ [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][ðə; ðɪ] ['mʌni] [aɪ][maɪnd][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ðɪ] [tʌf] [lʌk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

“	It	isn't	the	money	I	mind	so	much	as	the	tough	luck	of	it	.
“	它	不是	这	钱	我	头脑	所以	很多	作为	这	艰难的	运气	的	它	.

“我倒不是特别在意钱，而是觉得运气太差了。”

[ai]['dɪd(ə)nt] [meɪk] [maɪ] [treɪd] [ɪn] ['kæmfə(r)] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] [ænd; ənd] [ai] [lɒst] [ɪn] [stɒks] ,

I	didn't	make	my	trade	in	camphor	after	all	and	I	lost	in	stocks	,
我	没有	制作	我的	贸易	在	樟	后	全部	和	我	丢失的	在	股票	,

我最终没能通过樟脑交易获利，而且在股票投资中也赔了钱。

[wen] [ɪf] [aɪ'd]['əʊnli] ['weɪtɪd] [faɪv] ['mɪnɪts] [mɔː(r)][ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] [aɪ'd][hæv; həv][gɒt][ðə; ði] ['mesɪdʒ]

when	if	I'd	only	waited	five	minutes	more	in	the	office	I'd	have	got	the	message
什么时候如果		ID	仅有的	等待	五	分钟	更多的	在	这	办公室	ID	有	得到	这	信息

[frɒm; frəm][maɪ]['brəʊkəz][ænd; ənd] [seɪvd] [maɪ][faɪv] ['hʌndrəd] .

from	my	brokers	and	saved	my	five	hundred	.
从	我的	经纪人	和	已保存	我的	五	百	.

如果我当时在办公室再等五分钟，就能收到经纪人的消息，省下我的五百块钱了。

[ɪk'spensɪv] , [maɪ][taɪm][ɪz] , [eɪ] ? ” [wɪð] [ə; eɪ]['wəʊfʊl] [ʃeɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [hed] .

Expensive	,	my	time	is	,	eh	?	”	with	a	woful	shake	of	the	head	.
昂贵的	,	我的	时间	是	,	嗯	?	”	和	一个	糟糕的	摇	的	这	头	.

“时间很宝贵，是吧？”他无奈地摇了摇头。

“ [bʌt; bət][jʊr; jər] [ə'hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪm] , [ɑːrnt] [juː; jʊ] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði]['kʌstəmə(r)] , ['ɪntrəstədli]

“	But	you're	ahead	of	the	game	,	aren't	you	?	”	asked	the	customer	,	interestedly
“	但	你是	前方	的	这	游戏	,	不是	你	?	”	问	这	顾客	,	饶有兴趣地

.

:

.

“但你们已经领先一步了，不是吗？”顾客饶有兴趣地问道。

“ [wel] , [ai] [ges] [jes] .

“	Well	,	I	guess	yes	.
“	出色地	,	我	猜测	是的	.

“嗯，我想是的。”

[dʒʌst][ə'baʊt] [twelv] ['θaʊz(ə)nd] .

Just	about	twelve	thousand	.
只是	关于	十二	千	.

大约一万两千。

” [ðæt] [wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən][gɪl'mɑːrtɪn][hæd; həd] [meɪd] ; [bʌt; bət] ['hævɪŋ] [ɪg'zædʒəreɪtɪd] ,

”	That	was	more	than	Gilmartin	had	made	;	but	having	exaggerated	,
”	那	曾是	更多的	比	吉尔马丁	有	制成	;	但	拥有	夸张的	,

“那比吉尔马丁赚的还多；但是夸大其词之后，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [felt] ['veri] ['kaɪndli] [dɪ'spəʊzd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [kə'netɪkət] [mæn] .

he	immediately	felt	very	kindly	disposed	toward	the	Connecticut	man	.
他	立即地	毛毡	非常	亲切地	处置	朝向	这	康涅狄格州	男人	.

他立刻对这位康涅狄格州男子产生了非常友好的好感。

“ [hwjuː] ! ” ['hwisl] ['hɒpkɪnz] , [əd'maɪərɪŋli] .

“	Whew	!	”	whistled	Hopkins	,	admiringly	.
“	呼！	!	”	吹口哨	霍普金斯	,	钦佩地	.

“哇！”霍普金斯吹了声口哨，表示赞赏。

[gɪl'mɑːrtɪn] [ɪk'spɪəriənst] [ə; eɪ] [greɪt] ['tendənəs] [tə'wɔːd] [hɪm] .

Gilmartin	experienced	a	great	tenderness	toward	him	.
吉尔马丁	经验丰富的	一个	伟大的	压痛	朝向	他	.

吉尔马丁对他充满了温柔的爱意。

[ðə; ði][laɪ][wɒz; wəz] [meɪd] ['stɪŋlɪs] [baɪ][ðə; ði] ['kʌstəmərz] [krɪ'djuːlətɪ] .

The	lie	was	made	stingless	by	the	customer's	credulity	.
这	说谎	曾是	制成	无刺的	经过	这	顾客	轻信	.

顾客的轻信让谎言失去了杀伤力。

[ðɪs] [brɔːt] [ə; eɪ] [smaɪl] [ɒv; əv] ['sʌt(ə)l] [rɪ'liːf] [tuː; tə] - [lɪps] .

This	brought	a	smile	of	subtle	relief	to	Gilmartin's	lips	.
这	带来	一个	微笑	的	微妙的	宽慰	到	-	嘴唇	.

吉尔马丁的嘴角露出一丝如释重负的微笑。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] - [feɪst] , ['plez(ə)nt] - [vɔɪst] [mæn] [ɒv; əv] [θriː] - [ænd; ənd] - ['θɜːti] .

He	was	a	pleasant	-	faced	,	pleasant	-	voiced	man	of	three	-	and	-	thirty	.
他	曾是	一个	令人愉快的	-	面对	,	令人愉快的	-	配音	男人	的	三	-	和	-	三十	.

他是一位面容和蔼、声音悦耳的33岁男子。

[hiː; hi] [eks'heil] [helθ] , [kən'tentmənt] , ['niːtnəs] , [ænd; ənd] [æn; ən] ['iːzi] ['kɒnʃəns] .

He	exhaled	health	,	contentment	,	neatness	,	and	an	easy	conscience	.
他	呼气	健康	,	满意	,	整洁	,	和	一个	简单的	良心	.

他散发出健康、满足、整洁和问心无愧的气息。

['ɒnəsti] [ænd; ənd] [gʊd] - ['neɪtʃə(r)] [ʃɒn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

Honesty	and	good	-	nature	shone	in	his	eyes	.
诚实	和	好的	-	自然	闪耀	在	他的	眼睛	.

他眼中闪烁着诚实和善良的光芒。

['piːp(ə)l] [laɪkt] [tuː; tə] [ʃeɪk] [hændz] [wɪð] [hɪm] .

People	liked	to	shake	hands	with	him	.
人们	喜欢	到	摇	双手	和	他	.

人们喜欢和他握手。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪz; ɪz] [frendz] [tɔːk] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['lʌki] [stɑː(r)] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] ['envid] [hɪm] .

It	made	his	friends	talk	of	his	lucky	star	;	and	they	envied	him	.
它	制成	他的	朋友们	讲话	的	他的	幸运的	星星	;	和	他们	令人羡慕	他	.

这让他的朋友们都说他运气好，并且羡慕他。

“ [aɪ] [bɔːt] [ðɪs] ['jestədeɪ] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [waɪf] ; [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [diːl] [ɪn] ['trɒli] ,

“	I	bought	this	yesterday	for	my	wife	;	took	it	out	of	a	little	deal	in	Trolley	,
“	我	买	这	昨天	为了	我的	妻子	;	采取	它	出去	的	一个	小的	交易	在	手推车	,

“我昨天给老婆买了这件东西；是在Trolley的特价区淘到的。”

” [hiː; hi] [təʊld] ['hɒpkɪnz] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['dʒuːəl] - [bɒks] [frɒm; frəm] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɛsks]

”	he	told	Hopkins	,	taking	a	small	jewel	-	box	from	one	of	the	desk's
”	他	讲述	霍普金斯	,	采取	一个	小的	宝石	-	盒子	从	一	的	这	办公桌的

[drɔːz] .

drawers	.
抽屉	.

“他一边说着，一边从办公桌的抽屉里拿出一个小珠宝盒。”

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] [ə; eɪ] ['daɪmənd] [rɪŋ] , ['sʌmwɒt] ['ʃəʊi] , [bʌt; bət] ['ɒbviəsli] [kwaɪt] [ɪk'spensɪv] .

It	contained	a	diamond	ring	,	somewhat	showy	,	but	obviously	quite	expensive	.
它	包含	一个	钻石	戒指	,	有些	炫耀	,	但	明显地	相当	昂贵的	.

里面有一枚钻戒，虽然有点招摇，但显然价格不菲。

['hɑːpkɪnzɪz] ['semi] - ['enviəs] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [meɪd] [gɪl'mɑːrtɪn] [ˌeɪ diː 'diː] , ['dʒiːniəli] : “ [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ]

Hopkins's	semi	-	envious	admiration	made	Gilmartin	add	,	genially	:	“	What	do	you
霍普金斯的	半	-	羡慕	钦佩	制成	吉尔马丁	添加	,	和蔼地	:	“	什么	做	你

[seɪ] [tuː; tə] [lʌntʃ] ?

say	to	lunch	?
说	到	午餐	?

霍普金斯半是羡慕又带着几分钦佩，这让吉尔马丁和蔼地补充道：“午餐吃什么好呢？”

[aɪ] [fiːl] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [ə; eɪ] [glɑːs] [ɒv; əv] - [fɪz] - [tuː; tə] [fə'get] [maɪ] [bæd] [lʌk] [ɒv; əv] [ðɪs]

I	feel	I	am	entitled	to	a	glass	of	'	fizz	'	to	forget	my	bad	luck	of	this
我	感觉	我	是	标题	到	一个	玻璃	的	-	嘶嘶	-	到	忘记	我的	坏的	运气	的	这

['mɔːnɪŋ] .

morning	.
早晨	.

我觉得我有权利喝杯气泡酒来忘掉今天早上的霉运。

” [ðen] , [ɪn][æn; ən] [ɪg'zædʒəreɪtɪdli] [ə,pɒlə'dʒetɪk] [təʊn] : “ ['nəʊbədi] [laɪks] [tu:; tə] [lu:z] [faɪv] ['hʌndrəd]

”	Then	,	in	an	exaggeratedly	apologetic	tone	:	“	Nobody	likes	to	lose	five	hundred
”	然后	,	在	一个	夸张地	道歉的	语气	:	“	无人	点赞	到	失去	五	百

[d'ɒləz] [ɒn][æn; ən] ['empti] ['stʌmək] ! ”

dollars	on	an	empty	stomach	!	”
美元	在	一个	空的	胃	!	”

然后，他用一种夸张的歉意语气说道：“谁也不想饿着肚子丢掉五百美元！”

“ [ʃɪl] [bi:; bi] [dɪ'laɪtɪd] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , ” [sed] ['hɒpkɪnz] , ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . [gɪl'mɑ:rtɪn] .

“	She'll	be	delighted	,	of	course	,	”	said	Hopkins	,	thinking	of	Mrs	.	Gilmartin	.
“	壳	是	高兴极了	,	的	课程	,	”	说	霍普金斯	,	思维	的	太太	.	吉尔马丁	.

“她当然会很高兴，”霍普金斯说着，想起了吉尔马丁太太。

['mɪsɪz] . ['hɒpkɪnz] [lʌvd] ['dʒu:əlri] .

Mrs	.	Hopkins	loved	jewelry	.
太太	.	霍普金斯	喜爱	珠宝	.

霍普金斯夫人喜欢珠宝。

“ [ʃi:z] [ðə; ði]['naɪsɪst]['lɪt(ə)l]['wʊmən] [ðæt] ['evə(r)][lɪvd; 'laɪvd] .

“	She's	the	nicest	little	woman	that	ever	lived	.
“	她是	这	最友善的	小的	女士	那	曾经	居住地	.

“她是世上最善良的小女人。”

[wɒt'evə(r)] [ɪz][maɪn][ɪz] [hɜ:z] ; [ænd; ənd] [wʌts] [hɜ:z] [ɪz][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] .

Whatever	is	mine	is	hers	;	and	what's	hers	is	her	own	.
任何	是	矿	是	她的	;	和	是什么	她的	是	她	自己的	.

我的就是她的；她的就是她的。

[hɑ:] ! [hɑ:] !

Ha	!	ha	!
哈	!	哈	!

哈哈！

[bʌt; bət] , ” [bɪ'kʌmɪŋ] ['naɪsli] ['sɪəriəs] ,

But	,	”	becoming	nicely	serious	,
但	,	”	成为	很好	严肃的	,

但是，“变得严肃起来，

“ [ɔ:l] [ðæt] [aɪl] [meɪk] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [stɒk] ['mɑ:kɪt] [aɪm]['gəʊɪŋ][tu:; tə][pʊt] [ə'weɪ] [fɔ:(r); fə(r)]

“	all	that	I'll	make	out	of	the	stock	market	I'm	going	to	put	away	for
“	全部	那	患病的	制作	出去	的	这	库存	市场	我是	去	到	放	离开	为了

[hɜ:(r); hə(r)] ,

her	,
她	,

“我从股市赚到的所有钱都会存起来给她。”

[ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [neɪm] .

in	her	name	.
在	她	姓名	.

以她的名义。

[ʃi:; ʃi][kæn; kən] [teɪk] ['betə(r)][keə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][ðæn; ðən][ai] ; [ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] , [ʃi:z] [ɪn'taɪtld]

She	can	take	better	care	of	it	than	I	;	and	,	besides	,	she's	entitled
她	能	拿	更好的	关心	的	它	比	我	;	和	,	除了	,	她是	标题

[tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] ,

to	it	,
到	它	,

她比我更能照顾好它；而且，再说，她有权拥有它。

['enihaʊ] , [fɔ:(r); fə(r)] ['bi:ɪŋ] [səʊ][naɪs][tu:; tə][ˌem 'i:] .

anyhow	,	for	being	so	nice	to	me	.
无论如何	,	为了	存在	所以	好的	到	我	.

总之，谢谢你对我这么好。

" [ðæt] [ɪz] [haʊ] [hiː; hi][təʊld] [wɒt] [ə; eɪ] [gʊd] ['hʌzbənd] [hiː; hi][wɒz; wəz] .

"	That	is	how	he	told	what	a	good	husband	he	was	.
"	那	是	如何	他	讲述	什么	一个	好的	丈夫	他	曾是	.

"他就是这样证明自己是个好丈夫的。"

[hiː; hi] [felt] [səʊ] [pliːzd] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [hiː; hi] [went] [ɒn] , [sɪn'sɪəli] [rɪ'gretfl] :

He	felt	so	pleased	over	it	that	he	went	on	,	sincerely	regretful	:
他	毛毡	所以	高兴	超过	它	那	他	去	在	,	真挚地	遗憾	:

他为此感到非常高兴，但随后又真诚地感到后悔：

" [ʃiːz] ['vɪzɪtɪŋ] [frendz] [ɪn] [ˌpensl'veɪniə] [ɔː(r)][aɪ'd][ɑːsk][juː; jʊ][tuː; tə][daɪn] [wɪð] [ˌjuː 'es] .

"	She's	visiting	friends	in	Pennsylvania	or	I'd	ask	you	to	dine	with	us	.
"	她是	访问	朋友们	在	宾夕法尼亚州	或者	ID	问	你	到	用餐	和	我们	.

"她去宾夕法尼亚州拜访朋友了，否则我会邀请你和我们一起吃饭。"

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['restrɒnt] [tə'geðə(r)] .

"	And	they	went	to	a	fashionable	restaurant	together	.
"	和	他们	去	到	一个	时髦	餐厅	一起	.

"然后他们一起去了一家时髦的餐厅。"

[deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] [gɪl'mɑːrtɪn] [θɔːt] [pə'sɪstəntli] [ðæt] ['meɪdn] [leɪn] [wɒz; wəz] [tuː] [fɑː(r)][frɒm; frəm]

Day	after	day	Gilmartin	thought	persistently	that	Maiden	Lane	was	too	far	from
天	后	天	吉尔马丁	想法	持续地	那	少女	车道	曾是	也	远的	从

[wɔːl] [striːt] .

Wall	Street	.
墙	街道	.

吉尔马丁日复一日地坚持认为，梅登巷离华尔街太远了。

[ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [wiːk] [ɪn] [wɪʧ] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [meɪd] [fɔː(r)] ['veri] ['hænsəm] " [tɜːnz] "

There	came	a	week	in	which	he	could	have	made	four	very	handsome	"	turns	"
那里	来了	一个	星期	在	哪个	他	可以	有	制成	四	非常	英俊的	"	转弯	"

[hæd; həd][hiː; hi][bʌt; bət] [biːn] [ɪn][ðə; ðɪ]['brəʊkəz] - ['ɒfɪs] .

had	he	but	been	in	the	brokers	'	office	.
有	他	但	到过	在	这	经纪人	-	办公室	.

有那么一周，如果他当时在经纪人办公室，他本可以做四次非常漂亮的"转盘"。

[hiː; hi][wɒz; wəz][aʊt][ɒn] ['bɪznəs] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][fɜːm][ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [ðə; ðɪ]

He	was	out	on	business	for	his	firm	and	when	he	returned	the
他	曾是	出去	在	商业	为了	他的	公司	和	什么时候	他	返回	这

[ˌɒpə'tjuːnəti] [hæd; həd] [gɒn] ,

opportunity	had	gone	,
机会	有	已消失	,

他因公司业务外出，回来时机会已经错过了。

['liːvɪŋ] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː]['vɪvɪd] ['vɪʒnz] [ɒv; əv] [wɒt] [mait] [hæv; həv] [biːn] ; ['ɔːlsəʊ][ðə; ðɪ] [kən'vɪkʃn]

leaving	behind	it	vivid	visions	of	what	might	have	been	;	also	the	conviction
离开	在后面	它	生动	愿景	的	什么	可能	有	到过	;	还	这	定罪

[ðæt] [taɪm] ,

that	time	,
那	时间	,

留下的是对未来可能走向的生动想象；以及对时光流逝的信念。

[taɪd] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['tɪkə(r)] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][nəʊ][mæn] .

tide	,	and	the	ticker	wait	for	no	man	.
潮	,	和	这	股票代码	等待	为了	不	男人	.

潮水，而时钟，不等人。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['baɪɪŋ] [ænd; ənd] ['selɪŋ] ['kwɪni:n] [ænd; ənd] ['bɔ:lsəm] [ænd; ənd] [ɪ'senʃ(ə)l] [ɔɪlz]

Instead	of	buying	and	selling	quinine	and	balsams	and	essential	oils
反而	的	购买	和	销售	奎宁	和	香脂	和	基本的	油

[fɔ:(r); fə(r)]['mækswel] & [kɪp] ,

for	Maxwell	&	Kip	,
为了	麦克斯韦	&	基普	,

与其为 Maxwell & Kip 公司买卖奎宁、香脂和精油，

[drʌg] ['brəʊkəz][ænd; ənd] [ɪm'pɔ:təz] ,

drug	brokers	and	importers	,
药品	经纪人	和	进口商	,

毒品经纪人和进口商

[hi:; hi][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['baɪɪŋ] [ænd; ənd] ['selɪŋ] [ɒv; əv] [stɒks] [ænd; ənd][bɒndz][hɪz; ɪz]

he	decided	to	make	the	buying	and	selling	of	stocks	and	bonds	his
他	决定	到	制作	这	购买	和	销售	的	股票	和	债券	他的

[ɪk'sklu:sɪv] ['bɪznəs] .

exclusive	business	.
独家的	商业	.

他决定将股票和债券的买卖作为自己的专属业务。

[ðə; ði] ['aʊəz] [wɜ:(r); wə(r)] ['i:zi] ; [ðə; ði]['prɑ:fɪts] [wʊd] [bi:; bi] [greɪt] .

The	hours	were	easy	;	the	profits	would	be	great	.
这	小时	是	简单的	;	这	利润	会	是	伟大的	.

工作时间轻松，利润丰厚。

[hi:; hi] [wʊd] [meɪk] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ɒn] .

He	would	make	enough	to	live	on	.
他	会	制作	足够的	到	居住	在	.

他挣的钱足够生活了。

[hi:; hi] [wʊd] [nɒt] [let][ðə; ði] [stri:t] [teɪk] [ə'weɪ] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd]['gɪv(ə)n] .

He	would	not	let	the	Street	take	away	what	it	had	given	.
他	会	不是	让	这	街道	拿	离开	什么	它	有	给定	.

他不会让华尔街夺走它给予他的东西。

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [greɪt] ['si:krət] : [tu:; tə] [nəʊ] [wen] [tu:; tə][kwɪt] !

That	was	the	great	secret	:	to	know	when	to	quit	!
那	曾是	这	伟大的	秘密	:	到	知道	什么时候	到	辞职	!

这就是最大的秘诀：要知道何时该放弃！

[hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi]['kɒntent] [wɪð] [ə; eɪ] ['mɒdərət] [ə'maʊnt] , ['waɪzli] [ɪn'vestɪd] [ɪn][gɪlt] - [edʒd] [bɒndz]

He	would	be	content	with	a	moderate	amount	,	wisely	invested	in	gilt	-	edged	bonds
他	会	是	内容	和	一个	缓和	数量	,	明智地	投资	在	镀金	-	边缘	债券

.

:

.

他乐于拥有适量的财富，并将其明智地投资于金边债券。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [wʊd] [bɪd][ðə; ði] [stri:t] [gʊd] - [baɪ][fər'evə(r)] .

And	then	he	would	bid	the	Street	good	-	by	forever	.
和	然后	他	会	出价	这	街道	好的	-	经过	永远	.

然后，他将永远告别华尔街。

[fɔ:s] [ɒv; əv] [lɒŋ] ['bɪznəs] ['kʌstəm] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪndɪ'faɪnəbl] [fɪə(r)][ɒv; əv] [nju:] ['ventʃəz] [fɔ:(r); fə(r)]

Force	of	long	business	custom	and	the	indefinable	fear	of	new	ventures	for
力量	的	长的	商业	风俗	和	这	无法定义的	害怕	的	新的	风险投资	为了

[ə; eɪ][taɪm] [fɔ:t] [sək'sesfəli] [hɪz; ɪz] [ɪn'kri:sɪŋ] ['tɪkə(r)] - ['fi:və(r)] .

a	time	fought	successfully	his	increasing	ticker	-	fever	.
一个	时间	战斗	成功地	他的	增加	股票代码	-	发烧	.

长期的商业惯例和对新事业难以言喻的恐惧，一度成功地抑制了他日益严重的心脏病发作。

[bʌt; bət][wʌn][deɪ][hɪz; ɪz]['brəʊkəz] [wɪʃt] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][hɪm] ,

But	one	day	his	brokers	wished	to	speak	to	him	,
但	一	天	他的	经纪人	希望	到	说话	到	他	,

但有一天，他的经纪人想和他谈谈。

[tuː; tə] [ɜːdʒ] [hɪm][tuː; tə] [sel] [aʊt][hɪz; ɪz][ɪn'taɪə(r)]['hoʊldɪŋz] ,

to	urge	him	to	sell	out	his	entire	holdings	,
到	敦促	他	到	卖	出去	他的	全部的	控股	,

敦促他出售其全部股份，

['hævɪŋ] [biːn] [əd'vaɪzd][ɒv; əv][æn; ən]['iːpɒk] - ['meɪkɪŋ] [ˌrezə'luːʃ(ə)n][baɪ] ['kɒŋgres] .

having	been	advised	of	an	epoch	-	making	resolution	by	Congress	.
拥有	到过	建议	的	一个	时代	-	制作	解决	经过	国会	.

已被告知国会将通过一项具有划时代意义的决议。

[ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [njuːz] [ɪn] [əd'vɑːns] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['wɒʃɪŋtən] ['kʌstəmə(r)] .

They	had	received	the	news	in	advance	from	a	Washington	customer	.
他们	有	已收到	这	消息	在	进步	从	一个	华盛顿	顾客	.

他们事先从一位华盛顿的客户那里得知了这一消息。

['ʌðə(r)]['brəʊkəz][hæd; həd][ɪm'pɔːt(ə)nt] [kə'nekʃ(ə)nz] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ðeə(r)]

Other	brokers	had	important	connections	in	the	Capital	and	therefore	there
其他	经纪人	有	重要的	连接	在	这	首都	和	所以	那里

[wɒz; wəz][nəʊ][taɪm][tuː; tə] [luːz] .

was	no	time	to	lose	.
曾是	不	时间	到	失去	.

其他经纪人在首都拥有重要的人脉关系，因此他们没有时间可以浪费。

[ðeɪ] [deəd] [nɒt] [ə'sjuːm] [ðə; ði][rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ][ɒv; əv] ['selɪŋ] [hɪm] [aʊt] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] [pə'mɪʃ(ə)n] .

They	dared	not	assume	the	responsibilty	of	selling	him	out	without	his	permission	.
他们	敢于	不是	认为	这	责任	的	销售	他	出去	没有	他的	允许	.

他们不敢承担未经他允许就出卖他的责任。

[faɪv] ['mɪnɪts] — [faɪv] [ɪt'ɜːnɪtiz] ! — [pɑːst] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [tɔːk] [baɪ] ['telɪfəʊn] [wɪð] [hɪm] ;

Five	minutes	—	five	eternities	!	—	passed	before	they	could	talk	by	telephone	with	him	;
五	分钟	—	五	永恒	!	—	通过了	前	他们	可以	讲话	经过	电话	和	他	;

过了五分钟——简直像过了五个世纪！——他们才终于能和他通上电话；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [sel] , [ðə; ði] ['mɑːkɪt] [hæd; həd]['brəʊkən][faɪv][ɔː(r)][sɪks]

and	when	he	gave	his	order	to	sell	,	the	market	had	broken	five	or	six
和	什么时候	他	给予	他的	命令	到	卖	,	这	市场	有	破碎的	五	或者	六

[pɔɪnts] .

points	.
积分	.

当他下达卖出指令时，市场已经下跌了五六个点。

[ðə; ði] [njuːz] [wɒz; wəz] “ [aʊt] .

The	news	was	“	out	.
这	消息	曾是	“	出去	.

消息已经传开了。

” [ðə; ði] [njuːz] ['eɪdʒənsiz] - [slɪps][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði]['brəʊkəz] - ['ɑː.fɪsɪz][ænd; ənd][hɑːf][ɒv; əv] [wɔːl]

”	The	news	agencies	'	slips	were	in	the	brokers	'	offices	and	half	of	Wall
”	这	消息	机构	-	滑倒	是	在	这	经纪人	-	办公室	和	一半	的	墙

[striːt] [njuː] .

Street	knew	.
街道	知道	.

“新闻机构的泄密信息已经传到了经纪商的办公室，华尔街一半的人都知道了。”

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][fɜːst] [ten] ['seləz] [gɪl'mɑːrtɪn][wɒz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['sekənd]
Instead **of** **being** **among** **the** **first** **ten** **sellers** **Gilmartin** **was** **among** **the** **second**
反而 的 存在 之中 这 第一的 十 卖家 吉尔马丁 曾是 之中 这 第二
['hʌndrəd] .
hundred **.**
百 .

吉尔马丁没有跻身前十名卖家之列，而是位列第二百名。

[ˌaɪ 'aɪ]
II
二

二

[ðə; ði] [klɑːks] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [ˌfeə'wel] ['dɪnə(r)] .
The **clerks** **gave** **him** **a** **farewell** **dinner** **.**
这 职员 给予 他 一个 告别 晚餐 .

店员们为他举办了欢送晚宴。

[ɔːl] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] , ['iːv(ə)n][ðə; ði] [hed] ['ɒfɪs] - [bɔɪ] [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [tuː] - ['dɒlə(r)]
All **were** **there** **,** **even** **the** **head** **office** **-** **boy** **to** **whom** **the** **two** **-** **dollar**
全部 是 那里 , 甚至 这 头 办公室 - 男生 到 谁 这 二 - 美元
[səb'skrɪpʃ(ə)n] [wɒz; wəz][nəʊ] [laɪt] ['mætə(r)] .
subscription **was** **no** **light** **matter** **.**
订阅 曾是 不 光 事情 .

所有人都来了，就连总部的小职员也来了，对他来说，两美元的订阅费可不是小事。

[ðə; ði][mæn] [huː] ['prɒbəbli] [wʊd] [sək'siːd] [gɪl'mɑːrtɪn][æz; əz]['mænɪdʒə(r)] , ['dʒeŋkɪnz] , ['æktɪd][æz; əz]
The **man** **who** **probably** **would** **succeed** **Gilmartin** **as** **manager** **,** **Jenkins** **,** **acted** **as**
这 男人 WHO 大概 会 成功 吉尔马丁 作为 经理 , 詹金斯 , 行动 作为
['təʊstmɑːstə(r)] .
toastmaster **.**
演讲大师 .

很可能接替吉尔马丁担任经理的詹金斯担任了司仪。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['wɪti] [spiːtʃ] [wɪtʃ] [endid] [wɪð] [ə; eɪ] ['niːtli] [tɜːnd] ['kɒmplɪmənt] .
He **made** **a** **witty** **speech** **which** **ended** **with** **a** **neatly** **turned** **compliment** **.**
他 制成 一个 机智 演讲 哪个 结束 和 一个 整齐地 转向 赞扬 .

他发表了一篇诙谐幽默的演讲，最后以一句巧妙的赞美作结。

[mɔːr'əʊvə(r)] ,
Moreover **,**
而且 ,

而且，

[hiː; hi] [siːmd] [sɪn'sɪəli] ['sɒri] [tuː; tə][bɪd] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə][ðə; ði][mæn] [huːz] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [ment]
he **seemed** **sincerely** **sorry** **to** **bid** **good** **-** **by** **to** **the** **man** **whose** **departure** **meant**
他 似乎 真挚地 对不起 到 出价 好的 - 经过 到 这 男人 谁 离开 意思是
[prə'məʊʃ(ə)n] — [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði]['naɪsɪst] ['kɒmplɪmənt] [ɒv; əv][ɔːl] .
promotion **—** **which** **was** **the** **nicest** **compliment** **of** **all** **.**
晋升 — 哪个 曾是 这 最友善的 赞扬 的 全部 .

他似乎真心实意地对即将升职的那位同事表示遗憾——这是对他最好的赞扬。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [klɑːks] — [əʊld] ['wɪljəmsən] , [lɒŋ] [sɪns] [æm'bɪʃ(ə)n] - [pruːf] ; [ænd; ənd] [jʌŋ]
And **the** **other** **clerks** **—** **old** **Williamson** **,** **long** **since** **ambition** **-** **proof** **;** **and** **young**
和 这 其他 职员 — 老的 威廉姆森 , 长的 自从 志向 - 证明 ; 和 年轻的
['hɑːdi] , ['bɪtn] ['siːsləsli] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] ;
Hardy **,** **bitten** **ceaselessly** **by** **it** **;**
哈迪 , 被咬 不停地 经过 它 ;

而其他职员——老威廉姆森，早已对野心免疫；以及年轻的哈迪，却始终深受野心的折磨；

[ænd; ənd]['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd]['dʒeɪmsən] , [huː] [njuː] [hiː; hi][kʊd; kəd][rʌn][ðə; ði] ['bɪznəs] [mʌtʃ] ['betə(r)]

and	middle	-	aged	Jameson	,	who	knew	he	could	run	the	business	much	better
和	中间	-	老年人	詹姆森	,	WHO	知道	他	可以	跑步	这	商业	很多	更好的

[ðæn; ðən][gɪl'mɑːrtɪn] ; [ænd; ənd]['bɔːldwɪn] ,

than	Gilmartin	;	and	Baldwin	,
比	吉尔马丁	;	和	鲍德温	,

还有中年詹姆森，他知道自己比吉尔马丁更能胜任经营工作；以及鲍德温，

[huː] ['nevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] ['bɪznəs] [ɪn][ɔː(r)][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪs] — [ɔːl][təʊld][hɪm] [haʊ] [gʊd]

who	never	thought	of	business	in	or	out	of	the	office	—	all	told	him	how	good
WHO	绝不	想法	的	商业	在	或者	出去	的	这	办公室	—	全部	讲述	他	如何	好的

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ænd; ənd] [rɪ'leɪtɪd] [kə'rɒbərətɪv] ['ænɪkdoʊts] [ðæt] [meɪd] [hɪm] [blʌʃ] [ænd; ənd]

he	had	been	and	related	corroborative	anecdotes	that	made	him	blush	and
他	有	到过	和	有关的	佐证	轶事	那	制成	他	脸红	和

[ðə; ði]['ʌðə(r)z] [tʃɪə(r)] ;

the	others	cheer	;
这	其他的	欢呼	;

无论在办公室内外，所有人都从未想过生意——他们都告诉他他做得有多好，并讲述了一些佐证轶事，这让他脸红，也让其他人欢呼；

[ænd; ənd] [haʊ] ['sɒri] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][hiː; hi] [wʊd] [nəʊ][lɒŋgə(r)][biː; bi] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

and	how	sorry	they	were	he	would	no	longer	be	with	them	,
和	如何	对不起	他们	是	他	会	不	更长	是	和	他们	,

他们多么难过，他再也不能和他们在一起了。

[bʌt; bət] [haʊ] [glæd][hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də][səʊ] [mʌtʃ] ['betə(r)][baɪ][hɪm'self] ;

but	how	glad	he	was	going	to	do	so	much	better	by	himself	;
但	如何	高兴的	他	曾是	去	到	做	所以	很多	更好的	经过	他自己	;

但他多么庆幸自己能够做得更好；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [həʊpt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] “ [kʌt] ” [ðem; ðəm] [wen] [hiː; hi] [met] [ðem; ðəm]['ɑːftə(r)][hiː; hi]

and	they	hoped	he	would	not	“	cut	”	them	when	he	met	them	after	he
和	他们	希望	他	会	不是	“	切	”	他们	什么时候	他	遇见	他们	后	他

[hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌmɪljə'neə(r)] .

had	become	a	great	millionaire	.
有	变得	一个	伟大的	百万富翁	.

他们希望他成为百万富翁后与他们见面时，不会“抛弃”他们。

[ænd; ənd][gɪl'mɑːrtɪn][felt][hɪz; ɪz] [hɑːt] [grəʊ] [sɒft][ænd; ənd] ['fiːlɪŋz] [nɒt][ɔːl][ɒv; əv] ['hæpinəs] [keɪm]

And	Gilmartin	felt	his	heart	grow	soft	and	feelings	not	all	of	happiness	came
和	吉尔马丁	毛毡	他的	心	生长	柔软的	和	情怀	不是	全部	的	幸福	来了

['əʊvə(r)][hɪm] .

over	him	.
超过	他	.

吉尔马丁感到自己的心变得柔软起来，心中涌起一股并非全是喜悦的情绪。

['dænɪ] , [ðə; ði] [diːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪs] [bɔɪz] , [huːz] ['sɜːneɪm] [wɒz; wəz] [nəʊn] ['əʊnli][tuː; tə][ðə; ði]

Danny	,	the	dean	of	the	office	boys	,	whose	surname	was	known	only	to	the
丹尼	,	这	院长	的	这	办公室	男孩们	,	谁	姓	曾是	已知	仅有的	到	这

[kæ'ʃɪə(r)] ,

cashier	,
出纳员	,

丹尼，办公室男工的领头人，他的姓氏只有收银员知道。

[rəʊz][ænd; ənd] [sed] , [ɪn][ðə; ði] [təʊnz] [ɒv; əv][wʌn] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][dɪə(r)] [dɪ'pɑːtɪd] [frend] :

rose	and	said	,	in	the	tones	of	one	speaking	of	a	dear	departed	friend	:
玫瑰	和	说	,	在	这	音调	的	一	请讲	的	一个	亲爱的	已离开	朋友	:

站起身来，用谈论一位已故挚友的语气说道：

“ [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][best][mæn][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] .
“ He was the best man in the place .
“ 他 曾是 这 最好的 男人 在 这 地方 .

“他是那里最优秀的人。”

[hiː; hi]['ɔːlweɪz][wɒz; wəz][ɔːl] [raɪt] .
He always was all right .
他 总是 曾是 全部 正确的 .

他一直都很好。

” ['evribɒdi] [lɑːft] ; [ˌweərə'pɒn] ['dænɪ] [went][ɒn] , [wɪð] [ə; eɪ][dɪ'faɪənt][gleə(r)][æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)z]
” Everybody laughed ; whereupon Danny went on , with a defiant glare at the others
” 大家 笑了 ; 于是 丹尼 去 在 , 和 一个 桀骜不驯 强光 在 这 其他的
:
:
:

大家都笑了；丹尼接着说道，同时带着挑衅的目光瞪着其他人：

“ [aɪ'd] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪn] - [ɪf] [id] [wɒnt] [ˌem 'iː] ,
“ I'd work for him for nothin ' if he'd want me ,
“ ID 工作 为了 他 为了 什么也没有 - 如果 他会 想 我 ,

“如果他需要我，我愿意为他一分钱都付。”

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['gɛtɪn] - [ten][ə; eɪ] [wiːk] [frɒm; frəm] ['eni][wʌn] [els] .
instead of gettin ' ten a week from any one else .
反而 的 获得 - 十 一个 星期 从 任何 一 别的 .

而不是像其他人那样每周只给十块钱。

” [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [lɑːft] [ðə; ði]['hɑːdə(r)][æt; ət] [ðɪs] [hiː; hi] [sed] , ['staʊtli] : “ [jes] , [aɪ] [wʊd] !
” And when they laughed the harder at this he said , stoutly : “ Yes , I would !
” 和 什么时候 他们 笑了 这 更难 在 这 他 说 , 坚定地 : “ 是的 , 我 会 !

“当他们笑得更厉害时，他坚定地说：‘是的，我会的！’

” [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪld] [wɪð] [tɪəz] [æt; ət][ðeə(r)][ˌɪnkrə'djuːləti] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [fɪəd] [mait] [biː; bi] [ʃeəd]
” His eyes filled with tears at their incredulity , which he feared might be shared
” 他的 眼睛 已填 和 眼泪 在 他们的 怀疑 , 哪个 他 害怕 可能 是 共享
[baɪ]['mɪstə(r)] . [gɪl'mɑːrtɪn] .
by Mr . Gilmartin .
经过 先生 . 吉尔马丁 .

看到他们难以置信的样子，他眼中噙满了泪水，他担心吉尔马丁先生可能也会有同样的反应。

[bʌt; bət][ðə; ði]['təʊstmɑːstə(r)][rəʊz] ['veri] ['greɪvli] [ænd; ənd] [sed] : “ [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] ['dænɪ]
But the toastmaster rose very gravely and said : “ What's the matter with Danny
但 这 演讲大师 玫瑰 非常 严重地 和 说 : “ 是什么 这 事情 和 丹尼
?
?
?

但司仪非常严肃地站起来说：“丹尼怎么了？”

” [ænd; ənd][ɔːl] ['ʃaʊtɪd] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] : “ [hiːz] [ɔːl] [raɪt] !
” And all shouted in unison : “ He's all right !
” 和 全部 喊叫 在 齐声 : “ 他是 全部 正确的 !

“大家齐声喊道：‘他没事！’

” [wɪð] [ə; eɪ][ˌkɔːdi'æləti][səʊ] ['hɑːtfelt] [ðæt] ['dænɪ] [smaɪld][ænd; ənd][sæt] [daʊn] , ['blʌʃɪŋ] ['hæpɪli] .
” with a cordiality so heartfelt that Danny smiled and sat down , blushing happily .
” 和 一个 亲切 所以 衷心 那 丹尼 微笑 和 卫星 向下 , 脸红 快乐地 .

“他热情洋溢，真诚无比，丹尼高兴地笑着坐了下来，脸颊泛红。”

[ænd; ənd] ['krʌsti] ['dʒeɪmsən] , [huː] [njuː] [hiː; hi][kʊd; kəd][rʌn][ðə; ði] ['bɪznəs] [səʊ] [mʌtʃ] ['betə(r)]

And	crusty	Jameson	,	who	knew	he	could	run	the	business	so	much	better
和	硬皮的	詹姆森	,	WHO	知道	他	可以	跑步	这	商业	所以	很多	更好的

[ðæn; ðən][gɪl'mɑːrtɪn] ,

than	Gilmartin	,
比	吉尔马丁	,

还有脾气古怪的詹姆森，他知道自己比吉尔马丁更能把生意经营得更好。

[stʊd] [ʌp] — [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][lɑːst]['spiːkə(r)] — [ænd; ənd][bɪ'gæn] : “ [ɪn][ðə; ði][ten] [j'iəz] [aɪv]

stood	up	—	he	was	the	last	speaker	—	and	began	:	“	In	the	ten	years	I've
站立	向上	—	他	曾是	这	最后的	扬声器	—	和	开始	:	“	在	这	十	年	我已经

[wɜːkt] [wɪð] [gɪl'mɑːrtɪn] ,

worked	with	Gilmartin	,
工作	和	吉尔马丁	,

他站了起来——他是最后一个发言者——然后开始说道：“在我与吉尔马丁共事的十年里，

[wɪv] [hæd; həd]['aʊə(r)] ['dɪfərənsɪz] [ænd; ənd] — [wel] — [aɪ] — [wel] — [ɜː(r)] — [əʊ] , [dæm] [ˌaɪ 'tiː] !

we've	had	our	differences	and	—	well	—	I	—	well	—	er	—	oh	,	damn	it	!
我们已经	有	我们的	差异	和	—	出色地	—	我	—	出色地	—	呃	—	哦	,	该死	它	!

我们之间有过分歧，而且——嗯——我——嗯——呃——哦，该死！

” [ænd; ənd] [wɔːkt] ['kwɪkli] [tuː; tə][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd] [ʃʊk] [hændz]['vaɪələntli]

”	and	walked	quickly	to	the	head	of	the	table	and	shook	hands	violently
”	和	步行	迅速地	到	这	头	的	这	桌子	和	摇晃	双手	暴力

[wɪð] [gɪl'mɑːrtɪn][fɔː(r); fə(r)] ['fʊli] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,

with	Gilmartin	for	fully	a	minute	,
和	吉尔马丁	为了	完全	一个	分钟	,

然后他迅速走到桌子首位，与吉尔马丁用力握手，足足握了一分钟。

[waɪl] [ɔːl][ðə; ði]['lʌðə(r)z] [lʊkt] [ɒn][ɪn]['saɪləns] .

while	all	the	others	looked	on	in	silence	.
尽管	全部	这	其他的	看起来	在	在	沉默	.

其他人则默默地看着。

[gɪl'mɑːrtɪn][hæd; həd] [biːn] ['iːgə(r)][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [wɔːl] [striːt] .

Gilmartin	had	been	eager	to	go	to	Wall	Street	.
吉尔马丁	有	到过	渴望的	到	去	到	墙	街道	.

吉尔马丁一直渴望去华尔街。

[bʌt; bət] [ðɪs] [liːv] - ['teɪkɪŋ] [meɪd] [hɪm][sæd] .

But	this	leave	-	taking	made	him	sad	.
但	这	离开	-	采取	制成	他	伤心	.

但这次离别让他感到难过。

[ðə; ði][əʊld][gɪl'mɑːrtɪn] [huː] [hæd; həd] [wɜːkt] [wɪð] [ðiːz] [men][wɒz; wəz][nəʊ][mɔː(r)][ænd; ənd][ðə; ði]

The	old	Gilmartin	who	had	worked	with	these	men	was	no	more	and	the
这	老的	吉尔马丁	WHO	有	工作	和	这些	男人	曾是	不	更多的	和	这

[njuː] [gɪl'mɑːrtɪn] [felt] ['sɒri] .

new	Gilmartin	felt	sorry	.
新的	吉尔马丁	毛毡	对不起	.

与这些人一起工作过的老吉尔马丁已经不在人世了，新的吉尔马丁感到很遗憾。

[hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [stɒpt] [tuː; tə] [θɪŋk] [haʊ] [mʌtʃ] [ðeɪ] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][nɔː(r)] [ɪn'diːd]

He	had	never	stopped	to	think	how	much	they	cared	for	him	nor	indeed
他	有	绝不	停止	到	思考	如何	很多	他们	关心	为了	他	也不	的确

[haʊ] ['veri] [mʌtʃ] [hiː; hi] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

how	very	much	he	cared	for	them	.
如何	非常	很多	他	关心	为了	他们	.

他从未停下来想过他们有多么关心他，也从未想过他有多么关心他们。

[hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm] , ['veri] ['sɪmpli] ,
He told them , very simply ,
他 讲述 他们 , 非常 简单地 ,

他简单地告诉他们:

[hiː; hi][dɪd][nɒt][ɪk'spekt]['evə(r)] [ə'gen] [tuː; tə] [spend] [sʌtʃ] ['plez(ə)nt] [j'iəz] ['eniweə(r)] [æz; əz][æt; ət][ðə; ði]
he did not expect ever again to spend such pleasant years anywhere as at the
他 做过 不是 预计 曾经 再次 到 花费 这样的 令人愉快的 年 任何地方 作为 在 这
[əʊld] ['ɒfɪs] ;
old office ;
老的 办公室 ;

他没想到还能在其他地方像在老办公室那样度过如此愉快的岁月;

[ænd; ənd][æz; əz][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [spelz] [ɒv; əv] [ɪl] - ['tempə(r)] — [əʊ] , [jes] , [ðeɪ] ['nidnt] [ʃeɪk]
and as for his spells of ill - temper — oh , yes , they needn't shake
和 作为 为了 他的 咒语 的 患病的 - 脾气 — 哦 , 是的 , 他们 不必 摇
[ðeə(r)] [hedz] ;
their heads ;
他们的 头部 ;

至于他时不时发脾气——哦，是的，他们不必摇头;

[hiː; hi] [njuː] [hiː; hi]['ɒf(ə)n][wɒz; wəz]['ɪrɪtəb(ə)l] — [hiː; hi][hæd; həd] [ment] [wel] [ænd; ənd] ['trʌstɪd] [ðeɪ]
he knew he often was irritable — he had meant well and trusted they
他 知道 他 经常 曾是 易怒的 — 他 有 意思是 出色地 和 可信 他们
[wʊd] [fə'gɪv] [hɪm] .
would forgive him .
会 原谅 他 .

他知道自己经常脾气暴躁——他的出发点是好的，并且相信他们会原谅他。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz][laɪf][tuː; tə][lɪv; laɪv]['əʊvə(r)] [ə'gen] [hiː; hi] [wʊd] [traɪ] ['riːəli] [tuː; tə] [dɪ'zɜːv] [ɔːl]
If he had his life to live over again he would try really to deserve all
如果 他 有 他的 生活 到 居住 超过 再次 他 会 尝试 真的 到 应得 全部
[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [sed] [ɒv; əv][hɪm][ɒn] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] .
that they had said of him on this evening .
那 他们 有 说 的 他 在 这 晚上 .

如果人生可以重来，他会努力让自己配得上今晚大家对他的所有评价。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] , ['veri] ['sɒri] [tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm] .
And he was very , very sorry to leave them .
和 他 曾是 非常 , 非常 对不起 到 离开 他们 .

他非常非常舍不得离开他们。

“ ['veri] ['sɒri] , [bɔɪz] ; ['veri] ['sɒri] .
“ Very sorry , boys ; very sorry .
“ 非常 对不起 , 男孩们 ; 非常 对不起 .

“孩子们，非常抱歉，非常抱歉。”

['veri] ['sɒri] !
Very sorry !
非常 对不起 !

非常抱歉!

” [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['leɪmli] , [wɪð] [ə; eɪ]['wɪstf(ə)l][smaɪl] .
” he finished lamely , with a wistful smile .
” 他 完成的 跛行 , 和 一个 怅惘 微笑 .

他无力地结束了发言，脸上带着一丝怅然的微笑。

[hiː; hi] [ʃʊk] [hændz] [wɪð] [iːtʃ] [mæn] — [ə; eɪ] [strɒŋ] [grɪp] ,
He shook hands with each man — a strong grip ,
他 摇晃 双手 和 每个 男人 — 一个 强的 紧握 ,

他与每个人都握了手——握得很紧。

[æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][ə'baʊt][tuː; tə][gəʊ][ɒn][ə; eɪ] ['dʒɜːni] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [mait]

as	though	he	were	about	to	go	on	a	journey	from	which	he	might
作为	尽管	他	是	关于	到	去	在	一个	旅行	从	哪个	他	可能

['nevə(r)] [rɪ'tɜːn] — [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] [ɒv; əv] [hɑːts] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][njuː] [daʊt] [ɒv; əv]

never	return	—	and	in	his	heart	of	hearts	there	was	a	new	doubt	of
绝不	返回	—	和	在	他的	心	的	心	那里	曾是	一个	新的	怀疑	的

[ðə; ði]['wɪzdəm][ɒv; əv]['gəʊɪŋ][tuː; tə][wɔːl] [striːt] .

the	wisdom	of	going	to	Wall	Street	.
这	智慧	的	去	到	墙	街道	.

仿佛他即将踏上一段可能永不回头的旅程——他的内心深处对去华尔街是否明智产生了新的怀疑。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [drɔː] [bæk] .

But	it	was	too	late	to	draw	back	.
但	它	曾是	也	晚的	到	画	后退	.

但现在已经太晚了，无法回头。

[ðeɪ] ['eskɔːtid] [hɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] .

They	escorted	him	to	his	house	.
他们	护送	他	到	他的	房子	.

他们护送他回家。

[ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə][biː; bi] [wɪð] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði][lɑːst]['pɒsəb(ə)l] ['mɪnɪt] .

They	wished	to	be	with	him	to	the	last	possible	minute	.
他们	希望	到	是	和	他	到	这	最后的	可能的	分钟	.

他们希望陪伴他直到最后一刻。

[θriː]

III

三、

三

['evribɒdi] [ɪn][ðə; ði][drʌg] [treɪd] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [gɪl'mɑːrtɪn][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] ['haɪ'rəʊd]

Everybody	in	the	drug	trade	seemed	to	think	that	Gilmartin	was	on	the	highroad
大家	在	这	药品	贸易	似乎	到	思考	那	吉尔马丁	曾是	在	这	大路

[tuː; tə] ['fɔːtʃuːn] .

to	Fortune	.
到	财富	.

毒品交易中的每个人似乎都认为吉尔马丁正走在通往财富的康庄大道上。

[ðəʊz] [əʊld] ['bɪznəs] [ə'kweɪntəns] [ænd; ənd]['fɔːmə(r)] [kəm'petɪtəz] [huːm] [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə]

Those	old	business	acquaintances	and	former	competitors	whom	he	happened	to
那些	老的	商业	熟人	和	以前的	竞争对手	谁	他	发生	到

[miːt] [ɪn][ðə; ði] [striːt] - [kɑːz][ɔː(r)][ɪn][ðə; ði] ['θɪətə(r)] ['lɔbiz] ['ɔːlweɪz] [spəʊk] [tuː; tə][hɪm][æz; əz][tuː; tə]

meet	in	the	street	-	cars	or	in	the	theatre	lobbies	always	spoke	to	him	as	to
见面	在	这	街道	-	汽车	或者	在	这	剧院	大堂	总是	辐	到	他	作为	到

[ə; eɪ] [ˌmɪljə'neə(r)] - [tuː; tə] - [biː; bi] ,

a	millionaire	-	to	-	be	,
一个	百万富翁	-	到	-	是	,

那些他在电车上或剧院大厅里偶遇的老生意伙伴和以前的竞争对手，总是把他当作未来的百万富翁来看待。

[ɪn] [wɒt] [ðeɪ] [ɪ'mædʒɪnd][wɒz; wəz] [kə'rekt] [wɔːl] [striːt] ['dʒɑːgən] ,

in	what	they	imagined	was	correct	Wall	Street	jargon	,
在	什么	他们	想象	曾是	正确的	墙	街道	行话	,

用他们自认为正确的华尔街行话来说，

[tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪm] [ðæt] [ðeɪ] [tuː] [njuː] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [geɪm] .

to	show	him	that	they	too	knew	something	of	the	great	game	.
到	展示	他	那	他们	也	知道	某物	的	这	伟大的	游戏	.

向他证明，他们也懂一些这项伟大运动的精髓。

[bʌt; bət][ðeə(r)] ['efəts] [meɪd] [hɪm] [smaɪl] [wɪð] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv][su:ˌpɪəri'ɒrəti] ,
But **their** **efforts** **made** **him** **smile** **with** **a** **sense** **of** **superiority** **,**
但 他们的 努力 制成 他 微笑 和 一个 感觉 的 优势 ,

但他们的努力让他露出了优越感十足的笑容。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] [ðeə(r)][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['klevənəs] [ænd; ənd][ðeə(r)] [gʊd] -
at **the** **same** **time** **that** **their** **admiration** **for** **his** **cleverness** **and** **their** **good** **-**
在 这 相同的 时间 那 他们的 钦佩 为了 他的 聪明才智 和 他们的 好的 -
[neɪˌtʃəd] ['envi] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [lʌk] [meɪd] [hɪz; ɪz] [səʊl] [θrɪl] ['dʒɔɪəsli] .
natured **envy** **for** **his** **luck** **made** **his** **soul** **thrill** **joyously** **.**
自然 嫉妒 为了 他的 运气 制成 他的 灵魂 刺激 欣喜地 .

与此同时，他们对他聪明才智的钦佩和对他好运的善意羡慕，让他内心充满了喜悦。

[ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [nju:] [frendz] [ɪn] [wɔ:l] [stri:t] ['ɔ:lsəʊ][hi:; hi] [faʊnd] [mʌtʃ] [tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ] .
Among **his** **new** **friends** **in** **Wall** **Street** **also** **he** **found** **much** **to** **enjoy** **.**
之中 他的 新的 朋友们 在 墙 街道 还 他 成立 很多 到 享受 .

在华尔街结识的新朋友中，他也找到了很多乐趣。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['kʌstəməz] — [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['veri] ['welθi] [men] — ['lɪsnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz]
The **other** **customers** **—** **some** **of** **them** **very** **wealthy** **men** **—** **listened** **to** **his**
这 其他 顾客 — 一些 的 他们 非常 富裕 男人 — 听着 到 他的
[v'ju:z] [rɪ'gɑ:dɪŋ] [ðə; ði] ['mɑ:kɪt] [æz; əz] [ə'tentɪvli] [æz; əz][hi:; hi] ,
views **regarding** **the** **market** **as** **attentively** **as** **he** **,**
浏览 关于 这 市场 作为 认真地 作为 他 ,

其他顾客——其中一些人非常富有——像他一样认真地听着他对市场的看法。

['leɪtə(r)] , [felt] [ˌaɪ 'ti:][hɪz; ɪz][pə'laɪt]['dju:ti][tu:; tə]['lɪs(ə)n][tu:; tə] [ðeəz] .
later **,** **felt** **it** **his** **polite** **duty** **to** **listen** **to** **theirs** **.**
之后 , 毛毡 它 他的 有礼貌的 责任 到 听 到 他们的 .

后来，他觉得有礼貌应该听听他们的意见。

[ðə; ði]['brəʊkəz] [ðəm'selvz] ['triːtɪd] [hɪm][æz; əz][ə; eɪ] “ [gʊd] ['feləʊ] .
The **brokers** **themselves** **treated** **him** **as** **a** **“** **good** **fellow** **.**
这 经纪人 他们自己 治疗 他 作为 一个 “ 好的 同伴 .

经纪人们都把他当成“好人”。

” [ðeɪ] [kə'dʒəul][hɪm]['ɪntu:] ['treɪdɪŋ] ['ɒf(ə)n] — ['evri] [wʌn] ['hʌndrəd] [ʃer] [hi:; hi] [bɔ:t] [ɔ:(r)][səʊld]
” **They** **cajoled** **him** **into** **trading** **often** **—** **every** **one** **hundred** **shares** **he** **bought** **or** **sold**
” 他们 哄骗 他 进入 贸易 经常 — 每一个 一 百 分享 他 买 或者 卖
[ment] $12 . - [tu:; tə][ðem; ðəm] — [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [wʌn] ,
meant **$12** **.** **50** **to** **them** **—** **and** **when** **he** **won** **,**
意思是 $12 . - 到 他们 — 和 什么时候 他 韩元 ,

“他们哄骗他频繁交易——他每买卖一百股，他们就能赚12.50美元——而当他赢钱时，

[ðeɪ] [preɪzd] [hɪz; ɪz] [ʌn'ɜ:rɪŋ] [dɪ'sɜ:nmənt] .
they **praised** **his** **unerring** **discernment** **.**
他们 赞扬 他的 毫无错误 辨别力 .

他们称赞他眼光精准。

[wen] [hi:; hi] [lɒst] [ðeɪ] [su:ðd] [hɪm][baɪ]['skəʊldɪŋ] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['rekləsnəs] — [dʒʌst]
When **he** **lost** **they** **soothed** **him** **by** **scolding** **him** **for** **his** **recklessness** **—** **just**
什么时候 他 丢失的 他们 舒缓 他 经过 责骂 他 为了 他的 鲁莽 — 只是
[æz; əz][ə; eɪ]['mʌðə(r)] [wɪl] [tri:t] [hɜ:(r); hə(r)] [θri:] - [jɪə(r)] - [oʊldz][fɔ:l][æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] [dʒəʊk][ɪn]
as **a** **mother** **will** **treat** **her** **three** **-** **year** **-** **old's** **fall** **as** **a** **great** **joke** **in**
作为 一个 母亲 将要 对待 她 三 - 年 - 老的 落下 作为 一个 伟大的 开玩笑 在
['ɔ:də(r)][tu:; tə] [dɪ'si:v] [ðə; ði][tʃaɪld]['ɪntu:] ['lɑ:fɪŋ] [æt; ət][ɪts] [ˌmɪs'fɔ:tʃu:n] .
order **to** **deceive** **the** **child** **into** **laughing** **at** **its** **misfortune** **.**
命令 到 欺骗 这 孩子 进入 笑 在 它是 不幸 .

当他输了比赛时，他们会责备他鲁莽行事来安慰他——就像母亲会把三岁孩子的摔倒当作一个大笑话，以此来哄孩子笑出声来一样。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən]['ævərɪdʒ] ['ɒfɪs] [wɪð] [æn; ən]['ævərɪdʒ] [klaɪ.ɲ'tɛl] .

It	was	an	average	office	with	an	average	clientèle	.
它	曾是	一个	平均的	办公室	和	一个	平均的	客户	.

这是一个普通的办公室，客户也都很普通。

[frɒm; frəm][ten][tuː; tə] [θriː] [ðeɪ] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][kwəʊ'teɪʃ(ə)n] [bɔːd] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [ə; eɪ]

From	ten	to	three	they	stood	before	the	quotation	board	and	watched	a
从	十	到	三	他们	站立	前	这	引述	木板	和	观看	一个

[kwɪk] - ['wɪtɪd] [bɔɪ] [tʃɔːk] [ðə; ði][praɪs] ['tʃeɪndʒɪz] ,

quick	-	witted	boy	chalk	the	price	changes	,
快的	-	机智的	男生	粉笔	这	价格	变化	,

从上午十点到下午三点，他们站在报价板前，看着一个机敏的男孩用粉笔标出价格变动。

[wɪtʃ] [wʌn][ɔː(r)][ə'nʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌstəməz] [riːd] [ə'laʊd][frɒm; frəm][ðə; ði] [teɪp] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

which	one	or	another	of	the	customers	read	aloud	from	the	tape	as	it
哪个	一	或者	其他	的	这	顾客	读	大声	从	这	磁带	作为	它

[keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði]['tɪkə(r)] .

came	from	the	ticker	.
来了	从	这	股票代码	.

顾客中有人会大声朗读从滚动字幕机传来的纸带内容。

[ðə; ði]['haɪə(r)] [stɒks] [went][ðə; ði][mɔː(r)] ['njuːmərəs][ðə; ði] ['kʌstəməz] [bɪ'keɪm] ,

The	higher	stocks	went	the	more	numerous	the	customers	became	,
这	更高	股票	去	这	更多的	很多的	这	顾客	成为	,

库存越高，顾客就越多。

['biːɪŋ] [ə'ljuə] [ɪn] [greɪt] [fl'ɒks] [tuː; tə][ðə; ði] [striːt] [baɪ][ðə; ði][teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv][ðeə(r)] [frendz] ,

being	allured	in	great	flocks	to	the	Street	by	the	tales	of	their	friends	,
存在	诱人	在	伟大的	羊群	到	这	街道	经过	这	故事	的	他们的	朋友们	,

被朋友们的故事吸引，大批人群涌向这条街。

[huː] [hæd; həd] ['prɑfɪtid] ['greɪtli] [baɪ][ðə; ði][raɪz] .

who	had	profited	greatly	by	the	rise	.
WHO	有	获利	非常	经过	这	上升	.

他们从这波上涨中获利颇丰。

[ɔːl][wɜː(r); wə(r)] ['wɪnɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][wɜː(r); wə(r)] ['baɪɪŋ] [stɒks] [ɪn][ə; eɪ] [bʊl] ['mɑːkɪt] .

All	were	winning	,	for	all	were	buying	stocks	in	a	bull	market	.
全部	是	获胜	,	为了	全部	是	购买	股票	在	一个	公牛	市场	.

所有人都赢了，因为他们都在牛市中买入股票。

[ðeɪ] [rɪ'zembld] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ['mɑːvələsli] ,

They	resembled	each	other	marvelously	,
他们	类似	每个	其他	奇妙地	,

他们长得非常像，真是太神奇了。

[ðiːz] [men] [huː] ['difə] [səʊ] ['greɪtli] [ɪn][kɑːst][ɒv; əv] ['fiːtʃəz] [ænd; ənd][kəm'plekʃ(ə)n][ænd; ənd][eɪdʒ]

these	men	who	differed	so	greatly	in	cast	of	features	and	complexion	and	age
这些	男人	WHO	不同	所以	非常	在	投掷	的	特征	和	肤色	和	年龄

.

:

.

这些男人在五官、肤色和年龄上都存在很大的差异。

[laɪf] [tuː; tə][ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv][dʒɔɪ] .

Life	to	all	of	them	was	full	of	joy	.
生活	到	全部	的	他们	曾是	满的	的	喜悦	.

他们的生活充满了欢乐。

[ðə; ði] ['veri] ['tɪkə(r)] ['saʊndɪd] ['mɜːθfəl] ; [ɪts] ['klɪkɪŋ] [təʊld][ɒv; əv]['gəʊldən][dʒəʊks] .

The	very	ticker	sounded	mirthful	;	its	clicking	told	of	golden	jokes	.
这	非常	股票代码	听起来	欢乐的	;	它是	点击	讲述	的	金的	笑话	.

就连行车记录仪的声音都显得欢快；它的咔哒声仿佛在诉说着精彩的笑话。

[ænd; ənd][gɪl'mɑːrtɪn][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['kʌstəməz] [lɑːft] ['hɑːtɪli] [æt; ət][ðə; ði]['maɪldɪst][ɒv; əv]

And	Gilmartin	and	the	other	customers	laughed	heartily	at	the	mildest	of
和	吉尔马丁	和	这	其他	顾客	笑了	衷心地	在	这	最温和	的

['stɔːriz] [wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒəʊk] .

stories	without	even	waiting	for	the	point	of	the	joke	.
故事	没有	甚至	等待	为了	这	观点	的	这	开玩笑	.

吉尔马丁和其他顾客对最温和的故事都开怀大笑，甚至不等笑话讲完就哈哈大笑。

[æt; ət] [taɪmz] [ðeə(r)] ['fɪŋgəz] [klʌtʃt] [ðə; ði][eə(r)] ['hæpɪli] ,

At	times	their	fingers	clutched	the	air	happily	,
在	时代	他们的	手指	紧握	这	空气	快乐地	,

有时，他们的手指会高兴地抓着空气，

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] ['æktʃuəli] [felt][ðə; ði] [gʊd] ['mʌni] [ðə; ði]['tɪkə(r)][wɒz; wəz] [prɪ'zentɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

as	if	they	actually	felt	the	good	money	the	ticker	was	presenting	to	them	.
作为	如果	他们	实际上	毛毡	这	好的	钱	这	股票代码	曾是	呈现	到	他们	.

仿佛他们真的感受到了股票行情所显示的丰厚收益。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['niːəfaɪts] [æt; ət][ðə; ði] [greɪt] [geɪm] — ['læmkɪn] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [bliːt]

They	were	all	neophytes	at	the	great	game	—	lambkins	who	were	bleating
他们	是	全部	新手	在	这	伟大的	游戏	—	羊羔	WHO	是	咩咩叫

['blaɪðli] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [ðə; ði] [wɜːld] [wɒt] ['klevə(r)][ænd; ənd] [fə'mɪdəb(ə)l] [wʊlvz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .

blithely	to	inform	the	world	what	clever	and	formidable	wolves	they	were	.
兴高采烈地	到	通知	这	世界	什么	聪明的	和	强大	狼	他们	是	.

他们都是这场盛大游戏的新手——一群欢快地咩咩叫着的小羊羔，向世界宣告他们是多么聪明、多么可怕的狼。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [sə'steɪnd] [ə'keɪʒən(ə)l] ['lɒsɪz] ; [bʌt; bət] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['traɪflɪŋ]

Some	of	them	had	sustained	occasional	losses	;	but	these	were	trifling
一些	的	他们	有	持续	偶然	损失	;	但	这些	是	琐事

[kəm'peəd] [wɪð] [ðeə(r)] ['wɪnɪŋz] .

compared	with	their	winnings	.
比较的	和	他们的	奖金	.

他们当中有些人偶尔会遭受损失；但与他们的盈利相比，这些损失微不足道。

[wen] [ðə; ði] [slʌmp] [keɪm] [ɔːl][wɜː(r); wə(r)] ['hevɪli] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [bʊl] [saɪd] .

When	the	slump	came	all	were	heavily	committed	to	the	bull	side	.
什么时候	这	暴跌	来了	全部	是	重度	坚定的	到	这	公牛	边	.

当市场暴跌时，所有人都坚定地押注于多头。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][bæd] [slʌmp] .

It	was	a	bad	slump	.
它	曾是	一个	坏的	暴跌	.

这是一段糟糕的低迷期。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] [ˌʌnɪk'spektɪd] — [baɪ][ðə; ði] [læmz] — [ðæt] [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] [sed] , ['veri] ['greɪvli]

It	was	so	unexpected	—	by	the	lambs	—	that	all	of	them	said	,	very	gravely
它	曾是	所以	意外	—	经过	这	羔羊	—	那	全部	的	他们	说	,	非常	严重地

,

,

,

这事儿对小羊们来说太出乎意料了，它们全都非常严肃地说：

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [laɪk][ə; eɪ] ['θʌndəklæp] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ][klɪə(r)][skaɪ] .

it	came	like	a	thunderclap	out	of	a	clear	sky	.
它	来了	喜欢	一个	霹雳	出去	的	一个	清除	天空	.

它像晴空万里中的一声雷鸣。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː]['lɑːstɪd] , [ðæt] [ɪz] , [waɪl] [ðə; ði] ['ʃɪərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [flɒk] [wɒz; wəz] [prə'siːdɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː]

While	it	lasted	,	that	is	,	while	the	shearing	of	the	flock	was	proceeding	,	it
尽管	它	持续	,	那	是	,	尽管	这	剪切	的	这	群	曾是	进行中	,	它

[wɒz; wəz] ['veri] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .

was	very	uncomfortable	.
曾是	非常	不舒服	.

在剪羊毛的那段时间里，也就是剪羊毛的过程中，人们感到非常不舒服。

[ðəʊz] [seɪm] ['dʒɔɪəs] , ['wɪnɪŋ] [stɒk] - ['gæmbəlz] , [wɪð] ['biːmɪŋ] ['feɪsɪz] , [ɒv; əv][ðə; ði] [wiːk]

Those	same	joyous	,	winning	stock	-	gamblers	,	with	beaming	faces	,	of	the	week
那些	相同的	欢乐	,	获胜	库存	-	赌徒	,	和	光芒四射	面孔	,	的	这	星期

[bɪ'fɔː(r)] , [wɜː(r); wə(r)][fɪə(r)] - [klʌtʃt] ,

before	,	were	fear	-	clutched	,
前	,	是	害怕	-	紧握	,

那些上周还笑容满面、兴高采烈地赢钱的股票赌徒，此刻却惊恐万分。

['luːzɪŋ] [stɒk] - ['gæmbəlz] , [wɪð] ['lɪvɪd]['feɪsɪz] , [ɒn] [wɒt] [ðeɪ] ['ɑːftəwəd] [kɔːld] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv]

losing	stock	-	gamblers	,	with	livid	faces	,	on	what	they	afterward	called	the	day	of
输	库存	-	赌徒	,	和	铁青	面孔	,	在	什么	他们	之后	称为	这	天	的

[ðə; ði]['pænɪk] .

the	panic	.
这	恐慌	.

输光股票的赌徒们面色铁青，那天后来被他们称为恐慌之日。

[ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [slʌmp] ; ['rɑːðə(r)] ['ʃɑːpə(r)] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] .

It	really	was	only	a	slump	;	rather	sharper	than	usual	.
它	真的	曾是	仅有的	一个	暴跌	;	相当	更锐利	比	通常	.

这其实只是一次小幅下跌；而且比通常的下跌幅度要大一些。

[tuː] ['meni] [læmz] [hæd; həd] [biːn] ['əʊvə(r)] - ['spekjuleɪtɪŋ] .

Too	many	lambs	had	been	over	-	speculating	.
也	许多	羔羊	有	到过	超过	-	推测	.

太多羔羊过度猜测了。

[ðə; ði] ['həʊlseɪl] ['dilər] [ɪn] [sɪ'kjʊrətiz] — [ænd; ənd][ˌinsi'kjuərəti] — [held] ['veri] ['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ðeə(r)]

The	wholesale	dealers	in	securities	—	and	insecurities	—	held	very	little	of	their
这	批发的	经销商	在	证券	—	和	不安全感	—	握住	非常	小的	的	他们的

[əʊn] [weəz] ,

own	wares	,
自己的	商品	,

证券（以及不证券）批发商自身持有的货物很少。

['hævɪŋ] [səʊld][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [læmz] , [ænd; ənd] ['wɒntɪd] [ðem; ðəm] [bæk] [naʊ] — [tʃiːpə] .

having	sold	them	to	the	lambs	,	and	wanted	them	back	now	—	cheaper	.
拥有	卖	他们	到	这	羔羊	,	和	通缉	他们	后退	现在	—	更便宜	.

已经把它们卖给了小羊羔，现在想把它们买回来——因为更便宜了。

[ðə; ði] ['kʌstəməz] - [aɪz] , [æz; əz][ɒn] ['hæpɪə] [deɪz] , [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'tent] [ɒn][ðə; ði][kwəʊ'teɪʃ(ə)n] [bɔːd]

The	customers	'	eyes	,	as	on	happier	days	,	were	intent	on	the	quotation	board
这	顾客	-	眼睛	,	作为	在	更快乐	天	,	是	意图	在	这	引述	木板

.

:

.

顾客们的目光，如同往常一样，全神贯注地盯着报价板。

[ðeə(r)] [driːmz] [wɜː(r); wə(r)] ['ruːdli] ['ʃætəd] ;

Their	dreams	were	rudely	shattered	;
他们的	梦境	是	粗鲁地	破碎	;

他们的梦想被无情地粉碎了；

[ðə; ði][fɑːst] ['hɔːsɪz] [sʌm; səm][hæd; həd][ɔːl][bʌt; bət] [bɔːt] [dʒɔɪnd][ðə; ði] [stiːm] [jɒt] ['ʌðə(r)z]

the	fast	horses	some	had	all	but	bought	joined	the	steam	yachts	others
这	快速地	马匹	一些	有	全部	但	买	加入	这	蒸汽	游艇	其他的

['ɔːlməʊst][hæd; həd] ['tʃɑːtəd] .

almost	had	chartered	.
几乎	有	特许	.

一些人几乎已经买下的骏马，与另一些人几乎已经租下的蒸汽游艇汇合。

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [hoʊmz] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['bɪldɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [tɔːn] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['twɪŋklɪŋ]

The	beautiful	homes	they	had	been	building	were	torn	down	in	the	twinkling
这	美丽的	房屋	他们	有	到过	建筑	是	撕裂	向下	在	这	闪烁

[ɒv; əv][æn; ən] [aɪ] .

of	an	eye	.
的	一个	眼睛	.

他们辛辛苦苦建造的美丽家园，转眼间就被拆毁了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'mɑːlɪʃər] [ɒv; əv] [driːmz] [ænd; ənd] [dwelɪŋz] [wɒz; wəz][ðə; ði]['tɪkə(r)] ,

And	the	demolisher	of	dreams	and	dwellings	was	the	ticker	,
和	这	拆迁者	的	梦境	和	住宅	曾是	这	股票代码	,

而摧毁梦想和家园的，正是行车记录仪。

[ðæt] [ɪn'sted] [ɒv; əv]['gəʊldən][dʒəʊks][wɒz; wəz] [naʊ] ['klɪkɪŋ] [faɪ'nænʃ(ə)l] [deθ] .

that	instead	of	golden	jokes	was	now	clicking	financial	death	.
那	反而	的	金的	笑话	曾是	现在	点击	金融的	死亡	.

那不再是金句频出，而是触及了财务死亡的深渊。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [teɪk] [ðeə(r)] [aɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɔːd] [bɪ'fɔː(r)][ðem; ðəm] .

They	could	not	take	their	eyes	from	the	board	before	them	.
他们	可以	不是	拿	他们的	眼睛	从	这	木板	前	他们	.

他们的目光无法从面前的黑板上移开。

[ðeə(r)] [əʊn] ['ruːɪn] , [təʊld][ɪn] ['mɔːnf(ə)l] ['nʌmbəz] [baɪ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [mə'ʃiːn] , ['fæsɪneɪtɪd] [ðem; ðəm] .

Their	own	ruin	,	told	in	mournful	numbers	by	the	little	machine	,	fascinated	them	.
他们的	自己的	废墟	,	讲述	在	悲哀	数字	经过	这	小的	机器	,	着迷	他们	.

小机器用哀伤的数字讲述着他们自己的毁灭，这让他们着迷。

[tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] , [pɔː(r); pʊə(r)][gɪl'mɑːrtɪn] [sed] : “ [aɪv] [tʃeɪndʒd] [maɪ][maɪnd][ə'baʊt] ['njuːpɔːt] .

To	be	sure	,	poor	Gilmartin	said	:	“	I've	changed	my	mind	about	Newport	.
到	是	当然	,	贫穷的	吉尔马丁	说	:	“	我已经	已更改	我的	头脑	关于	纽波特	.

可怜的吉尔马丁说：“我改变了对纽波特的看法。”

[aɪ] [ges] [aɪl] [spend][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɒn][maɪ] [əʊn] [həʊ'tel][diː] [ruːf] !

I	guess	I'll	spend	the	summer	on	my	own	Hotel	de	Roof	!
我	猜测	患病的	花费	这	夏天	在	我的	自己的	酒店	德	屋顶	!

看来我这个夏天要在我自己的“屋顶酒店”里度过了！

” [ænd; ənd][hiː; hi] [grɪnd] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [grɪnd] [ə'ləʊn] .

”	And	he	grinned	;	but	he	grinned	alone	.
”	和	他	咧嘴一笑	;	但	他	咧嘴一笑	独自的	.

他咧嘴一笑；但他的笑容却只属于他一人。

['wɪlsn] , [ðə; ði][draɪ] [gʊdz] [mæn] , [huː] [lɑːft] [səʊ] ['dʒɔɪəsli] [æt; ət] ['ɛvri,bɑːdiz] [dʒəʊks] , [wɒz; wəz]

Wilson	,	the	dry	goods	man	,	who	laughed	so	joyously	at	everybody's	jokes	,	was
威尔逊	,	这	干燥	商品	男人	,	WHO	笑了	所以	欣喜地	在	每个人的	笑话	,	曾是

[naʊ] ['wɒtʃɪŋ] ,

now	watching	,
现在	观看	,

威尔逊，那个总是对大家的笑话开怀大笑的杂货店老板，此刻正在看着这一切。

[æz; əz] [ɪf] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [hɪp'nɒtɪk] [spel] ,

as	if	under	a	hypnotic	spell	,
作为	如果	在下面	一个	催眠的	拼写	,

仿佛中了催眠术一般，

[ðə; ði][lɪps][ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [sæt][ɒn][ðə; ði] [haɪ] [stuːl] [bɪ'saɪd][ðə; ði]['tɪkə(r)][ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt]

the	lips	of	the	man	who	sat	on	the	high	stool	beside	the	ticker	and	called	out
这	嘴唇	的	这	男人	WHO	卫星	在	这	高的	凳子	旁	这	股票代码	和	称为	出去

[ðə; ði][praisiz][tuː; tə][ðə; ði][kwəʊ'teɪʃ(ə)n] [bɔɪ] .

the	prices	to	the	quotation	boy	.
这	价格	到	这	引述	男生	.

坐在报价员旁边的高凳上，向报价员喊出价格的男人的嘴唇。

[naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] ['wɪlsənz] [əʊn] [lɪps] [meɪd] ['kjʊəriəs] [gri'meis] , [æz; əz] [ɪf] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə]

Now	and	again	Wilson's	own	lips	made	curious	grimaces	,	as	if	speaking	to
现在	和	再次	威尔逊的	自己的	嘴唇	制成	好奇的	鬼脸	,	作为	如果	请讲	到

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

威尔逊的嘴唇时不时地做出奇怪的鬼脸，仿佛在自言自语。

[braʊn] , [ðə; ði]['slendə(r)] , [peɪl] - [feɪst] [mæn] , [wɒz; wəz][ˌaʊt'saɪd][ɪn][ðə; ði][hɔːl] , ['peɪsɪŋ] [tuː; tə]

Brown	,	the	slender	,	pale	-	faced	man	,	was	outside	in	the	hall	,	pacing	to
棕色的	,	这	苗条	,	苍白	-	面对	男人	,	曾是	外部	在	这	大厅	,	踱步	到

[ænd; ənd][frəʊ] .

and	fro	.
和	弗	.

身材瘦削、面色苍白的布朗站在外面的走廊里，来回踱步。

[ɔːl][wɒz; wəz] [lɒst] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['ɒnə(r)] .

All	was	lost	,	including	honor	.
全部	曾是	丢失的	,	包括	荣誉	.

一切都失去了，包括荣誉。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ə'freɪd][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['tɪkə(r)] , [ə'freɪd][tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði][praisiz]

And	he	was	afraid	to	look	at	the	ticker	,	afraid	to	hear	the	prices
和	他	曾是	害怕的	到	看	在	这	股票代码	,	害怕的	到	听到	这	价格

['ʃaʊtɪd] ,

shouted	,
喊叫	,

他不敢看行情显示屏，不敢听人喊出价格。

[jet] ['həʊpɪŋ] — [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] !

yet	hoping	—	for	a	miracle	!
然而	希望	—	为了	一个	奇迹	!

然而，我们仍然抱有希望——期待奇迹发生！

[gɪl] - ['mɑːtɪn] [keɪm] [aʊt][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [sɔː] [braʊn] [ænd; ənd] [sed] , [wɪð] ['sɪkli] [brə'vɑːdəʊ]

Gil	-	martin	came	out	from	the	office	,	saw	Brown	and	said	,	with	sickly	bravado
吉尔	-	马丁	来了	出去	从	这	办公室	,	锯	棕色的	和	说	,	和	病弱的	虚张声势

:

:

:

吉尔·马丁从办公室出来，看到布朗，便带着病态的虚张声势说道：

“ [ai][held] [aʊt][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ai][kʊd; kəd] .

“	I	held	out	as	long	as	I	could	.
“	我	握住	出去	作为	长的	作为	我	可以	.

我坚持到了最后。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [gɒt][maɪ] ['dʌkət] .

But	they	got	my	ducats	.
但	他们	得到	我的	杜卡特	.

但他们骗走了我的金币。

[ə; eɪ] ['spɔːtɪŋ] [laɪf] ['kɒmz] [haɪ] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] !

A	sporting	life	comes	high	,	I	tell	you	!
一个	体育	生活	来	高的	,	我	告诉	你	!

我告诉你，体育生涯精彩纷呈！

" [bʌt; bət] [braʊn] [dɪd][nɒt] [hiːd] [hɪm] ,

"	But	Brown	did	not	heed	him	,
"	但	棕色的	做过	不是	注意	他	,

但布朗没有听从他的意见，

[ænd; ənd][gɪl'mɑːrtɪn] [pʊʃt] [ðə; ðɪ]['elɪveɪtə(r)]['bʌt(ə)n] [ɪm'peɪʃntli] [ænd; ənd][kɜːst; 'kɜːsɪd][æt; ət][ðə; ðɪ]

and	Gilmartin	pushed	the	elevator	button	impatiently	and	cursed	at	the
和	吉尔马丁	推动	这	电梯	按钮	不耐烦地	和	被诅咒的	在	这

[dɪ'leɪ] .

delay	.
延迟	.

吉尔马丁不耐烦地按下电梯按钮，咒骂着电梯迟迟不来。

[hiː; hi][nɒt]['əʊnli][hæd; həd] [lɒst] [ðə; ðɪ] " ['peɪpə(r)] " ['prɑːfɪts][hiː; hi][hæd; həd] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] ['djʊərɪŋ][ðə; ðɪ]

He	not	only	had	lost	the	"	paper	"	profits	he	had	accumulated	during	the
他	不是	仅有的	有	丢失的	这	"	纸	"	利润	他	有	积累	期间	这

[bʊl] ['mɑːkɪt] ,

bull	market	,
公牛	市场	,

他不仅损失了在牛市期间积累的"账面"利润，

[bʌt; bət][ɔːl][hɪz; ɪz] ['seɪvɪŋz] [ɒv; əv] [j'iəz] [hæd; həd]['krʌmb(ə)ld] [ə'weɪ] [bɪ'niːθ] [ðə; ðɪ] [streʊks] [ɒv; əv]

but	all	his	savings	of	years	had	crumbled	away	beneath	the	strokes	of
但	全部	他的	节省	的	年	有	崩溃了	离开	下面	这	笔画	的

[ðə; ðɪ]['tɪkə(r)] [ðæt] [deɪ] .

the	ticker	that	day	.
这	股票代码	那	天	.

但他多年的积蓄在那一天，随着股市的波动而化为乌有。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [seɪm] [wɪð] [ɔːl] .

It	was	the	same	with	all	.
它	曾是	这	相同的	和	全部	.

所有人都一样。

[ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [teɪk] [ə; eɪ] [smɔːl] [lɒs] [æt; ət][fɜːst] , [bʌt; bət][hæd; həd][held][ɒn] ,

They	would	not	take	a	small	loss	at	first	,	but	had	held	on	,
他们	会	不是	拿	一个	小的	损失	在	第一的	,	但	有	握住	在	,

他们起初不愿接受小额损失，但坚持了下来。

[ɪn][ðə; ðɪ][həʊp][ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪ'kʌvəri] [ðæt] [wʊd] " [let][ðem; ðəm][aʊt]['iːv(ə)n] .

in	the	hope	of	a	recovery	that	would	"	let	them	out	even	.
在	这	希望	的	一个	恢复	那	会	"	让	他们	出去	甚至	.

希望经济复苏能够"让他们重获自由"。

" [ænd; ənd][praisiz][hæd; həd] [sʌŋk] [ænd; ənd] [sʌŋk] [ʌn'tɪl][ðə; ðɪ] [lɒs] [wɒz; wəz][səʊ] [greɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

"	And	prices	had	sunk	and	sunk	until	the	loss	was	so	great	that	it
"	和	价格	有	沉没	和	沉没	直到	这	损失	曾是	所以	伟大的	那	它

[siːmd] ['əʊnli]['prɒpə(r)][tuː; tə][həʊld][ɒn] ,

seemed	only	proper	to	hold	on	,
似乎	仅有的	恰当的	到	抓住	在	,

"价格一路下跌，直到损失如此巨大，以至于似乎只有坚持下去才是明智之举。"

[ɪf] [niːd] [biː; bi][ə; eɪ][jɪə(r)] , [fɔː(r); fə(r)]['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)][praisiz][mʌst; məst] [kʌm] [bæk] .

if	need	be	a	year	,	for	sooner	or	later	prices	must	come	back	.
如果	需要	是	一个	年	,	为了	很快	或者	之后	价格	必须	来	后退	.

如果需要的话，可能需要一年时间，因为价格迟早会回落。

[bʌt; bət][ðə; ði] [breɪk] “ [ʃʊk] [ðem; ðəm][aʊt] ,

But	the	break	“	shook	them	out	,
但	这	休息	“	摇晃	他们	出去	,

但这次休息“让他们清醒了过来”，

” [ænd; ənd][praisiz] [went] [dʒʌst][səʊ] [mʌtʃ] ['ləʊə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][səʊ] ['meni] ['pi:p(ə)l][hæd; həd][tu:; tə] [sel]

”	and	prices	went	just	so	much	lower	because	so	many	people	had	to	sell
”	和	价格	去	只是	所以	很多	降低	因为	所以	许多	人们	有	到	卖

['weðə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [ɔ:(r)][nɒt] .

whether	they	would	or	not	.
无论	他们	会	或者	不是	.

“价格之所以跌得这么低，是因为很多人不得不卖掉房子，不管他们愿不愿意。”

[ˌaɪ 'vi:]

IV
第四

第四

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [slʌmp] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌstəməz] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][ðeə(r)] [lɪ'dʒɪtɪmət] ['bɪznəs] —

After	the	slump	most	of	the	customers	returned	to	their	legitimate	business	—
后	这	暴跌	最多	的	这	顾客	返回	到	他们的	合法的	商业	—

['sædə(r)] ,

sadder	,
更悲伤	,

经济低迷过后，大多数顾客都回归了他们原本的合法生意——这令人遗憾。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [fɪəd] [nɒt] [mʌtʃ] ['waɪzə(r)][men] .

but	it	is	to	be	feared	not	much	wiser	men	.
但	它	是	到	是	害怕	不是	很多	更明智	男人	.

但更值得畏惧的，是那些更有智慧的人。

[gɪl'mɑ:rtɪn] , ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði][fɜ:st] ['nʌmɪŋ] [ʃɒk] , [traɪd][tu:; tə] [lɜ:n] [ɒv; əv] [freʃ] [ˌɒpə'tju:nətiz] [ɪn]

Gilmartin	,	after	the	first	numbing	shock	,	tried	to	learn	of	fresh	opportunities	in
吉尔马丁	,	后	这	第一的	麻木	震惊	,	尝试	到	学习	的	新鲜的	机会	在

[ðə; ði][drʌg] ['bɪznəs] .

the	drug	business	.
这	药品	商业	.

吉尔马丁在最初的震惊过后，试图了解毒品行业的新机遇。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [hɑ:t] [wɒz; wəz][nɒt][ɪn][hɪz; ɪz] [sɜ:tʃ] .

But	his	heart	was	not	in	his	search	.
但	他的	心	曾是	不是	在	他的	搜索	.

但他的心思并不在寻找上。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ʃeɪm] [ɒv; əv] [kən'fesɪŋ] [dɪ'fi:t] [ɪn] [wɔ:l] [stri:t] [səʊ] [su:n] ['ɑ:ftə(r)] ['li:vɪŋ]

There	was	the	shame	of	confessing	defeat	in	Wall	Street	so	soon	after	leaving
那里	曾是	这	耻辱	的	坦白	击败	在	墙	街道	所以	很快	后	离开

['meɪdn] [leɪn] ;

Maiden	Lane	;
少女	车道	;

离开梅登巷不久，就在华尔街承认失败，这令人感到羞耻；

[bʌt; bət][fɑ:(r)][strɒŋgə(r)][ðæn; ðən] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɔɪz(ə)n][ɒv; əv] ['gæmblɪŋ] .

but	far	stronger	than	this	was	the	effect	of	the	poison	of	gambling	.
但	远的	更强	比	这	曾是	这	影响	的	这	毒	的	赌博	.

但赌博的毒害作用远比这更严重。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][bɪ'gɪn]['ləʊə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd]

If	it	was	bad	enough	to	be	obliged	to	begin	lower	than	he	had
如果	它	曾是	坏的	足够的	到	是	有义务	到	开始	降低	比	他	有

[biːn] [æt; ət]['mækswel] & [kɪps] ,

been	at	Maxwell	&	Kip's	,
到过	在	麦克斯韦	&	基普的	,

如果仅仅因为被迫从比在麦克斯韦和基普餐厅更低的职位开始就足够糟糕的话，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɜːs] [tuː; tə] [kən'dem] [hɪm'self][tuː; tə] [lɒŋ] ['wɪəri] [j'iəz] [ɒv; əv] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] [drʌg]

it	was	worse	to	condemn	himself	to	long	weary	years	of	work	in	the	drug
它	曾是	更糟	到	谴责	他自己	到	长的	厌倦	年	的	工作	在	这	药品

['bɪznəs] [wen] [hɪz; ɪz] [rɪ'wɔːd] ,

business	when	his	reward	,
商业	什么时候	他的	报酬	,

更糟糕的是，他让自己陷入漫长而疲惫的毒品交易生涯，而他的回报却.....

[ɪf] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['helθi] , [wʊd] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst] ['mɪəli] [ɪn] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]

if	he	remained	strong	and	healthy	,	would	consist	merely	in	being	able	to
如果	他	剩余	强的	和	健康	,	会	由	仅仅	在	存在	有能力的	到

[seɪv] [ə; eɪ] [fjuː] [θ'aʊzəndz] .

save	a	few	thousands	.
节省	一个	很少	数千	.

如果他保持强壮健康，那么他所能做的仅仅是节省几千块钱而已。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] ['lʌki] [wiːks] [ɪn][ðə; ði] [stɒk] ['mɑːkɪt] [wʊd] [wɪn][hɪm] [bæk] [ɔːl][hiː; hi][hæd; həd]

But	a	few	lucky	weeks	in	the	stock	market	would	win	him	back	all	he	had
但	一个	很少	幸运的	周	在	这	库存	市场	会	赢	他	后退	全部	他	有

[lɒst] — [ænd; ənd][mɔː(r)] !

lost	—	and	more	!
丢失的	—	和	更多的	!

但如果股市出现几周的幸运波动，他就能赢回所有损失，甚至更多!

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪ'gʌn] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [wei] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['lɜːnɪŋ] [tuː; tə] ['spekjuleɪt] .

He	should	have	begun	in	a	small	way	while	he	was	learning	to	speculate	.
他	应该	有	开始	在	一个	小的	方式	尽管	他	曾是	学习	到	推测	.

他应该在学习投机的时候就从小规模做起。

[hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ['veri] ['klɪəli] .

He	saw	it	now	very	clearly	.
他	锯	它	现在	非常	清楚地	.

他现在看得非常清楚了。

['evri] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [mɪ'steɪks] [hæd; həd] [biːn] [djuː][tuː; tə] [ˌɪnɪk'spɪəriəns] .

Every	one	of	his	mistakes	had	been	due	to	inexperience	.
每一个	一	的	他的	错误	有	到过	到期的	到	缺乏经验	.

他犯的每一个错误都是由于缺乏经验造成的。

[hiː; hi][hæd; həd][ɪ'mædʒɪnd][hiː; hi] [njuː] [ðə; ði] ['mɑːkɪt] .

He	had	imagined	he	knew	the	market	.
他	有	想象	他	知道	这	市场	.

他以为自己了解市场。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['riːəli] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

But	it	was	only	now	that	he	really	knew	it	,	and	therefore	it	was
但	它	曾是	仅有的	现在	那	他	真的	知道	它	,	和	所以	它	曾是

['əʊnli] [naʊ] ,

only	now	,
仅有的	现在	,

但他直到现在才真正明白这一点，因此也只有现在才明白。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [slʌmp] [hæd; həd] [tɔːt] [hɪm][səʊ] [mʌtʃ] , [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['riːz(ə)nəbli] [həʊp][tuː; tə]

after	the	slump	had	taught	him	so	much	,	that	he	could	reasonably	hope	to
后	这	暴跌	有	教授	他	所以	很多	,	那	他	可以	合理	希望	到

[sək'siːd] .

succeed	.
成功	.

经历了低谷之后，他学到了很多，因此他有理由期待成功。

[hɪz; ɪz][maɪnd] , ['bruːdɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['lɒsɪz] ,

His	mind	,	brooding	over	his	losses	,
他的	头脑	,	沉思	超过	他的	损失	,

他心事重重，沉浸在失去亲人的痛苦之中。

['defɪnətli] [dɪs'mɪst] [æz; əz]['fjuːtaɪl][ðə; ði] [rɪ'zʌmpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɜːtʃəs] [ænd; ənd] [seɪl] [ɒv; əv]

definitely	dismissed	as	futile	the	resumption	of	the	purchase	and	sale	of
确实	解雇	作为	徒劳	这	恢复	的	这	购买	和	销售	的

[drʌgz] ,

drugs	,
药物	,

断然否定了恢复毒品买卖的徒劳之举。

[ænd; ənd] [dwelt] [pə'sɪstəntli] [ɒn][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [stɒk] ['mɑːkɪt] ['wɪzdəm] .

and	dwelt	persistently	on	the	sudden	acquisition	of	stock	market	wisdom	.
和	居住	持续地	在	这	突然	获得	的	库存	市场	智慧	.

他反复强调自己突然获得了股市智慧。

['prɒpəli] [ə'plaɪd] , [ðɪs] ['wɪzdəm] [ɔːt] [tuː; tə] [miːn] [mʌtʃ] [tuː; tə][hɪm] .

Properly	applied	,	this	wisdom	ought	to	mean	much	to	him	.
适当地	应用	,	这	智慧	应该	到	意思是	很多	到	他	.

如果运用得当，这条智慧对他来说意义非凡。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'gen] ['spendɪŋ] [hɪz; ɪz] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][kwəʊ'teɪʃ(ə)n] [bɔːd] ,

In	a	few	weeks	he	was	again	spending	his	days	before	the	quotation	board	,
在	一个	很少	周	他	曾是	再次	开支	他的	天	前	这	引述	木板	,

几周后，他又开始每天在报价委员会面前忙碌了。

['gɑːsɪpɪŋ] [wɪð] [ðəʊz] ['kʌstəməz] [huː] [hæd; həd] [sə'vaɪvd] , ['gɪvɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'siːvɪŋ] [əd'vaɪs] .

gossiping	with	those	customers	who	had	survived	,	giving	and	receiving	advice	.
八卦	和	那些	顾客	WHO	有	幸存下来	,	给予	和	接收	建议	.

与幸存的顾客闲聊，互相提供建议。

[ænd; ənd][æz; əz][taɪm] [pɑːst] [ðə; ði][grɪp][ɒv; əv][wɔːl] [striːt] [ɒn][hɪz; ɪz][səʊl] [gruː] [strɒŋgə(r)][ʌn'tɪl]

And	as	time	passed	the	grip	of	Wall	Street	on	his	soul	grew	stronger	until
和	作为	时间	通过了	这	紧握	的	墙	街道	在	他的	灵魂	生长	更强	直到

[ˌaɪ 'tiː] ['stræŋgld] [ɔːl]['ʌðə(r)][ˌæspəɹ'eɪʃənz] .

it	strangled	all	other	aspirations	.
它	被勒死	全部	其他	抱负	.

随着时间的流逝，华尔街对他的灵魂的控制越来越强，最终扼杀了他的所有其他抱负。

[hiː; hi][kʊd; kəd][tɔːk] , [θɪŋk] , [driːm] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [stɒks] .

He	could	talk	,	think	,	dream	of	nothing	but	stocks	.
他	可以	讲话	,	思考	,	梦	的	没有什么	但	股票	.

他满脑子想的、说的、做的，无非就是股票。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [riːd] [ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] [haʊ] [ðə; ði] ['mɑːkɪt] [wʊd] “ [teɪk] ”

He	could	not	read	the	newspapers	without	thinking	how	the	market	would	“	take	”
他	可以	不是	读	这	报纸	没有	思维	如何	这	市场	会	“	拿	”

[ðə; ði] [njuːz] [kən'teɪnd] [ˌðeə'ɪn] .

the	news	contained	therein	.
这	消息	包含	其中	.

他一看报纸就会想到市场会如何“消化”报纸上的新闻。

[ɪf] [ə; eɪ][hjuːdʒ][rɪ'faɪnəri] [bɜːnd] [daʊn] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɒs] [tuː; tə][ðə; ðɪ] “ [trʌst] ” [ɒv; əv] $4 ,

If	a	huge	refinery	burned	down	,	with	a	loss	to	the	“	Trust	”	of	$4	,
如果	一个	巨大的	炼油厂	烧伤	向下	,	和	一个	损失	到	这	“	相信	”	的	$4	,

如果一座大型炼油厂发生火灾，导致“信托”损失 4 美元，

- , - , [hiː; hi] [saɪd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [fɔː'siːn] [ðə; ðɪ] [kə'tæstrəfi] [ænd; ənd]

000	,	000	,	he	sighed	because	he	had	not	foreseen	the	catastrophe	and
-	,	-	,	他	叹了口气	因为	他	有	不是	预见	这	灾难	和

[hæd; həd][səʊld]['ʃʊgə(r)] [ʃɔːt] .

had	sold	Sugar	short	.
有	卖	糖	短的	.

他叹了口气，因为他没有预料到这场灾难，低估了Sugar的价值。

[ɪf] [ə; eɪ] [straɪk] [baɪ][ðə; ðɪ][men][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [sə'bɜːbən] ['trɒli] ['kʌmpəni] [led][tuː; tə] ['vaɪələns]

If	a	strike	by	the	men	of	the	Suburban	Trolley	Company	led	to	violence
如果	一个	罢工	经过	这	男人	的	这	郊区	手推车	公司	引领	到	暴力

[ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][laɪf][ænd; ənd] ['prɒpəti] ,

and	destruction	of	life	and	property	,
和	破坏	的	生活	和	财产	,

如果郊区有轨电车公司工人的罢工导致暴力事件和生命财产损失，

[hiː; hi][kɜːst; 'kɜːsɪd][æn; ən] [ˌʌnrɪ'lentɪŋ] [feɪt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd][nɒt][hæd; həd][ðə; ðɪ]

he	cursed	an	unrelenting	Fate	because	he	had	not	had	the
他	被诅咒的	一个	毫不留情	命运	因为	他	有	不是	有	这

['presiəns] [tuː; tə] “ [pʊt] [aʊt] ” [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [ʃer] [ɒv; əv] ['trɒli] .

prescience	to	“	put	out	”	a	thousand	shares	of	Trolley	.
预知	到	“	放	出去	”	一个	千	分享	的	手推车	.

他诅咒无情的命运，因为他没有先见之明“发行”一千股电车公司股票。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['kɒnstəntli] ['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə][ðə; ðɪ][lɑːst] ['frækʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pɔɪnt] [haʊ] [mʌtʃ]

And	he	constantly	calculated	to	the	last	fraction	of	a	point	how	much
和	他	不断地	计算	到	这	最后的	分数	的	一个	观点	如何	很多

['mʌni] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][səʊld] [ʃɔːt] [dʒʌst][bɪ'fɔː(r)][ðə; ðɪ][kə'læməti]

money	he	would	have	made	if	he	had	sold	short	just	before	the	calamity
钱	他	会	有	制成	如果	他	有	卖	短的	只是	前	这	灾害

[æt; ət][ðə; ðɪ] ['veri] [tɒp][praisiz][ænd; ənd][hæd; həd] ['kʌvəd] [hɪz; ɪz] [stɒk] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['bɒtəm] .

at	the	very	top	prices	and	had	covered	his	stock	at	the	bottom	.
在	这	非常	顶部	价格	和	有	涵盖	他的	库存	在	这	底部	.

他不断地精确计算，如果他在灾难发生前以最高价卖空，并在最低价平仓，他能赚多少钱。

[hæd; həd][hiː; hi]['əʊnli] [nəʊn] !

Had	he	only	known	!
有	他	仅有的	已知	!

他要是知道就好了！

[ðə; ðɪ] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [striːt] , [ðə; ðɪ]['əʊdə(r)][ɒv; əv][ˌspekju'leɪʃ(ə)n] [sə'raʊndɪd] [hɪm][ɒn][ɔːl]

The	atmosphere	of	the	Street	,	the	odor	of	speculation	surrounded	him	on	all
这	气氛	的	这	街道	,	这	气味	的	推测	包围	他	在	全部

[saɪdz] ,

sides	,
侧面	,

街道上的气氛，以及四面八方弥漫的投机气息，将他包围着。

[ɪn'veləpt] [hɪm][laɪk][ə; eɪ] [fɒg] ,

enveloped	him	like	a	fog	,
被包裹	他	喜欢	一个	多雾路段	,

像雾一样将他笼罩，

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [θɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌaʊtˈsaɪd] [wɜːld] [əˈpɪəd] [æz; əz] [ðəʊ] [siːn] [θruː]

from	which	the	things	of	the	outside	world	appeared	as	though	seen	through
从	哪个	这	事物	的	这	外部	世界	出现	作为	尽管	已见	通过

[ə; eɪ][veɪl] .

a	veil	.
一个	面纱	.

从中看去，外面的世界仿佛蒙上了一层薄纱。

[hiː; hi][lɪvd; ˈlaɪvd][ɪn][ðə; ði]['dɪstrɪkt] [weə(r)] [men][duː; də][nɒt] [seɪ] “ [gʊd] - ['mɔːnɪŋ] ” [ɒn] ['miːtɪŋ]

He	lived	in	the	district	where	men	do	not	say	“	Good	-	morning	”	on	meeting
他	居住地	在	这	区	在哪里	男人	做	不是	说	“	好的	-	早晨	”	在	会议

[wʌn][əˈnʌðə(r)] ,

one	another	,
一	其他	,

他居住的地区，男人们见面时不会说“早上好”。

[bʌt; bət] “ [haʊz] [ðə; ði] ['mɑːkɪt] ? ” [ɔː(r)] , [wen] [wʌn][ɑːsks] : “ [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [fiːl] ?

but	“	How's	the	market	?	”	or	,	when	one	asks	:	“	How	do	you	feel	?
但	“	怎么样	这	市场	?	”	或者	,	什么时候	一	问	:	“	如何	做	你	感觉	?

但是当有人问：“市场怎么样？”或者问：“你感觉如何？”

” [rɪˈsiːvz] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['ɑːnsə(r)] : “ ['bʊlɪʃ] ! ” [ɔː(r)] “ ['beərɪʃ] !

”	receives	for	an	answer	:	“	Bullish	!	”	or	“	Bearish	!
”	接收	为了	一个	回答	:	“	看涨	!	”	或者	“	看跌	!

”会收到这样的回答：“看涨！”或“看跌！”

” [ɪnˈsted] [ɒv; əv][ə; eɪ][rɪˈplaɪ] [rɪˈgɑːdɪŋ] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [helθ] .

”	instead	of	a	reply	regarding	the	state	of	health	.
”	反而	的	一个	回复	关于	这	状态	的	健康	.

而不是回复有关健康状况的信息。

[æt; ət][fɜːst] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['feɪt(ə)l] [slʌmp] , [gɪl'mɑːrtɪn][im'pɔːtjuːn, ˌimpɔː'tjuːn][hɪz; ɪz]['brəʊkəz][tuː; tə][let]

At	first	,	after	the	fatal	slump	,	Gilmartin	importuned	his	brokers	to	let
在	第一的	,	后	这	致命的	暴跌	,	吉尔马丁	恳求	他的	经纪人	到	让

[hɪm] ['spekjuleɪt] [ɒn]['kredɪt] ,

him	speculate	on	credit	,
他	推测	在	信用	,

最初，在致命的经济衰退之后，吉尔马丁恳求他的经纪人允许他进行信贷投机。

[ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [weɪ] .

in	a	small	way	.
在	一个	小的	方式	.

以微不足道的方式。

[ðeɪ] [dɪd] .

They	did	.
他们	做过	.

他们做到了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['kaɪndli] [ɪˈnʌf] [men][ænd; ənd] [sɪn'sɪəli] [wɪʃt] [tuː; tə][help][hɪm] .

They	were	kindly	enough	men	and	sincerely	wished	to	help	him	.
他们	是	亲切地	足够的	男人	和	真挚地	希望	到	帮助	他	.

他们都是好心人，真心想帮助他。

[bʌt; bət] [lʌk] [ræn] [əˈgenst] [hɪm] .

But	luck	ran	against	him	.
但	运气	跑	反对	他	.

但他运气不佳。

[wɪð] [ðə; ði] ['ɒbstɪnəsi] [ɒv; əv] [ˌʌnˌsuːpərˈstɪʃəs] ['gæmbəlz] [hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ['faɪtɪŋ] [feɪt] .

With	the	obstinacy	of	unsuperstitious	gamblers	he	insisted	on	fighting	Fate	.
和	这	固执	的	不迷信的	赌徒	他	坚持	在	斗争	命运	.

他像不迷信的赌徒一样固执地与命运抗争。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bʊl] [ɪn][ə; eɪ][beə(r)] ['mɑːkɪt] ;

He	was	a	bull	in	a	bear	market	;
他	曾是	一个	公牛	在	一个	熊	市场	;

他就像熊市中的一头牛;

[ænd; ənd][ðə; ði][mɔː(r)][hiː; hi] [lɒst] [ðə; ði][mɔː(r)][hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l] “ ['ræli] ” [ɪn][praisiz]

and	the	more	he	lost	the	more	he	thought	the	inevitable	“	rally	”	in	prices
和	这	更多的	他	丢失的	这	更多的	他	想法	这	不可避免的	“	集会	”	在	价格

[wɒz; wəz] [djuː] .

was	due	.
曾是	到期的	.

他损失越多，就越认为价格必然会“反弹”。

[hiː; hi] [bɔːt] [ɪn][ˌekspek'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [lɒst] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ,

He	bought	in	expectation	of	it	and	lost	again	and	again	,
他	买	在	期待	的	它	和	丢失的	再次	和	再次	,

他满怀期待地买入，却一次又一次地输了。

[ʌn'tɪl][hiː; hi] [əud] [ðə; ði]['brəʊkəz][ə; eɪ]['greɪtə(r)] [sʌm] [ðæn; ðən][hiː; hi][kʊd; kəd] ['pɒsəbli] [peɪ] ;

until	he	owed	the	brokers	a	greater	sum	than	he	could	possibly	pay	;
直到	他	欠款	这	经纪人	一个	更大的	和	比	他	可以	可能	支付	;

直到他欠经纪人的钱超过了他所能偿还的数额;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'fjuːzd] [pɔɪnt] [blæŋk][tuː; tə] [gɪv] [hɪm]['kredɪt][fɔː(r); fə(r)][ə'nʌðə(r)] [sent] ,

and	they	refused	point	blank	to	give	him	credit	for	another	cent	,
和	他们	拒绝	观点	空白的	到	给	他	信用	为了	其他	中心	,

他们断然拒绝再给他一分钱的信用额度。

[disri'gɑːd] [hɪz; ɪz] ['viːəmənt] [in'triːti] [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ][lɑːst] ['hʌndrəd] , [dʒʌst][wʌn][mɔː(r)] [tʃɑːns]

disregarding	his	vehement	entreaties	to	buy	a	last	hundred	,	just	one	more	chance
不予理会	他的	慷慨	恳求	到	买	一个	最后的	百	,	只是	一	更多的	机会

,

,

,

尽管他苦苦哀求再买最后一百块，就最后一次机会，我还是置之不理。

[ðə; ði][lɑːst] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə][wɪn] .

the	last	,	because	he	would	be	sure	to	win	.
这	最后的	,	因为	他	会	是	当然	到	赢	.

最后一个，因为他肯定会赢。

[ænd; ənd] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

And	,	of	course	,
和	,	的	课程	,

当然，

[ðə; ði] [lɒŋ] - [ɪk'spektɪd] ['hæpənd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɑːkɪt] [went] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ][rə'pɪdəti] [ðæt] [meɪd]

the	long	-	expected	happened	and	the	market	went	up	with	a	rapidity	that	made
这	长的	-	预期的	发生	和	这	市场	去	向上	和	一个	快速	那	制成

[ðə; ði] [striːt] [blɪŋk] ;

the	Street	blink	;
这	街道	眨	;

期待已久的事情发生了，市场上涨的速度之快令华尔街措手不及;

[ænd; ənd][gɪl'mɑːrtɪn] ['fɪgəd] [ðæt] [hæd; həd][nɒt][ðə; ði]['brəʊkəz] [rɪ'fjuːzd] [hɪz; ɪz][lɑːst]['ɔːdə(r)] ,

and	Gilmartin	figured	that	had	not	the	brokers	refused	his	last	order	,
和	吉尔马丁	想	那	有	不是	这	经纪人	拒绝	他的	最后的	命令	,

吉尔马丁心想，如果不是经纪人拒绝了他上一次的订单，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [peɪ] [ɒf] [ðə; ði] [ɪn'detɪdnəs] [ænd; ənd][hæv; həv][left] ,

he	would	have	made	enough	to	pay	off	the	indebtedness	and	have	left	,
他	会	有	制成	足够的	到	支付	离开	这	负债	和	有	左边	,

他本可以赚够钱还清债务然后离开。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , $2 , - ; [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] “ ['pirəmid] ” [ɒn][ðə; ði] [wei] [ʌp] .

in	addition	,	$2	,	950	;	for	he	would	have	“	pyramided	”	on	the	way	up	.
在	添加	,	$2	,	-	;	为了	他	会	有	“	金字塔	”	在	这	方式	向上	.

此外，还有 2,950 美元；因为他会在上升的过程中“堆叠”财富。

[hi:; hi] [ʃəʊd] [ðə; ði]['brəʊkəz][hɪz; ɪz] ['fɪgəz] , [ə'kju:zɪŋli] ,

He	showed	the	brokers	his	figures	,	accusingly	,
他	显示	这	经纪人	他的	数据	,	指责地	,

他带着指责的语气，把数据展示给经纪人看。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][sʌm; səm] [wɜ:dz] [ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][hi:; hi][left][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,

and	they	had	some	words	about	it	and	he	left	the	office	,
和	他们	有	一些	字	关于	它	和	他	左边	这	办公室	,

他们就此事争论了几句，然后他就离开了办公室。

['ɔ:lməʊst] ['temptɪd] [tu:; tə] [su:] [ðə; ði][fɜ:m][fɔ:(r); fə(r)] [kən'spɪrəsi] [wɪð] [ɪn'tent][tu:; tə] [dɪ'frɔ:d] ;

almost	tempted	to	sue	the	firm	for	conspiracy	with	intent	to	defraud	;
几乎	受诱惑	到	起诉	这	公司	为了	阴谋	和	意图	到	骗取	;

几乎想以串谋诈骗罪起诉该公司；

[bʌt; bət][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] “ [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv] [lʌks] [sɑ:kdɑ:lədʒɝz] ” [ænd; ənd][let][ˌaɪ 'ti:][gəʊ]

but	decided	that	it	was	“	another	of	Luck's	sockdolagers	”	and	let	it	go
但	决定	那	它	曾是	“	其他	的	运气	袜子爱好者	”	和	让	它	去

[æt; ət] [ðæt] , ['gæmblə(r)] - [laɪk] .

at	that	,	gambler	-	like	.
在	那	,	赌徒	-	喜欢	.

但他认定这是“Luck 的又一个骗子”，于是像赌徒一样放手了。

[wen] [hi:; hi] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði]['brəʊkəz] - ['ɒfɪs] — [ðə; ði][nekst][deɪ] — [hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə]

When	he	returned	to	the	brokers	'	office	—	the	next	day	—	he	began	to
什么时候	他	返回	到	这	经纪人	-	办公室	—	这	下一个	天	—	他	开始	到

['spekjuleɪt] [ɪn][ðə; ði]['əʊnli] [wei] [hi:; hi][kʊd; kəd] — [vɪ'keəriəsli] .

speculate	in	the	only	way	he	could	—	vicariously	.
推测	在	这	仅有的	方式	他	可以	—	间接地	.

第二天，当他回到经纪人办公室时，他开始以他唯一能做的方式——间接地——进行投机。

[smɪθ] , [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [hu:] [wɒz; wəz] [lɒŋ] [ɒv; əv] - [ˌes 'ti:] . [pɔ:l] [æt; ət] - ,

Smith	,	for	instance	,	who	was	long	of	500	St	.	Paul	at	125	,
史密斯	,	为了	实例	,	WHO	曾是	长的	的	-	英石	.	保罗	在	-	,

例如，史密斯，他在 125 岁时就达到了 500 圣保罗的水平，

[tʊk] [les] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [di:l] [ðæn; ðən][dɪd][gɪl'mɑ:rtɪn] ,

took	less	interest	in	the	deal	than	did	Gilmartin	,
采取	较少的	兴趣	在	这	交易	比	做过	吉尔马丁	,

他对这笔交易的兴趣远不如吉尔马丁。

[hu:] [ˌðens'fɔ:θ] [ə'sɪdʒuəsli] ['stʌdid] [ðə; ði] [nju:z] [slɪps][ænd; ənd] [sɔ:t] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒn][ˌes 'ti:] .

who	thenceforth	assiduously	studied	the	news	slips	and	sought	information	on	St	.
WHO	此后	勤勉地	研究	这	消息	滑倒	和	寻求	信息	在	英石	.

[pɔ:l] [ɔ:l]['əʊvə(r)][ðə; ði] [stri:t] ,

Paul	all	over	the	Street	,
保罗	全部	超过	这	街道	,

此后，他们孜孜不倦地研究报纸，并在整条街上搜寻有关圣保罗的信息。

['lɪsənɪŋ] ['θrɪlɪŋli] [tu:; tə][tɪps][ænd; ənd] ['ru:məz] [rɪ'gɑ:dɪŋ] [ðə; ði] [stɒk] , ['sʌfərɪŋ] ['ki:nli] [wen]

listening	thrillingly	to	tips	and	rumors	regarding	the	stock	,	suffering	keenly	when
聆听	激动人心	到	尖端	和	谣言	关于	这	库存	,	痛苦	敏锐地	什么时候

[ðə; ði][praɪs] [dɪ'klaɪnd] ,

the	price	declined	,
这	价格	拒绝	,

兴奋地听着有关股票的各种内幕消息和传闻，价格下跌时也痛苦不堪。

['lɑːfɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃɪrəpɪŋ] ['blaɪðli] [ɪf] [ðə; ði][kwoʊ'teɪʃənz] [muːvd] ['ʌpwəd] , [ɪg'zæktli][æz; əz]

laughing	and	chirruping	blithely	if	the	quotations	moved	upward	,	exactly	as
笑	和	啁啾声	兴高采烈地	如果	这	引文	已搬	向上	,	确切地	作为

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [stɒk] .

though	it	were	his	own	stock	.
尽管	它	是	他的	自己的	库存	.

如果报价上涨，他就会欢笑雀跃，就像那是他自己的股票一样。

[ɪn][ə; eɪ] ['meʒə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz][æn; ən]['ænədaɪn][tuː; tə][hɪz; ɪz]['tɪkə(r)]['fiːvə(r)] .

In	a	measure	it	was	as	an	anodyne	to	his	ticker	fever	.
在	一个	措施	它	曾是	作为	一个	镇痛剂	到	他的	股票代码	发烧	.

在某种程度上，它缓解了他的心悸症状。

[ɪn'diːd] ,

Indeed	,
的确	,

的确，

[ɪn][sʌm; səm][keɪsɪz][hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [wɒz; wəz][səʊ] ['pɔɪnjənt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][əd'vaɪs][səʊ]['friːkwənt] —

in	some	cases	his	interest	was	so	poignant	and	his	advice	so	frequent	—
在	一些	案例	他的	兴趣	曾是	所以	令人心酸的	和	他的	建议	所以	频繁	—

[hiː; hi] [wʊd] [spiːk] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [diːl] — [ðæt][ðə; ði] ['lʌki] ['wɪnə(r)] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [smɔːl] [ʃeə(r)]

he	would	speak	of	our	deal	—	that	the	lucky	winner	gave	him	a	small	share
他	会	说话	的	我们的	交易	—	那	这	幸运的	优胜者	给予	他	一个	小的	分享

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [spɔɪlz] ,

of	his	spoils	,
的	他的	战利品	,

在某些情况下，他表现出的关心如此真切，他的建议如此频繁——他会谈论我们的交易——以至于幸运的赢家会把奖金的一小部分分给他。

[wɪtʃ] [gɪl'mɑːrtɪn] [ək'septɪd] [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃn] — [hiː; hi][wɒz; wəz] [bɪ'jɒnd] [praɪd] - ['wuːndɪŋ] [baɪ]

which	Gilmartin	accepted	without	hesitation	—	he	was	beyond	pride	-	wounding	by
哪个	吉尔马丁	公认	没有	犹豫	—	他	曾是	超过	自豪	-	受伤	经过

[naʊ] — [ænd; ənd] ['prɒmptli] [juːst] [tuː; tə] [bæk] [sʌm; səm] ['mɪnɪtʃə(r)] [diːl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ɒn][ðə; ði]

now	—	and	promptly	used	to	back	some	miniature	deal	of	his	own	on	the
现在	—	和	及时	用过的	到	后退	一些	微型	交易	的	他的	自己的	在	这

[kən'sɒlɪdeɪtɪd] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɔː(r)]['iːv(ə)n][ɪn] “ ['pɜːrsiz] ” — [ə; eɪ]['dɪndʒi]['lɪt(ə)l] ['bʌkɪt] [ʃɒp] ,

Consolidated	Exchange	or	even	in	“	Percy's	”	—	a	dingy	little	bucket	shop	,
合并	交换	或者	甚至	在	“	珀西的	”	—	一个	昏暗的	小的	桶	店铺	,

吉尔马丁毫不犹豫地接受了这笔钱——他现在已经不在乎自尊心了——并立即用这笔钱在联合交易所，甚至在“珀西”——一家破旧的小商店——进行了一些他自己的小额交易。

[weə(r)] [ðeɪ] [tʊk] ['ɔːdərs] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ʃer] [ɒv; əv] [stɒk] [ɒn][ə; eɪ]['mɑːdʒɪn][ɒv; əv][wʌn][pə(r)] [sent]

where	they	took	orders	for	two	shares	of	stock	on	a	margin	of	1	per	cent
在哪里	他们	采取	订单	为了	二	分享	的	库存	在	一个	利润	的	1	每	中心

;

;
;

他们以 1% 的保证金接受了两股股票的订单；

[ðæt] [ɪz] , [weə(r)] [ə; eɪ][mæn][kʊd; kəd][bet][æz; əz]['lɪt(ə)l][æz; əz] [tuː] [d'ɒləz] .

that	is	,	where	a	man	could	bet	as	little	as	two	dollars	.
那	是	,	在哪里	一个	男人	可以	赌注	作为	小的	作为	二	美元	.

也就是说，一个人可以下注的金额低至两美元。

['leɪtə(r)] ,

Later	,
之后	,

之后，

[ˌaɪ ˈtiː][ˈɒf(ə)n] [keɪm] [tuː; tə] [pɑːs] [ðæt] [gɪlˈmɑːrtɪn] [wʊd] [ˈbɒrəʊ] [ə; eɪ] [fjuː] [dˈɒləz] [wen] [ðə; ði]

it	often	came	to	pass	that	Gilmartin	would	borrow	a	few	dollars	when	the
它	经常	来了	到	经过	那	吉尔马丁	会	借	一个	很少	美元	什么时候	这

[ˈkʌstəməz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ˈtreɪdɪŋ] [ˈæktɪvli] .

customers	were	not	trading	actively	.
顾客	是	不是	贸易	积极	.

吉尔马丁经常会在客户交易不活跃的时候借几美元。

[ðə; ði] [əˈmaʊnts] [hiː; hi] [ˈbɒrəʊd] [dɪˈmɪnɪʃt] [baɪ][ˈriːz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪnˈkriːsɪŋ] [ˈfriːkwənsi] [ɒv; əv]

The	amounts	he	borrowed	diminished	by	reason	of	the	increasing	frequency	of
这	金额	他	借来的	减少	经过	原因	的	这	增加	频率	的

[ðeə(r)][riˈfjuːzəl, riː-] .

their	refusals	.
他们的	拒绝	.

由于对方拒绝借款的次数越来越多，他的借款金额也随之减少。

[ˈfaɪnəli] ,

Finally	,
最后	,

最后，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɑːskt] [tuː; tə] [steɪ] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈɒfɪs] [weə(r)] [wʌns][hiː; hi][hæd; həd] [biːn]

he	was	asked	to	stay	away	from	the	office	where	once	he	had	been
他	曾是	问	到	停留	离开	从	这	办公室	在哪里	一次	他	有	到过

[æn; ən] [ˈɒnəd] [ænd; ənd] [ˈpæmpəd] [ˈkʌstəmə(r)] .

an	honored	and	pampered	customer	.
一个	荣幸	和	娇惯	顾客	.

他被要求远离办公室，而他曾经是那里备受尊敬和宠爱的客户。

[hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [wɔːl] [striːt] “ [hæz; həz] [biːn] ” [ænd; ənd][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ˈdeɪli] [ɒn] [njuː]

He	became	a	Wall	Street	“	has	been	”	and	could	be	seen	daily	on	New
他	成为	一个	墙	街道	“	有	到过	”	和	可以	是	已见	日常的	在	新的

[striːt] ,

Street	,
街道	,

他成了华尔街的“过气人物”，每天都能在新街上看到他的身影。

[bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [kənˈsɒlɪdeɪtɪd] [ɪksˈtʃeɪndʒ] , [weə(r)] [ðə; ði] “ [pʊt] ” [ænd; ənd] “ [kɔːl] ” [ˈbrəʊkəz]

back	of	the	Consolidated	Exchange	,	where	the	“	put	”	and	“	call	”	brokers
后退	的	这	合并	交换	,	在哪里	这	“	放	”	和	“	称呼	”	经纪人

[ˈkɒŋgrɪgeɪt] .

congregate	.
聚集	.

在综合交易所的后面，是“看跌期权”和“看涨期权”经纪人聚集的地方。

[ðə; ði] [ˈtikəz] [ɪn][ðə; ði] [səˈluːn] [ˌnɪəˈbaɪ] [fed] [hɪz; ɪz] [ˈgæmblərz] [ˈæpɪtaɪt] .

The	tickers	in	the	saloons	nearby	fed	his	gambler's	appetite	.
这	股票代码	在	这	酒吧	附近	美联储	他的	赌徒的	食欲	.

附近酒吧里的赌马满足了他的赌瘾。

[frɒm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] [lˈʌkiɐ] [men] [tʊk] [hɪm][ˈɪntuː][ðə; ði] [seɪm] [biː; bi] - [tɪkɘd] [səˈluːn] ,

From	time	to	time	luckier	men	took	him	into	the	same	be	-	tickered	saloons	,
从	时间	到	时间	更幸运	男人	采取	他	进入	这	相同的	是	-	股票行情	酒吧	,

有时，一些运气更好的人会带他去那些有彩灯的酒吧。

[weə(r)] [hiː; hi][et; eɪt][æt; ət][ðə; ði] [friː] [lʌntʃ] ['kaʊntər] [ænd; ənd][dræŋk][bɪə(r)][ænd; ənd] [tɔːkt] [stɒks]
where **he** **ate** **at** **the** **free** **lunch** **counters** **and** **drank** **beer** **and** **talked** **stocks**
在哪里 他 吃 在 这 自由的 午餐 计数器 和 喝 啤酒 和 谈话 股票
[ænd; ənd] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['lʌki] ['wɪnəz] - ['nærətɪvz] [wɪð] [lɪps] ['tremjələs] [wɪð] ['redinəs]
and **listened** **to** **the** **lucky** **winners** **'** **narratives** **with** **lips** **tremulous** **with** **readiness**
和 听着 到 这 幸运的 获奖者 - 叙事 和 嘴唇 颤抖的 和 准备就绪
[tuː; tə][smaɪl][ænd; ənd] ['grɪməs] .
to **smile** **and** **grimace** **.**
到 微笑 和 鬼脸 .

他在那里享用免费午餐，喝啤酒，谈论股票，聆听幸运中奖者的故事，嘴唇颤抖着，随时准备微笑和做鬼脸。

[æt; ət] [taɪmz] [ðə; ði]['gæmblə(r)][ɪn][hɪm] [wʊd] [ə'sɜːt] [ɪt'self][ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [tel] [ðə; ði] ['lʌki]
At **times** **the** **gambler** **in** **him** **would** **assert** **itself** **and** **he** **would** **tell** **the** **lucky**
在 时代 这 赌徒 在 他 会 断言 本身 和 他 会 告诉 这 幸运的
['wɪnəz] ,
winners **,**
获奖者 ,

有时他赌徒的本性会显露出来，他会告诉那些幸运的赢家：

['rɒθfəli] , [haʊ] [ðə; ði] [stɒk] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [baɪ] [bʌt; bət]['kʊd(ə)nt][ðə; ði] [wiːk] [bɪ'fɔː(r)]
wrathfully **,** **how** **the** **stock** **he** **wished** **to** **buy** **but** **couldn't** **the** **week** **before**
愤怒地 , 如何 这 库存 他 希望 到 买 但 不能 这 星期 前
[hæd; həd]['rɪz(ə)n] - [pɔɪnts] .
had **risen** **18** **points** **.**
有 升起 - 积分 .

他愤怒地发现，他上周想买但没能买成的那只股票，竟然上涨了 18 点。

[bʌt; bət] [ðeɪ] , ['sætʃəreɪtɪd] [wɪð] [ðeə(r)] [əʊn] ['tɪkə(r)]['fiːvə(r)] , [wʊd] [nɒd] ['æbsəntli] ,
But **they** **,** **saturated** **with** **their** **own** **ticker** **fever** **,** **would** **nod** **absently** **,**
但 他们 , 饱和 和 他们的 自己的 股票代码 发烧 , 会 点头 心不在焉地 ,

但他们却沉浸在自己的心脏骤停的狂热之中，心不在焉地点着头。

[ðeə(r)] [soʊlz] [aɪz] [fɪkst] [ɒn][sʌm; səm][kwəʊ'teɪʃ(ə)n] - [tuː; tə] - [biː; bi] ; [ɔː(r)] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt][nɒd][æt; ət]
their **soul's** **eyes** **fixed** **on** **some** **quotation** **-** **to** **-** **be** **;** **or** **they** **would** **not** **nod** **at**
他们的 灵魂的 眼睛 固定的 在 一些 引述 - 到 - 是 ; 或者 他们 会 不是 点头 在
[ɔːl] ,
all **,**
全部 ,

他们的目光紧紧锁定在即将引用的某句话上；否则，他们根本不会点头。

[bʌt; bət][ɪn][ðeə(r)] ['iːgənəs] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [teɪp] ,
but **in** **their** **eagerness** **to** **look** **at** **the** **tape** **,**
但 在 他们的 渴望 到 看 在 这 磁带 ,

但他们急于观看录像带，

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['æbsənt] [tuː] [lɒŋ] ['mɪnɪts] ,
from **which** **they** **had** **been** **absent** **two** **long** **minutes** **,**
从 哪个 他们 有 到过 缺席的 二 长的 分钟 ,

他们已经离开整整两分钟了。

[wʊd] [liːv] [hɪm] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wɜːd] [ɒv; əv][ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n][ɔː(r)]['iːv(ə)n][ɒv; əv] [ˌfeə'wel] .
would **leave** **him** **without** **a** **single** **word** **of** **consolation** **or** **even** **of** **farewell** **.**
会 离开 他 没有 一个 单身的 单词 的 安慰 或者 甚至 的 告别 .

她会一声不吭地离开，不给他一句安慰的话，甚至连一句告别的话也不说。

[viː]
V
V

[wʌn] [deɪ] , [ɪn] [njuː] [striːt] ,
One day , in New Street ,
一 天 , 在 新的 街道 ,

有一天，在新街，

[hiː; hi][ˌəʊvərˈhɜːrd][ə; eɪ] ['veri] [wel] - [nəʊn] ['brəʊkə(r)] [tel] [əˈnʌðə(r)] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['ʃaːp] [wɒz; wəz] “
he overheard a very well - known broker tell another that Mr . Sharpe was “
他 无意中听到 一个 非常 出色地 - 已知 经纪人 告诉 其他 那 先生 . 夏普 曾是 “
['gəʊɪŋ][tuː; tə] [muːv] [ʌp] [ˌpensl'veɪniə] ['sentrəl] [raɪt] [əˈweɪ] .
going to move up Pennsylvania Central right away .
去 到 移动 向上 宾夕法尼亚州 中央 正确的 离开 .

他无意中听到一位非常有名的经纪人告诉另一位经纪人，夏普先生“马上就要搬到宾夕法尼亚中央铁路公司去了”。

” [ðə; ði] [ˌoʊvərˈhɪrɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][reə(r)] [gʊd] [lʌk] [ðæt]
” The overhearing of the conversation was a bit of rare good luck that
” 这 偷听 的 这 对话 曾是 一个 少量 的 稀有的 好的 运气 那
[reɪzd] [gɪl] - ['mɑːtɪn][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['sɒd(ə)n] ['æpəθi] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm]['heɪs(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz]
raised Gil - martin from his sodden apathy and made him hasten to his
提高 吉尔 - 马丁 从 他的 烂 冷漠 和 制成 他 趋 到 他的
['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ,
brother - in - law ,
兄弟 - 在 - 法律 ,

“无意中听到这段对话，对吉尔马丁来说是一件难得的好运，它使他从麻木的冷漠中清醒过来，急忙去找他的姐夫。”

[huː] [kept] [ə; eɪ]['grəʊsəri][stɔː(r)][ɪn] ['brʊklɪn] .
who kept a grocery store in Brooklyn .
WHO 保留 一个 杂货店 店铺 在 布鲁克林 .

在布鲁克林经营一家杂货店的人。

[hiː; hi] [imˈplɔː] ['grɪgz] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ə; eɪ]['brəʊkə(r)][ænd; ənd] [baɪ] [æz; əz] [mʌtʃ] [ˌpensl'veɪniə]
He implored Griggs to go to a broker and buy as much Pennsylvania
他 恳求 格里格斯 到 去 到 一个 经纪人 和 买 作为 很多 宾夕法尼亚州
['sentrəl] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] — [ðæt] [ɪz] ,
Central as he could — that is ,
中央 作为 他 可以 — 那 是 ,

他恳求格里格斯去找经纪人，尽可能多地购买宾夕法尼亚中央铁路公司的股份——也就是说，

[ɪf] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] ['lʌkʃəri] [ðə; ði][rest][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .
if he wished to live in luxury the rest of his life .
如果 他 希望 到 居住 在 奢华 这 休息 的 他的 生活 .

如果他想在余生过上奢华的生活。

[sæm] ['ʃaːp] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ʌp] .
Sam Sharpe was going to put it up .
山姆 夏普 曾是 去 到 放 它 向上 .

山姆·夏普原本打算把它挂起来。

['ɔːlsəʊ] , [hiː; hi] ['bɒrəʊd] [ten] [dˈɒləz] .
Also , he borrowed ten dollars .
还 , 他 借来的 十 美元 .

此外，他还借了十美元。

['grɪgz] [wɒz; wəz] ['temptɪd] .
Griggs was tempted .
格里格斯 曾是 受诱惑 .

格里格斯动了心。

[hiː; hi] [dɪ'beɪtɪd] [wɪð] [hɪm'self] ['meni] ['aʊəz] , [ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ['jiːldɪd] [wɪð] [mɪs'gɪvɪŋz] .
He debated with himself many hours , and at length yielded with misgivings .
他 辩论 和 他自己 许多 小时 , 和 在 长度 产生 和 疑虑 .

他反复思量了好几个小时，最终还是心存疑虑地妥协了。

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['seɪvɪŋz] [ænd; ənd] [bɔːt] [wʌn] ['hʌndrəd] [ʃer] [ɒv; əv] [ˌpensl'veɪniə] ['sentrəl]
He **took** **his** **savings** **and** **bought** **one** **hundred** **shares** **of** **Pennsylvania** **Central**
他 采取 他的 节省 和 买 一 百 分享 的 宾夕法尼亚州 中央
[æt; ət] - ,
at **64** **,**
在 - ,

他拿出自己的积蓄，以每股 64 美元的价格购买了 100 股宾夕法尼亚中央铁路公司的股票。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [nɪ'glekt] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði][faɪ'nænʃ(ə)l]['peɪdʒɪz]
and **began** **to** **neglect** **his** **business** **in** **order** **to** **study** **the** **financial** **pages**
和 开始 到 忽视 他的 商业 在 命令 到 学习 这 金融的 页面
[ɒv; əv][ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] .
of **the** **newspapers** **.**
的 这 报纸 .

他开始荒废自己的生意，转而研究报纸的财经版面。

['lɪt(ə)l] [baɪ]['lɪt(ə)l] - ['wɪspə(r)] [set] [ɪn] ['məʊʃn] [wɪ'ðɪn] [hɪm][ðə; ði] [wiːlz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['tɪkə(r)]
Little **by** **little** **Gilmartin's** **whisper** **set** **in** **motion** **within** **him** **the** **wheels** **of** **a** **ticker**
小的 经过 小的 - 耳语 放 在 运动 之内 他 这 车轮 的 一个 股票代码
[ðæt] ['prɪntɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] [deɪ] - [driːmz] [ðə; ði] [mɑːk] [ɒv; əv][ðə; ði]['dɒlə(r)] .
that **printed** **on** **his** **day** **-** **dreams** **the** **mark** **of** **the** **dollar** **.**
那 打印 在 他的 天 - 梦境 这 标记 的 这 美元 .

吉尔马丁的低语渐渐在他心中启动了一台机器的运转，在他的白日梦中印下了美元的印记。

[hɪz; ɪz][waɪf] , ['siːɪŋ] [hɪm] [priˈɒkjupaɪd] , [θɔːt] ['bɪznəs] [wɒz; wəz][bæd] ; [bʌt; bət] ['grɪgz] [dɪ'naɪd]
His **wife** **,** **seeing** **him** **preoccupied** **,** **thought** **business** **was** **bad** **;** **but** **Griggs** **denied**
他的 妻子 , 看到 他 心事重重 , 想法 商业 曾是 坏的 ; 但 格里格斯 否认
[ˌaɪ 'tiː] , [kənˈfəːmɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːst] [fɪəz] .
it **,** **confirming** **her** **worst** **fears** **.**
它 , 确认 她 最差 恐惧 .

他的妻子见他心事重重，以为生意不好；但格里格斯否认了这一点，证实了她最糟糕的担忧。

['faɪnəli] , [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['telɪfəʊn] [pʊt][ɪn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [ʃɒp] ,
Finally **,** **he** **had** **a** **telephone** **put** **in** **his** **little** **shop** **,**
最后 , 他 有 一个 电话 放 在 他的 小的 店铺 ,

最后，他终于在他的小店里安装了一部电话。

[tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['brəʊkə(r)] .
to **be** **able** **to** **talk** **to** **his** **broker** **.**
到 是 有能力的 到 讲话 到 他的 经纪人 .

能够和他的经纪人交谈。

[gɪl'mɑːrtɪn] , [wɪð] [ðə; ði][ten] [d'ɒləz] [hiː; hi][hæd; həd] ['bɒrəʊd] ,
Gilmartin **,** **with** **the** **ten** **dollars** **he** **had** **borrowed** **,**
吉尔马丁 , 和 这 十 美元 他 有 借来的 ,

吉尔马丁用他借来的十美元，

['prɒmptli] [bɔːt] [ten] [ʃer] [ɪn][ə; eɪ] ['bʌkɪt] [ʃɒp] [æt; ət] - % ; [ðə; ði] [stɒk] ['prɒmptli] [went]
promptly **bought** **ten** **shares** **in** **a** **bucket** **shop** **at** **63** **%** **;** **the** **stock** **promptly** **went**
及时 买 十 分享 在 一个 桶 店铺 在 - % ; 这 库存 及时 去
[tuː; tə] - % ;
to **62** **%** **;**
到 - % ;

以 63% 的价格迅速买入一家黑市商店的 10 股股票；该股票价格迅速上涨至 62%；

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['prɒmptli] “ [waɪpt] ” ; [ænd; ənd][ðə; ði] [stɒk] ['prɒmptli] [went] [bæk] [tuː; tə] - % .
he **was** **promptly** **“** **wiped** **”** **;** **and** **the** **stock** **promptly** **went** **back** **to** **64** **%** **.**
他 曾是 及时 “ 擦拭 ” ; 和 这 库存 及时 去 后退 到 - % .

他很快就被“抹杀”了；股票价格也很快回落到 64%。

[ɒn] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ə; eɪ] ['feləʊ] - ['kʌstəmə(r)] [ɒv; əv] [gɪl'mɑːrtɪn] [ɒv; əv] [əʊld] [deɪz] [ɪn'vaɪtɪd] [hɪm] [tuː; tə]
On **the** **next** **day** **a** **fellow** **-** **customer** **of** **Gilmartin** **of** **old** **days** **invited** **him** **to**
在 这 下一个 天 一个 同伴 - 顾客 的 吉尔马丁 的 老的 天 受邀 他 到
[hæv; həv] [ə; eɪ] [drɪŋk] .
have **a** **drink** **.**
有 一个 喝 .

第二天，吉尔马丁的一位老顾客邀请他喝一杯。

[gɪl] - ['mɑːtɪn] [ri'zent] [ðə; ði] [mænz] ['evɪdənt] [prɒ'sperəti] .
Gil **-** **martin** **resented** **the** **man's** **evident** **prosperity** **.**
吉尔 - 马丁 怨恨 这 男人的 明显 繁荣 .

吉尔·马丁嫉妒这个人显而易见的富裕。

[hiː; hi] [felt] [ɪn'dɪgnənt] [æt; ət] [ðə; ði] [ə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː; tə] [baɪ] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [ʃer] .
He **felt** **indignant** **at** **the** **ability** **of** **the** **other** **to** **buy** **hundreds** **of** **shares** **.**
他 毛毡 愤怒 在 这 能力 的 这 其他 到 买 数百 的 分享 .

他对对方能够购买数百股股票感到愤慨。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['lɪkə(r)] [suːðd] [hɪm] , [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [bɜːst] [ɒv; əv] [maɪld] [rɪ'mɔːs] [hiː; hi] [təʊld]
But **the** **liquor** **soothed** **him** **,** **and** **in** **a** **burst** **of** **mild** **remorse** **he** **told**
但 这 酒 舒缓 他 , 和 在 一个 爆裂 的 温和的 悔恨 他 讲述
['smiðəz] ,
Smithers **,**
史密瑟斯 ,

但酒精让他平静下来，他带着一丝淡淡的悔意告诉史密瑟斯：

['ɑːftə(r)] [æn; ən] [ˌæprɪ'hensɪv] [lʊk] [ə'baʊt] [hɪm] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [fɪəd] [sʌm; səm] [wʌn] [maɪt]
after **an** **apprehensive** **look** **about** **him** **as** **if** **he** **feared** **some** **one** **might**
后 一个 忧虑 看 关于 他 作为 如果 他 害怕 一些 一 可能
[ˌəʊvə'hɪə(r)] :
overhear **:**
无意中听到 :

他神色不安地环顾四周，似乎担心有人会听到：

“ [aɪl] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] , [ɒn] [ðə; ði] [ded] [kjuː] . [tiː] . , [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['benɪfɪt] . ”
“ **I'll** **tell** **you** **something** **,** **on** **the** **dead** **q** **.** **t** **.** **,** **for** **your** **own** **benefit** **.** **”**
“ 患病的 告诉 你 某物 , 在 这 死的 q . t . , 为了 你的 自己的 益处 . ”

“我私下里告诉你一件事，这对你有好处。”

“ ['faɪə(r)] [ə'weɪ] ! ”
“ **Fire** **away** **!** **”**
“ 火 离开 ! ”

“放马过来！”

“ [pɑː] . [sent] , [ɪz] ['gəʊɪŋ] - [weɪ] [ʌp] . ”
“ **Pa** **.** **Cent** **,** **is** **going** **'** **way** **up** **.** **”**
“ 宾夕法尼亚州 . 中心 , 是 去 - 方式 向上 . ”

“宾夕法尼亚州的股价正在大幅上涨。”

“ [jes] ? ” [sed] ['smiðəz] , ['kɑːmli] .
“ **Yes** **?** **”** **said** **Smithers** **,** **calmly** **.**
“ 是的 ? ” 说 史密瑟斯 , 平静地 .

“是的？”史密瑟斯平静地问道。

“ [jes] ; [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [krɒs] [pɑː(r)] [ʃʊə(r)] . ”
“ **Yes** **;** **it** **will** **cross** **par** **sure** **.** **”**
“ 是的 ; 它 将要 叉 帕 当然 . ”

“是的，肯定会超过标准线。”

“ [ʌmf] ! ” [bɪ'twiːn] [mʌntʃ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pretsl] .
“ **Umph** **!** **”** **between** **munches** **of** **a** **pretzel** **.**
“ 嗯 ! ” 之间 零食 的 一个 椒盐卷饼 .

“嗯！”在咀嚼椒盐卷饼的间隙。

“ [jes] .
“ Yes .
“ 是的 .

“是的。

[sæm] ['ʃaːp] [təʊld] ” — [gɪl'mɑːrtɪn][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] “ [frend] [ɒv; əv] [maɪn]
Sam Sharpe told ” — Gilmartin was on the point of saying a “ friend of mine
山姆 夏普 讲述 ” — 吉尔马丁 曾是 在 这 观点 的 说 一个 “ 朋友 的 矿
,
,
,

萨姆·夏普说”——吉尔马丁正要说“我的一个朋友，

” [bʌt; bət] [kɔːt] [hɪm'self] [ænd; ənd] [went] [ɒn] , [ɪm'presɪvli] — “ [təʊld] [ˌem 'iː] , ['jestədeɪ] , [tuː; tə]
” but caught himself and went on , impressively — “ told me , yesterday , to
” 但 捕捉 他自己 和 去 在 , 令人印象深刻 — “ 讲述 我 , 昨天 , 到
[baɪ] [pɑː] . [sent] . ,
buy Pa . Cent . ,
买 宾夕法尼亚州 . 中心 . ,

但他随即意识到自己说漏了嘴，继续说道，语气令人印象深刻——“昨天他告诉我，要买宾夕法尼亚州的股票，

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][ə'kjuːmjəleɪtɪd][hɪz; ɪz] [fʊl] [laɪn] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [wuːp] [ˌaɪ 'tiː]
as he had accumulated his full line , and was ready to whoop it
作为 他 有 积累 他的 满的 线 , 和 曾是 准备好 到 哇哦 它
[ʌp] .
up .
向上 .

因为他已经攒够了钱，准备大肆庆祝一番。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] ['ʃaːp] [ɪz] , ” [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ,
And you know what Sharpe is , ” he finished ,
和 你 知道 什么 夏普 是 , ” 他 完成的 ,

“你知道夏普是什么人，”他最后说道。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [θɔːt] ['smiðəz] [wɒz; wəz][fə'mɪliə(r)] [wɪð] ['ʃɑːrps] [p'aʊəz] .
as if he thought Smithers was familiar with Sharpe's powers .
作为 如果 他 想法 史密瑟斯 曾是 熟悉的 和 夏普的 权力 .

仿佛他认为史密瑟斯熟悉夏普的能力。

“ [ɪz] [ðæt] [səʊ] , ” ['nɪbld] ['smiðəz] .
“ Is that so , ” nibbled Smithers .
“ 是 那 所以 , ” 轻咬 史密瑟斯 .

“真是这样吗？”史密瑟斯轻声问道。

“ [waɪ] , [wen] ['ʃaːp] [meɪks] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][pʊt] [ʌp] [ə; eɪ] [stɒk] ,
“ Why , when Sharpe makes up his mind to put up a stock ,
“ 为什么 , 什么时候 夏普 制作 向上 他的 头脑 到 放 向上 一个 库存 ,

“为什么，当夏普决定发行股票的时候，

[æz; əz][hiː; hi][ɪn'tendz][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [pɑː] .
as he intends to do with Pa .
作为 他 意图 到 做 和 宾夕法尼亚州 .

就像他打算对爸爸做的那样。

[sent] . , ['nʌθɪŋ] [ɒn] [ɜːθ] [kæn; kən][stɒp][hɪm] .
Cent . , nothing on earth can stop him .
中心 . , 没有什么 在 地球 能 停止 他 .

Cent，世上没有任何东西能阻止他。

[hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː][hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [krɒs] [pɑː(r)] [wɪ'ðɪn] ['sɪksti] [deɪz] .
He told me he would make it cross par within sixty days .
他 讲述 我 他 会 制作 它 叉 帕 之内 六十 天 .

他告诉我他会在六十天内让球达到标准杆。

[ðɪs] [ɪz][nəʊ] ['hɪəseɪ] , [nəʊ][tɪp] .
This is no hearsay , no tip .
这 是 不 传闻 , 不 提示 .

这不是道听途说，也不是内幕消息。

[ɪts] [kəʊld][fækts] , [aɪ][doʊnt][hɪə(r)] [ɪts] ['gəʊɪŋ] [ʌp] ; [aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [ɪts] ['gəʊɪŋ] [ʌp] ;
It's cold facts , I don't hear it's going up ; I don't think it's going up ;
它是 寒冷的 事实 , 我 不 听到 它是 去 向上 ; 我 不 思考 它是 去 向上 ;

这是冷冰冰的事实，我没听说它会上涨；我认为它不会上涨；

[aɪ] [nəʊ] [ɪts] ['gəʊɪŋ] [ʌp] .
I know it's going up .
我 知道 它是 去 向上 .

我知道它正在上涨。

[ˌʌndə'stænd] ?
Understand ?
理解 ?

理解?

" [ænd; ənd][hi:; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [raɪt] ['fɔ:fɪŋgə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['hæmərɪŋ] ['məʊʃn] .
" And he shook his right forefinger with a hammering motion .
" 和 他 摇晃 他的 正确的 食指 和 一个 锤击 运动 .

"然后他用右手食指做了一个敲击的动作。"

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][faɪv] ['mɪnɪts] ['smiðəz] [wɒz; wəz][səʊ] [rɔ:t] [ʌp] [ðæt] [hi:; hi] [bɔ:t] - [ʃer]
In less than five minutes Smithers was so wrought up that he bought 500 shares
在 较少的 比 五 分钟 史密瑟斯 曾是 所以 锻 向上 那 他 买 - 分享
[ænd; ənd] ['prɒmɪst] ['sɒləmli] [nɒt][tu:; tə] " [teɪk] [hɪz; ɪz]['prɑ:fɪts] ,
and promised solemnly not to " take his profits ,
和 承诺 庄严地 不是 到 " 拿 他的 利润 ,

不到五分钟，史密瑟斯就激动不已，买入了 500 股股票，并郑重承诺不会"拿走他的利润"。

" [es] . [əʊ] . [sel] [aʊt] , [ʌn'tɪl][gɪl'mɑ:rtɪn] [sed] [ðə; ði] [wɜ:d] .
" s . o . sell out , until Gilmartin said the word .
" s . o . 卖 出去 , 直到 吉尔马丁 说 这 单词 .

所以，直到吉尔马丁一声令下，才停止了销售。

[ðen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'nʌðə(r)] [drɪŋk] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['tɪkə(r)] .
Then they had another drink and another look at the ticker .
然后 他们 有 其他 喝 和 其他 看 在 这 股票代码 .

然后他们又喝了一杯，又看了一眼行情表。

" [ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə] [ki:p] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð] [ˌem 'i:] , " [wɒz; wəz] - ['pɑ:tɪŋ] [ʃɒt] .
" You want to keep in touch with me , " was Gilmartin's parting shot .
" 你 想 到 保持 在 触碰 和 我 , " 曾是 - 离别 射击 .

"你想和我保持联系，"吉尔马丁临别时说道。

" [aɪl] [tel] [ju:; jʊ] [wɒt] ['ʃa:p] [telz] [ˌem 'i:] .
" I'll tell you what Sharpe tells me .
" 患病的 告诉 你 什么 夏普 讲述 我 .

"我会把夏普告诉我的话转告给你。"

[bʌt; bət][ju:; jʊ][mʌst; məst] [ki:p] [ˌaɪ 'ti:]['kwaɪət] , " [wɪð] [ə; eɪ]['saɪdˌwaɪz][nɒd] [ðæt] [pledʒd] ['smiðəz]
But you must keep it quiet , " with a sidewise nod that pledged Smithers
但 你 必须 保持 它 安静的 , " 和 一个 横向 点头 那 承诺 史密瑟斯
[tu:; tə] ['ɒnərəb(ə)l] ['si:krəsi] .
to honorable secrecy .
到 光荣的 保密 .

但你必须保密，"史密瑟斯说着，侧身点了点头，表示他会恪守保密义务。

[hæd; həd][gɪl'mɑːrtɪn][met] ['ʃaːp] [feɪs][tuː; tə][feɪs] , [hiː; hi] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [nəʊn] [huː][wɒz; wəz]

Had	Gilmartin	met	Sharpe	face	to	face	,	he	would	not	have	known	who	was
有	吉尔马丁	遇见	夏普	脸	到	脸	,	他	会	不是	有	已知	WHO	曾是

[bɪ'fɔː(r)][hɪm] .

before	him	.
前	他	.

如果吉尔马丁与夏普面对面相遇，他不会知道站在他面前的是谁。

['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)][hiː; hi][left] ['smiðəz] [hiː; hi] ['bʌtənhəul] [ə'nʌðə(r)] [ə'kweɪntəns] ,

Shortly	after	he	left	Smithers	he	buttonholed	another	acquaintance	,
不久	后	他	左边	史密瑟斯	他	纽扣孔	其他	熟人	,

离开史密瑟斯后不久，他又拉住了另一位熟人。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [huː] [θɔːt] [hiː; hi] [njuː] [wɔːl] [striːt] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [hæd; həd][ə; eɪ] ['hɒbi]

a	young	man	who	thought	he	knew	Wall	Street	,	and	therefore	had	a	hobby
一个	年轻的	男人	WHO	想法	他	知道	墙	街道	,	和	所以	有	一个	爱好

— [məˌnɪpju'leɪʃn] .

—	manipulation	.
—	操纵	.

一个自以为了解华尔街的年轻人，因此有了个爱好——操纵市场。

[nəʊ][wʌn][kʊd; kəd][ɪn'djuːs][hɪm][tuː; tə] [baɪ] [stɒks] [baɪ] ['telɪŋ] [hɪm] [haʊ] [wel] [ðə; ði] ['kʌmpəniz]

No	one	could	induce	him	to	buy	stocks	by	telling	him	how	well	the	companies
不	一	可以	诱导	他	到	买	股票	经过	讲述	他	如何	出色地	这	公司

[wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] ,

were	doing	,
是	正在做	,

没人能通过告诉他这些公司业绩有多好来诱使他购买股票。

[haʊ] [braɪt] [ðə; ði] ['prɒspekts] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

how	bright	the	prospects	,	etc	.
如何	明亮的	这	前景	,	ETC	.

前景多么光明等等。

[ðæt] [wɒz; wəz][beɪt][fɔː(r); fə(r)] “ ['sʌkəz] , ” [nɒt][fɔː(r); fə(r)]['klevə(r)] [jʌŋ] [stɒk] ['ɒpəreɪtə(r)s] .

That	was	bait	for	“	suckers	,	”	not	for	clever	young	stock	operators	.
那	曾是	饵	为了	“	傻瓜	,	”	不是	为了	聪明的	年轻的	库存	运营商	.

那是用来诱骗“傻瓜”的，而不是用来诱骗精明的年轻股票交易员的。

[bʌt; bət]['eni][wʌn] , ['iːv(ə)n][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] , [huː] [sed] [ðæt] “ [ðeɪ] ” — [ðə; ði] [pə'reniəli]

But	any	one	,	even	a	stranger	,	who	said	that	“	they	”	—	the	perennially
但	任何	一	,	甚至	一个	陌生人	,	WHO	说	那	“	他们	”	—	这	常年

[mɪ'stɪəriəs] “ [ðeɪ] , ” [ðə; ði] “ [bɪg][men] ,

mysterious	“	they	,	”	the	“	big	men	,
神秘	“	他们	,	”	这	“	大的	男人	,

但任何人，哪怕是一个陌生人，如果说“他们”——那个永远神秘的“他们”，那些“大人物”，

” [ðə; ði] ['maɪti] “ [mə'nɪpjʊleɪtəz] ” [huːz] [laɪf][wɒz; wəz][wʌn] [prə'lɒŋd] [kən'spɪrəsi] [tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði]

”	the	mighty	“	manipulators	”	whose	life	was	one	prolonged	conspiracy	to	pull	the
”	这	强大的	“	机械臂	”	谁	生活	曾是	一	延长	阴谋	到	拉	这

[wʊl] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['pʌblɪks] [aɪz] — “ [ðeɪ] ” [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] “ [dʒæk][ʌp] ” [ðiːz] [ɔː(r)]

wool	over	the	public's	eyes	—	“	they	”	were	going	to	“	jack	up	”	these	or
羊毛	超过	这	公众的	眼睛	—	“	他们	”	是	去	到	“	杰克	向上	”	这些	或者

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [ʃer] ,

the	other	shares	,
这	其他	分享	,

那些权势滔天的“操纵者”，他们的一生都在策划一场漫长的阴谋，企图蒙蔽公众的双眼——“他们”要“抬高”这些或其他股票的价格。

[wɒz; wəz] ['welkəm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][əd'vaɪs]['æktɪd][ə'pɒn] .

was	welcomed	and	his	advice	acted	upon	.
曾是	欢迎	和	他的	建议	行动	之上	.

他的建议得到了采纳。

[jʌŋ] ['friːmən] [bɪ'liːvd] [ɪn] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] “ [ðeə(r)] ” ['wɪkɪdnəs] [ænd; ənd] “ [ðeə(r)] ” ['paʊə(r)]

Young	Freeman	believed	in	nothing	but	“	their	”	wickedness	and	“	their	”	power
年轻的	弗里曼	相信	在	没有什么	但	“	他们的	”	邪恶	和	“	他们的	”	力量

[tuː; tə] [əd'vɑːns] [ɔː(r)] [dɪ'pres] [stɒk] ['vælјuːz][æt; ət] [wɪl] .

to	advance	or	depress	stock	values	at	will	.
到	进步	或者	抑郁	库存	值	在	将要	.

年轻的弗里曼只相信“他们”的邪恶和“他们”能够随意抬高或压低股票价值的权力。

['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['wɪzdəm][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm][ə; eɪ] ['krɒnɪk] [snɪə(r)] .

Thinking	of	his	wisdom	had	given	him	a	chronic	sneer	.
思维	的	他的	智慧	有	给定	他	一个	慢性的	冷笑	.

想到自己的智慧，他脸上就一直挂着一丝冷笑。

“ [jʊr; jər][dʒʌst][ðə; ði][mæn][ai][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] , ” [sed] [gɪl'mɑːrtɪn] ,

“	You're	just	the	man	I	was	looking	for	,	”	said	Gilmartin	,
“	你是	只是	这	男人	我	曾是	寻找	为了	,	”	说	吉尔马丁	,

“你正是我要找的人，”吉尔马丁说道。

[huː] ['hædnt] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][æt; ət][ɔːl] .

who	hadn't	thought	of	the	young	man	at	all	.
WHO	之前没有	想法	的	这	年轻的	男人	在	全部	.

他之前根本没想过这个年轻人。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ə; eɪ]['depjuti] ['ʃerɪf] ? ”

“	Are	you	a	deputy	sheriff	?	”
“	是	你	一个	副	警长	?	”

“你是副警长吗？”

“ [nəʊ] .

“	No	.
“	不	.

“不。

” [ə; eɪ] [slaɪt] [pɔːz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɒrə'tɒrɪkl] [ɪ'fekt] .

”	A	slight	pause	for	oratorical	effect	.
”	一个	轻微	暂停	为了	演说	影响	.

“稍作停顿，以增强演讲效果。”

“ [ai][hæd; həd][ə; eɪ] [lɒŋ] [tɔːk] [wɪð] [sæm][tuː; tə] - [deɪ] . ”

“	I	had	a	long	talk	with	Sam	to	-	day	.	”
“	我	有	一个	长的	讲话	和	山姆	到	-	天	.	”

“我今天和萨姆进行了长时间的谈话。”

“ [wɒt] [sæm] ? ”

“	What	Sam	?	”
“	什么	山姆	?	”

“什么事，山姆？”

“ ['ʃaːp] .

“	Sharpe	.
“	夏普	.

“夏普。

[ðə; ði][əʊld] [bɔɪ] [sent] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

The	old	boy	sent	for	me	.
这	老的	男生	发送	为了	我	.

老头派人来叫我。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] ['maɪti] [gʊd] ['hjuːmə(r)] [tuː] .

He	was	in	mighty	good	humor	too	.
他	曾是	在	强大的	好的	幽默	也	.

他当时心情也非常好。

['tɪk(ə)ld] [tuː; tə] [deθ] .

Tickled	to	death	.
挠痒	到	死亡	.

痒得要死。

[hiː; hi] [mait] [wel] [biː; bi] — [hiːz] [gɒt] - , - [ʃer] [ɒv; əv] [ˌpensl'veɪniə] ['sentrəl] .

He	might	well	be	—	he's	got	60	,	000	shares	of	Pennsylvania	Central	.
他	可能	出色地	是	—	他是	得到	-	,	-	分享	的	宾夕法尼亚州	中央	.

他很有可能就是——他持有宾夕法尼亚中央铁路公司 6 万股股票。

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][frɒm; frəm] - [tuː; tə] - [pɔɪnts] ['prɒfɪt][ɪn][ˌaɪ 'tiː] . ”

And	there's	going	to	be	from	50	to	60	points	profit	in	it	.	”
和	有	去	到	是	从	-	到	-	积分	利润	在	它	.	”

其中将有50到60个百分点的利润。”

“ [hm] ! ” [snɪft] ['friːmən] , ['skeptɪkli] ,

“	H'm	!	”	sniffed	Freeman	,	sceptically	,
“	嗯	!	”	嗅了嗅	弗里曼	,	怀疑地	,

“嗯！”弗里曼怀疑地轻哼了一声。

[jet] [ɪm'prest] [baɪ][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn] - ['ætɪtjuːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mʌni] - ['bɒrəʊɪŋ]

yet	impressed	by	the	change	In	Gilmartin's	attitude	from	the	money	-	borrowing
然而	印象深刻	经过	这	改变	在	-	态度	从	这	钱	-	借贷

[hjuː'mɪləti][ɒv; əv][ðə; ði] ['priːviəs] [wiːk] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒnfɪdənt] [təʊn][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [wɪð] [ə; eɪ]

humility	of	the	previous	week	to	the	confident	tone	of	a	man	with	a
谦逊	的	这	以前的	星期	到	这	自信的	语气	的	一个	男人	和	一个

[streɪt] [tɪp] .

straight	tip	.
直的	提示	.

然而，吉尔马丁的态度发生了变化，这给他留下了深刻的印象：他从上周借钱时的谦卑，变成了一个有钱有势的人的自信语气。

['ʃaːp] [wɒz; wəz] [nəʊ'tɔːriəsli] [kaɪnd][tuː; tə][hɪz; ɪz][əʊld] [frendz] — [rɪtʃ] [ɔː(r)][pɔː(r); pʊə(r)] .

Sharpe	was	notoriously	kind	to	his	old	friends	—	rich	or	poor	.
夏普	曾是	臭名昭著	种类	到	他的	老的	朋友们	—	富有的	或者	贫穷的	.

夏普对老朋友——无论贫富——都非常友善，这是出了名的。

“ [aɪ][wɒz; wəz][ðeə(r)] [wen] [ðə; ði]['peɪpəz][wɜː(r); wə(r)] [saɪnd] , ” [gɪl'mɑːrtɪn] [sed] , ['hɒtli] .

“	I	was	there	when	the	papers	were	signed	,	”	Gilmartin	said	,	hotly	.
“	我	曾是	那里	什么时候	这	文件	是	签名	,	”	吉尔马丁	说	,	热	.

“签署文件时我在场，”吉尔马丁激动地说。

“ [aɪ][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ruːm] , [bʌt; bət][sæm][təʊld][ˌem 'iː][aɪ] ['nidnt] .

“	I	was	going	to	leave	the	room	,	but	Sam	told	me	I	needn't	.
“	我	曾是	去	到	离开	这	房间	,	但	山姆	讲述	我	我	不必	.

“我本来打算离开房间，但萨姆告诉我不用。”

[aɪ][kænt] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə'baʊt] ; ['riːəli] [aɪ][kænt] .

I	can't	tell	you	what	it	is	about	;	really	I	can't	.
我	不能	告诉	你	什么	它	是	关于	;	真的	我	不能	.

我不能告诉你它讲的是什么；真的不能。

[bʌt; bət] [hiːz] ['sɪmpli] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][pʊt][ðə; ði] [stɒk] [ə'bʌv] [pɑː(r)] .

But	he's	simply	going	to	put	the	stock	above	par	.
但	他是	简单地	去	到	放	这	库存	多于	帕	.

但他只会让股价高于平均水平。

[ɪts] - [wʌn] / [ˌtuːˈtuː] [naʊ] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [nəʊ]
It's 64 1 / 2 now , and you know
它是 - 1 / 2 现在 , 和 你 知道

现在是64岁半，你知道的

[ænd; ənd][ai] [nəʊ] [ðæt] [baɪ][ðə; ði][taɪm][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] - [ðə; ði] [ˈnjuːzˌpeɪpəz] [wɪl] [ɔːl][biː; bi] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt]
and I know that by the time it is 75 the newspapers will all be talking about
和 我 知道 那 经过 这 时间 它 是 - 这 报纸 将要 全部 是 说 关于
[ˌɪnˈsaɪd] [ˈbaɪɪŋ] ;
inside buying ;
里面 购买 ;

我知道，到 75 岁的时候，报纸上都会开始讨论内部交易了；

[ænd; ənd][æt; ət] - [ˈevribɒdi] [wɪl] [wɒnt][tuː; tə] [baɪ] [ˌaɪ ˈtiː][ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ɪmˈpɔːt(ə)nt]
and at 85 everybody will want to buy it on account of important
和 在 - 大家 将要 想 到 买 它 在 帐户 的 重要的
[dɪˈveləpmənts] ;
developments ;
发展 ;

到了 85 岁，由于一些重要发展，每个人都想买它；

[ænd; ənd][æt; ət] - [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [mˈɪliənz] [ɒv; əv] [bʊl] [tɪps][ɒn][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [ˈruːməz] [ɒv; əv]
and at 95 there will be millions of bull tips on it and rumors of
和 在 - 那里 将要 是 百万 的 公牛 尖端 在 它 和 谣言 的
[ɪnˈkriːst] [ˈdɪvəˌdend] ,
increased dividends ,
增加 股息 ,

股价达到95美元时，将会有数百万条看涨建议和提高股息的传言。

[ænd; ənd][ˈpiːp(ə)l] [huː] [wʊd] [nɒt] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] [ˈθɜːti] [pɔɪnts] [ˈləʊə(r)] [wɪl] [rʌʃ] [ɪn][ænd; ənd] [baɪ]
and people who would not look at it thirty points lower will rush in and buy
和 人们 WHO 会 不是 看 在 它 三十 积分 降低 将要 匆忙 在 和 买
[ˌaɪ ˈtiː][baɪ][ðə; ði] [ˈbʊʃl] .
it by the bushel .
它 经过 这 蒲式耳 .

即使价格下跌 30 个百分点，人们也不会正眼瞧它，但现在他们会蜂拥而至，成捆成捆地买买买。

[let] [ˌem ˈiː] [nəʊ] [huː] [ɪz] [məˈnɪpjuleɪtɪŋ] [ə; eɪ] [stɒk] , [ænd; ənd][tuː; tə][eɪtʃ] — [el] [wɪð] [ˈdɪvəˌdend]
Let me know who is manipulating a stock , and to h — l with dividends
让 我 知道 WHO 是 操纵 一个 库存 , 和 到 h — 我 和 股息
[ænd; ənd] [ˈɜːnɪŋz] .
and earnings .
和 收益 .

告诉我谁在操纵股票，以及谁在削减股息和收益。

[ðɛmz] [maɪ] [ˈsentɪmənts] , ” [wɪð] [ə; eɪ][ˈfaɪn(ə)l] [ˈhæmərɪŋ] [nɒd] , [æz; əz] [ɪf] [ˈdraɪvɪŋ][ɪn][ə; eɪ]
Them's my sentiments , ” with a final hammering nod , as if driving in a
它们是 我的 情感 , ” 和 一个 最终的 锤击 点头 , 作为 如果 驾驶 在 一个
[prəˈfaʊnd] [truːθ] .
profound truth .
深刻的 真相 .

“这就是我的感受，”他最后用力点头，仿佛在强调一个深刻的真理。

“ [seɪm] [hɪə(r)] , ” [əˈsent] [ˈfriːmən] , [ˈkɔːdiəli] .
“ Same here , ” assented Freeman , cordially .
“ 相同的 这里 , ” 同意 弗里曼 , 诚挚地 .

“我也是，”弗里曼热情地表示赞同。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈtækt] [ɒn][hɪz; ɪz] [ˈvʌlnərəbl] [saɪd] .
He was attacked on his vulnerable side .
他 曾是 遭到攻击 在 他的 易受伤害的 边 .

他遭到了攻击，攻击点在了他身体的脆弱部位。

[streɪndʒ] [θɪŋz] ['hæpən] [ɪn] [wɔːl] [striːt] .
Strange things happen in Wall Street .
奇怪的 事物 发生 在 墙 街道 .

华尔街总会发生一些奇怪的事情。

['sʌmtaɪmz] [tɪps] [kʌm] [truː] .
Sometimes tips come true .
有时 尖端 来 真的 .

有时候，一些建议真的会成真。

[ˌaɪ 'tiː][səʊ] [pruːvd] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] .
It so proved in this case .
它 所以 已证实 在 这 案件 .

本案就证明了这一点。

['ʃaːp] ['stɑːtɪd] [ðə; ði] [stɒk] ['ʌpwəd] ['brɪliəntli] — [ðə; ði] ['muːvmənt] [bɪ'keɪm] [hɪ'stɒrɪk] [ɪn] [ðə; ði]
Sharpe started the stock upward brilliantly — the movement became historic in the
夏普 开始 这 库存 向上 精彩 — 这 移动 成为 历史性 在 这
[striːt] — [ænd; ənd] [pɑː] . [sent] ,
Street — and Pa . Cent ,
街道 — 和 宾夕法尼亚州 . 中心 ,

夏普出色地推动了股价上涨——这一走势在华尔街具有历史意义——宾夕法尼亚州中部地区也出现了这种情况。

[sɔːrd] ['dɪzɪli] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [tɔːkt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [went] [mæd]
soared dizzily and all the newspapers talked of it and the public went mad
飙升 晕眩地 和 全部 这 报纸 谈话 的 它 和 这 民众 去 疯狂的
['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [tʌtʃt] - [ænd; ənd] - [ænd; ənd] - [ænd; ənd] ['haɪə(r)] ,
over it and it touched 80 and 85 and 88 and higher ,
超过 它 和 它 感动 - 和 - 和 - 和 更高 ,

价格飞涨，令人眼花缭乱，所有报纸都在报道，公众为之疯狂，价格一度达到80、85、88甚至更高。

[ænd; ənd] [ðen] [gɪl'mɑːrtɪn] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [sel] [aʊt] [ænd; ənd] ['smiðəz] [ænd; ənd]
and then Gilmartin made his brother - in - law sell out and Smithers and
和 然后 吉尔马丁 制成 他的 兄弟 - 在 - 法律 卖 出去 和 史密瑟斯 和
['friːmən] .
Freeman .
弗里曼 .

然后吉尔马丁让他的妹夫出卖了史密瑟斯和弗里曼。

[ðeə(r)] ['prɑːfɪts] [wɜː(r); wə(r)] : ['grɪgz] , $8 , - ; ['smiðəz] , $15 , - ; ['friːmən] , $2 , - .
Their profits were : Griggs , $8 , 000 ; Smithers , $15 , 100 ; Freeman , $2 , 750 .
他们的 利润 是 : 格里格斯 , $8 , - ; 史密瑟斯 , $15 , - ; 弗里曼 , $2 , - .

他们的利润分别为：Griggs，8000 美元；Smithers，15100 美元；Freeman，2750 美元。

[gɪl'mɑːrtɪn] [meɪd] [ðem; ðəm] [gɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [gʊd] [pə'sentɪdʒ] .
Gilmartin made them give him a good percentage .
吉尔马丁 制成 他们 给 他 一个 好的 百分比 .

吉尔马丁让他们给了他相当可观的比例。

[hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] .
He had no trouble with his brother - in - law .
他 有 不 麻烦 和 他的 兄弟 - 在 - 法律 .

他和姐夫相处得很好。

[gɪl'mɑːrtɪn] [təʊld] [hɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ɪn'vaɪələb(ə)l] [wɔːl] [striːt] ['kʌstəm] [ænd; ənd] [səʊ] ['grɪgz]
Gilmartin told him it was an inviolable Wall Street custom and so Griggs
吉尔马丁 讲述 他 它 曾是 一个 不可侵犯的 墙 街道 风俗 和 所以 格里格斯
[peɪd] ,
paid ,
有薪酬的 ,

吉尔马丁告诉他这是华尔街不可违背的惯例，于是格里格斯付了钱。

[wɪð] [æn; ən][eə(r)][ɒv; əv] [mʌtʃ] [ɪk'spɪəriəns] [ɪn] [sʌtʃ] ['mætəz] .
with an air of much experience in such matters .
和 一个 空气 的 很多 经验 在 这样的 事情 .

他一副对这些事情非常有经验的样子。

['friːmən] [wɒz; wəz][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ['greɪtf(ə)l] .
Freeman was more or less grateful .
弗里曼 曾是 更多的 或者 较少的 感激的 .

弗里曼多少有些感激。

[bʌt; bət] ['smiðəz] [met] [gɪl'mɑːrtɪn] ,
But Smithers met Gilmartin ,
但 史密瑟斯 遇见 吉尔马丁 ,

但史密瑟斯遇到了吉尔马丁，

[ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [gʊd] [lʌk] [rɪ'piːtɪd] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd][təʊld][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][men] [wɪ'ðɪn]
and full of his good luck repeated what he had told a dozen men within
和 满的 的 他的 好的 运气 重复 什么 他 有 讲述 一个 打 男人 之内
[ðə; ði]['aʊə(r)] :
the hour :
这 小时 :

他觉得自己运气极好，于是在一个小时内把之前跟十几个人说过的话又重复了一遍：

“ [ai][dɪd][ə; eɪ]['dændi] [strəʊk] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] .
“ I did a dandy stroke the other day .
“ 我 做过 一个 花花公子 中风 这 其他 天 .

“我前几天做了一个漂亮的动作。”

[pɑː] .
Pa .
宾夕法尼亚州 .

宾夕法尼亚州

[sent] . [lʊkt] [tuː; tə][ˌem 'iː][laɪk] ['haɪə(r)] [praisiz][ænd; ənd][ai] [bɔːt] [ə; eɪ][wɒd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
Cent . looked to me like higher prices and I bought a wad of it .
中心 . 看起来 到 我 喜欢 更高 价格 和 我 买 一个 瓦德 的 它 .

我觉得Cent.的价格更高，所以我买了一大把。

[aɪv] [kliːnd] [ʌp] [ə; eɪ]['taɪdi] [sʌm] , ” [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [praʊd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌpenə'treɪʃ(ə)n] .
I've cleaned up a tidy sum , ” and he looked proud of his own penetration .
我已经 已清洗 向上 一个 整齐的 和 , ” 和 他 看起来 自豪的 的 他的 自己的 渗透 .

“我捞到了一笔可观的钱，”他看起来很得意自己的成就。

[hiː; hi] ['riːəli] [hæd; həd] [fə'gɒtn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][gɪl'mɑːrtɪn] [huː] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm][ðə; ði][tɪp]
He really had forgotten that it was Gilmartin who had given him the tip
他 真的 有 被遗忘的 那 它 曾是 吉尔马丁 WHO 有 给定 他 这 提示
.
:
.

他真的忘了是吉尔马丁给他提供的线索。

[bʌt; bət][nɒt][səʊ][gɪl'mɑːrtɪn] , [huː] [ri'tɔːt] , ['wɪðərɪŋli] :
But not so Gilmartin , who retorted , witheringly :
但 不是 所以 吉尔马丁 , WHO 反驳 , 枯萎地 :

但吉尔马丁却不这么认为，他尖刻地反驳道：

“ [wel] ,
“ Well ,
“ 出色地 ,

“出色地，

[aɪv] ['ɒf(ə)n] [hɜːd] [ɒv; əv][fəʊks] [ðæt] [juː; jʊ][pʊt]['ɪntuː] [gʊd] [θɪŋz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪk] ['mʌni]
I've often heard of folks that you put into good things and they make money
我已经 经常 听到 的 各位 那 你 放 进入 好的 事物 和 他们 制作 钱
[ænd; ənd] ['ɑːftəwəd] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd] [tel] [haʊ] [dæmd] [smɑːt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
and afterward they come to you and tell how damned smart they were
和 之后 他们 来 到 你 和 告诉 如何 该死的 聪明的 他们 是
[tuː; tə][hɪt][ˌaɪ 'tiː] [raɪt] .
to hit it right .
到 打 它 正确的 .

我经常听说有些人，你把钱投资到好事情上，他们赚了钱，之后他们来告诉你，他们多么聪明，做对了事情。

[bʌt; bət][juː; jʊ][kænt] [wɜːk] [ðæt] [ɒn][ˌem 'iː] .
But you can't work that on me .
但 你 不能 工作 那 在 我 .

但你对我没用这招。

[aɪv] [gɒt] ['wɪtnəsiz] . ”
I've got witnesses . ”
我已经 得到 证人 . ”

我有证人。

“ ['wɪtnəsiz] ? ” ['ekəud] ['smiðəz] , ['lʊkɪŋ] [tʃiːp] .
“ Witnesses ? ” echoed Smithers , looking cheap .
“ 证人 ? ” 回声 史密瑟斯 , 寻找 便宜的 .

“证人？”史密瑟斯重复道，显得很廉价。

[hiː; hi] [rɪ'membəd] .
He remembered .
他 记得 .

他记得。

“ [jes] , [wɪt] - [nes] - [iːz] , ” ['mɪmɪkt] [gɪl'mɑːrtɪn] , ['skɔːnfəli] ,
“ Yes , wit - ness - es , ” mimicked Gilmartin , scornfully ,
“ 是的 , 有 - 内斯 - es , ” 模仿 吉尔马丁 , 轻蔑地 ,

“是的，证人们，”吉尔马丁轻蔑地模仿道。

“ [ai][ɔːl][bʌt; bət][hæd; həd][tuː; tə][get][ɒn][maɪ] [niːz] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
“ I all but had to get on my knees to make you buy it .
“ 我 全部 但 有 到 得到 在 我的 膝盖 到 制作 你 买 它 .

“我几乎是跪下来求你才让你买的。”

[ænd; ənd][ai][təʊld][juː; jʊ] [wen] [tuː; tə] [sel] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] .
And I told you when to sell it , too .
和 我 讲述 你 什么时候 到 卖 它 , 也 .

我还告诉过你什么时候该卖掉它。

[ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [streɪt] [frɒm; frəm] [ˌhed'kwɔːtəz] [ænd; ənd][juː; jʊ][gɒt][ðə; ði]
The information came to me straight from headquarters and you got the
这 信息 来了 到 我 直的 从 总部 和 你 得到 这
[juːz][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
use of it ,
使用 的 它 ,

这些信息直接来自总部，而你也利用了这些信息。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [liːst] [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də][ɪz][tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] ['twenti] - [faɪv] ['hʌndrəd]
and now the least you can do is to give me twenty - five hundred
和 现在 这 至少 你 能 做 是 到 给 我 二十 - 五 百
[d'ɒləz] .
dollars .
美元 .

现在你至少应该给我两千五百美元。

” [ɪn][ðə; ði][end][hiː; hi] [ək'septɪd] [eɪt] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] .

”	In	the	end	he	accepted	eight	hundred	dollars	.
”	在	这	结尾	他	公认	八	百	美元	.

“最后他接受了八百美元。”

[hiː; hi][təʊld]['mjuːtʃuəl] [frendz] [ðæt] ['smiðəz] [hæd; həd] ['tʃiːtɪd] [hɪm] .

He	told	mutual	friends	that	Smithers	had	cheated	him	.
他	讲述	相互的	朋友们	那	史密瑟斯	有	作弊	他	.

他告诉共同的朋友，史密瑟斯欺骗了他。

['sɪksθ]

VI

六年级

六

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] [rɪˌdʒenə'reɪʃn] [ɒv; əv][gɪl'mɑːrtɪn][hæd; həd] [biːn] [ə'tʃiːvd] [wen]

It	seemed	as	though	the	regeneration	of	Gilmartin	had	been	achieved	when
它	似乎	作为	尽管	这	再生	的	吉尔马丁	有	到过	已达成	什么时候

[hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] ['ʃæbi] ['reɪmənt] [fɔː(r); fə(r)] [ɪk'spensɪv] [kləʊðz] .

he	changed	his	shabby	raiment	for	expensive	clothes	.
他	已更改	他的	破旧	服饰	为了	昂贵的	衣服	.

吉尔马丁脱下破旧的衣服，换上昂贵的衣服，似乎就意味着他完成了重生。

[hiː; hi] [peɪd] [hɪz; ɪz] ['treɪdzmənz] [bɪls] [ænd; ənd] [muːvd] ['ɪntuː]['betə(r)] ['kwɔːtəz] .

He	paid	his	tradesmen's	bills	and	moved	into	better	quarters	.
他	有薪酬的	他的	工匠们的	账单	和	已搬	进入	更好的	四分之一	.

他付清了工匠们的账款，搬进了更好的住处。

[hiː; hi] [spent] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [m'ɪliənz] .

He	spent	his	money	as	though	he	had	made	millions	.
他	花费	他的	钱	作为	尽管	他	有	制成	百万	.

他花钱如流水，仿佛赚了数百万美元似的。

[wʌn] [wiːk] ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd][kləʊzd] [aʊt] [ðə; ði] [diːl] [hɪz; ɪz] [frendz] [wʊd] [hæv; həv] [swɔːn]

One	week	after	he	had	closed	out	the	deal	his	friends	would	have	sworn
一	星期	后	他	有	关闭	出去	这	交易	他的	朋友们	会	有	宣誓

[gɪl'mɑːrtɪn][hæd; həd]['ɔːlweɪz] [biːn] ['prɒspərəs] .

Gilmartin	had	always	been	prosperous	.
吉尔马丁	有	总是	到过	繁荣	.

交易完成后一周，他的朋友们都信誓旦旦地说吉尔马丁一直都很富有。

[ðæt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz][ɪk'stɪəriə(r)] .

That	was	his	exterior	.
那	曾是	他的	外部的	.

那是他的外表。

[hɪz; ɪz]['ɪnə(r)][self] [rɪ'meɪnd] [ðə; ði] [seɪm] — [ə; eɪ]['gæmblə(r)] .

His	inner	self	remained	the	same	—	a	gambler	.
他的	内	自己	剩余	这	相同的	—	一个	赌徒	.

他的内心依然如故——仍然是个赌徒。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] ['spekjuleɪt] [ə'gen] , [ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] ['friːmənz] ['brəʊkəz] .

He	began	to	speculate	again	,	in	the	office	of	Freeman's	brokers	.
他	开始	到	推测	再次	,	在	这	办公室	的	弗里曼的	经纪人	.

他又开始在弗里曼经纪人的办公室里进行投机活动了。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd] [mʌnθ] [hiː; hi][hæd; həd] [lɒst] [nɒt]['əʊnli][ðə; ði] $1 ,

At	the	end	of	the	second	month	he	had	lost	not	only	the	$1	,
在	这	结尾	的	这	第二	月	他	有	丢失的	不是	仅有的	这	$1	,

到第二个月底，他不仅损失了1美元，

- [hiː; hi][hæd; həd] [dɪˈpɒzɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði][fɜːm] ,

200	he	had	deposited	with	the	firm	,
-	他	有	已存	和	这	公司	,

他在该公司存入了200元。

[bʌt; bət][æn; ən] [əˈdɪʃən(ə)l] $250 [hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] [əˈblaɪdʒd]

but	an	additional	$250	he	had	given	his	wife	and	had	been	obliged
但	一个	额外的	$250	他	有	给定	他的	妻子	和	有	到过	有义务

[tuː; tə] “ ['bɒrəʊ] ” [bæk] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ,

to	“	borrow	”	back	from	her	,
到	“	借	”	后退	从	她	,

但他另外给了妻子 250 美元，不得不向她“借”回来。

[dɪˈspaɪt] [hɜː(r); hə(r)] [əˈʃuərənsiz] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [luːz] [ˌaɪ ˈtiː] .

despite	her	assurances	that	he	would	lose	it	.
尽管	她	保证	那	他	会	失去	它	.

尽管她一再保证他会失去它。

[ðɪs] [taɪm][ðə; ði] [slʌmp] [wɒz; wəz] ['riːəli] [ˌʌnɪk'spektɪd] [baɪ][ɔːl] ,

This	time	the	slump	was	really	unexpected	by	all	,
这	时间	这	暴跌	曾是	真的	意外	经过	全部	,

这次的经济衰退确实出乎所有人的意料。

['iːv(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['mægneit] — [ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] [ænd; ənd][ɔːl] - ['paʊəf(ə)l] “ [ðeɪ] ” [ɒv; əv] ['friːmənz]

even	by	the	magnates	—	the	mysterious	and	all	-	powerful	“	they	”	of	Freeman's
甚至	经过	这	巨头们	—	这	神秘	和	全部	-	强大的	“	他们	”	的	弗里曼的

— [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd] ['fɔːtʃuːn] [dɪd][nɒt] [rɪ'flekt] [ɒn] - [əˈbɪləti][æz; əz]

—	so	that	the	loss	of	the	second	fortune	did	not	reflect	on	Gilmartin's	ability	as
—	所以	那	这	损失	的	这	第二	财富	做过	不是	反映	在	-	能力	作为

[ə; eɪ]['spekjuleɪtə(r)] ,

a	speculator	,
一个	投机者	,

即使是那些大亨——弗里曼书中神秘而强大的“他们”——也认为，第二次财富的损失并没有影响吉尔马丁作为投机者的能力。

[bʌt; bət][ɒn][hɪz; ɪz] [lʌk] .

but	on	his	luck	.
但	在	他的	运气	.

但他运气不错。

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] , [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [tuː] ['keəf(ə)l][ænd; ənd][hæd; həd] [sin]

As	a	matter	of	fact	,	he	had	been	too	careful	and	had	sinned
作为	一个	事情	的	事实	,	他	有	到过	也	小心	和	有	罪过

[frɒm; frəm]['əʊvə(r)] - [tɪ'mɪdəti][æt; ət][fɜːst] ,

from	over	-	timidity	at	first	,
从	超过	-	胆怯	在	第一的	,

事实上，他一开始过于谨慎，反而因为胆怯而犯了错。

['əʊnli][tuː; tə] [plʌndʒ] ['leɪtə(r)][ænd; ənd] [luːz] [ɔːl] .

only	to	plunge	later	and	lose	all	.
仅有的	到	暴跌	之后	和	失去	全部	.

结果后来却一头栽了下去，损失惨重。

[æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [mʌtʃ] [θɔːt] [əˈbaʊt][hɪz; ɪz] ['lɒsɪz] [gɪl'mɑːrtɪn] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [prəˈfeʃən(ə)l]

As	the	result	of	much	thought	about	his	losses	Gilmartin	became	a	professional
作为	这	结果	的	很多	想法	关于	他的	损失	吉尔马丁	成为	一个	专业的

['tɪpstə(r)] .

tipster	.
线人	.

吉尔马丁对自己的损失进行了深入思考，最终成为了一名职业预测师。

[tuː; tə][let]['ʌðə(r)z]['spekjuleɪt][fɔː(r); fə(r)][hɪm] [siːmd] [ðə; ði]['əʊnli][ʃʊə(r)][wei][ɒv; əv] ['wɪnɪŋ] .

To	let	others	speculate	for	him	seemed	the	only	sure	way	of	winning	.
到	让	其他的	推测	为了	他	似乎	这	仅有的	当然	方式	的	获胜	.

让别人替他猜测似乎是他获胜的唯一可靠方法。

[hiː; hi][bɪ'gæn][baɪ][əd'vaɪzɪŋ][ten]['vɪktɪms] — [hiː; hi] ['lɜːnɪd] [ɪn][taɪm][tuː; tə][kɔːl][ðem; ðəm]['klaɪənts] —

He	began	by	advising	ten	victims	—	he	learned	in	time	to	call	them	clients	—
他	开始	经过	建议	十	受害者	—	他	学习	在	时间	到	称呼	他们	客户	—

[tuː; tə] [sel] [stiːl] [rɒd] [prɪ'fɜːd] ,

to	sell	Steel	Rod	preferred	,
到	卖	钢	杆	首选	,

他一开始就建议十名受害者——后来他学会了称他们为客户——出售优质钢棒，

[iːtʃ] [mæn] - [ʃer] ;

each	man	100	shares	;
每个	男人	-	分享	;

每人100股；

[ænd; ənd][tuː; tə][ə; eɪ]['sekənd][ten][hiː; hi][ɜːrdʒd][ðə; ði] ['pɜːtʃəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['kwɒntəti][ɒv; əv]

and	to	a	second	ten	he	urged	the	purchase	of	the	same	quantity	of
和	到	一个	第二	十	他	敦促	这	购买	的	这	相同的	数量	的

[ðə; ði] [seɪm] [stɒk] .

the	same	stock	.
这	相同的	库存	.

他又劝说另外十个人购买相同数量的同种股票。

[tuː; tə][ɔːl][hiː; hi][əd'vaɪzd] ['teɪkɪŋ] [fɔː(r)] [pɔɪnts] - ['prɒfɪt] .

To	all	he	advised	taking	four	points	'	profit	.
到	全部	他	建议	采取	四	积分	-	利润	.

他建议所有人获利四分。

[nɒt] [ɔːl] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz][əd'vaɪs] , [bʌt; bət][ðə; ði]['sev(ə)n]['klaɪənts] [huː] [səʊld][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [bɪ'twiːn]

Not	all	followed	his	advice	,	but	the	seven	clients	who	sold	it	made	between
不是	全部	随后	他的	建议	,	但	这	七	客户	WHO	卖	它	制成	之间

[ðem; ðəm] ['nɪəli] $3 ,

them	nearly	$3	,
他们	几乎	$3	,

并非所有人都听从了他的建议，但出售这件物品的七个客户总共赚了近 300 万美元。

- [ˌəʊvə'naɪt] .

000	overnight	.
-	过夜	.

一夜之间 000。

[hɪz; ɪz] [pə'sentɪdʒ] [ə'maunt] [tuː; tə] $287 . - .

His	percentage	amounted	to	$287	.	50	.
他的	百分比	金额	到	$287	.	-	.

他的分成比例为 287.50 美元。

[sɪks] [bɔːt] ,

Six	bought	,
六	买	,

六个人买下了

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [lɒst] [hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm] [ˌkɒnfɪ'denʃəli] [haʊ] [ðə; ði] ['tretʃəri] [ɒv; əv][ə; eɪ]

and	when	they	lost	he	told	them	confidentially	how	the	treachery	of	a
和	什么时候	他们	丢失的	他	讲述	他们	保密	如何	这	背信弃义	的	一个

['liːdɪŋ] ['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [puːl] [hæd; həd][ə'blaɪdʒd][ðə; ði] [puːl] ['mænɪdʒər] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] [ðeə(r)]

leading	member	of	the	pool	had	obliged	the	pool	managers	to	withdraw	their
领导	成员	的	这	水池	有	有义务	这	水池	经理	到	提取	他们的

[sə'pɔːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [stɒk] ['temprərəli] ,

support	from	the	stock	temporarily	,
支持	从	这	库存	暂时地	,

当他们输掉比赛时，他私下告诉他们，由于财团一位主要成员的背叛，财团经理们不得不暂时撤回对该股票的支持。

[wens] [ðə; ði] [dɪ'klaɪn] .

whence	the	decline	.
何处	这	衰退	.

这就是衰落的根源。

[ðeɪ] ['grʌmbld] ; [bʌt; bət][hiː; hi][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi] [hɪm'self] [hæd; həd] [lɒst] ['nɪəli] $1 ,

They	grumbled	;	but	he	assured	them	that	he	himself	had	lost	nearly	$1	,
他们	咕哝	;	但	他	保证	他们	那	他	他自己	有	丢失的	几乎	$1	,

他们抱怨起来，但他向他们保证，他自己也损失了将近1美元。

- [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['treɪtə(r)] .

600	of	his	own	on	account	of	the	traitor	.
-	的	他的	自己的	在	帐户	的	这	叛徒	.

因为叛徒的缘故，他自己损失了600人。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [mʌnθs] [gɪl'mɑːrtɪn] [meɪd] [ə; eɪ][feə(r)] ['lɪvɪŋ] , [bʌt; bət] ['bɪznəs] [bɪ'keɪm] ['veri]

For	some	months	Gilmartin	made	a	fair	living	,	but	business	became	very
为了	一些	几个月	吉尔马丁	制成	一个	公平的	活的	,	但	商业	成为	非常

[dʌl] .

dull	.
乏味的	.

有几个月时间，吉尔马丁的生活还算不错，但生意变得非常萧条。

['piːp(ə)l] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [faɪt] [ʃaɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][tɪps] .

People	learned	to	fight	shy	of	his	tips	.
人们	学习	到	斗争	害羞的	的	他的	尖端	.

人们学会了对他的小费敬而远之。

[ðə; ði] [pə'sweɪsɪvnəs] [wɒz; wəz] [gɒn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][ˌɪn'saɪd] [njuːz] [ænd; ənd][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]

The	persuasiveness	was	gone	from	his	inside	news	and	from	his
这	说服力	曾是	已消失	从	他的	里面	消息	和	从	他的

[ˌkɒnfɪ'denʃ(ə)l] [əd'vaɪs][frɒm; frəm] ['ʃaːp] [ænd; ənd][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [bɪ'həʊldɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [aɪz]

confidential	advice	from	Sharpe	and	from	his	beholding	with	his	own	eyes
机密的	建议	从	夏普	和	从	他的	凝视	和	他的	自己的	眼睛

[ðə; ði] ['saɪnɪŋ] [ɒv; əv] ['iːpɒk] - ['meɪkɪŋ] ['dɒkjumənts] .

the	signing	of	epoch	-	making	documents	.
这	签名	的	时代	-	制作	文件	.

他从内部消息、夏普那里得到的秘密建议，以及亲眼目睹划时代文件的签署，都失去了说服力。

[hæd; həd][hiː; hi] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['kʌstəməz] [ɔːl'tɜːnət] [ðeə(r)] ['wɪnɪŋz] [ænd; ənd]

Had	he	been	able	to	make	his	customers	alternate	their	winnings	and
有	他	到过	有能力的	到	制作	他的	顾客	备用	他们的	奖金	和

['lɒsɪz] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [kept] [hɪz; ɪz] [treɪd] .

losses	he	might	have	kept	his	trade	.
损失	他	可能	有	保留	他的	贸易	.

如果他能让客户的盈利和亏损交替出现，他或许就能保住他的生意了。

[bʌt; bət] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , “ [deɪv] ” ['rɔsɪtər] , [ɪn]['stjuːət] & [stɜːrnz] ['ɒfɪs] ,

But	,	for	example	,	“	Dave	”	Rossiter	,	in	Stuart	&	Stern's	office	,
但	,	为了	例子	,	“	戴夫	”	罗西特	,	在	斯图尔特	&	斯特恩	办公室	,

例如，Stuart & Stern 事务所的“Dave” Rossiter，

['stju:pɪdli] [rɪ'si:vd] [ðə; ði] [rɒŋ] [tɪp][sɪks][taɪmz][ɪn] [sək'seʃ(ə)n] .

stupidly	received	the	wrong	tip	six	times	in	succession	.
愚蠢地	已收到	这	错误的	提示	六	时代	在	演替	.

愚蠢地连续六次收到了错误的消费小费。

[ˌaɪ 'ti:] ['wʌznt] - [fɔ:lt] , [bʌt; bət] [rɔsɪtɚz] [bæd] [lʌk] .

It	wasn't	Gilmartin's	fault	,	but	Rossiter's	bad	luck	.
它	不是	-	过错	,	但	罗斯特的	坏的	运气	.

这不是吉尔马丁的错，而是罗西特的运气不好。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , ['feɪlɪŋ] [tu:; tə][get] [ɪ'nʌf] ['klaɪənts][ɪn][ðə; ði]['tɪkə(r)]['dɪstrɪkt][ɪt'self] ,

At	length	,	failing	to	get	enough	clients	in	the	ticker	district	itself	,
在	长度	,	失败	到	得到	足够的	客户	在	这	股票代码	区	本身	,

最终，由于在股票交易区本身未能获得足够的客户，

[gɪl'mɑ:rtɪn][wɒz; wəz] [fɔ:st] [tu:; tə] ['ædvətaɪz] [ɪn][æn; ən] [ˌɑ:ftə'nu:n] ['peɪpə(r)] , [sɪks] [taɪmz] [ə; eɪ] [wi:k] ,

Gilmartin	was	forced	to	advertise	in	an	afternoon	paper	,	six	times	a	week	,
吉尔马丁	曾是	强制	到	广告	在	一个	下午	纸	,	六	时代	一个	星期	,

吉尔马丁被迫每周六次在下午的报纸上刊登广告。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['sʌndeɪ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['li:dɪŋ] ['mɔ:nɪŋ] ['deɪlɪz] .

and	in	the	Sunday	edition	of	one	of	the	leading	morning	dailies	.
和	在	这	星期日	版	的	一	的	这	领导	早晨	每日新闻	.

并在一家主流晨报的周日版上刊登。

[ðeɪ] [ræn][laɪk] [ðɪs] :

They	ran	like	this	:
他们	跑	喜欢	这	:

他们这样跑：

[wi:; wi] [meɪk] ['mʌni]

WE	MAKE	MONEY
我们	制作	钱

我们赚钱

[fɔ:(r); fə(r)]['aʊə(r)] [ɪn'vestər] [baɪ][ðə; ði][best] ['sɪstəm] ['evə(r)] [dɪ'vaɪzd] .

for	our	Investors	by	the	best	system	ever	devised	.
为了	我们的	投资者	经过	这	最好的	系统	曾经	设计	.

我们为投资者打造了有史以来最好的系统。

[di:l] [wɪð]

Deal	with
交易	和

处理

['dʒenjuɪn]['ekspɜ:ts] .

genuine	experts	.
真的	专家	.

真正的专家。

[tu:] ['meθədz] [ɒv; əv] ['ɒpəreɪtɪŋ] ; [wʌn] ['spekjələtɪv] ,

Two	methods	of	operating	;	one	speculative	,
二	方法	的	操作	;	一	推测性的	,

两种操作方法；一种是推测性的，

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [in'ʃuəz] ['æbsəlu:t] ['seɪfti] .

the	other	ensures	absolute	safety	.
这	其他	确保	绝对	安全	.

另一种则确保绝对安全。

[naʊ]

NOW
现在

现在

[ɪz][ðə; ðɪ][taɪm][tuː; tə][ɪn'vest][ɪn][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [stɒk] [fɔː(r); fə(r)][ten] [pɔɪnts] [ʃʊə(r)]

is	the	time	to	invest	in	a	certain	stock	for	ten	points	sure
是	这	时间	到	投资	在	一个	肯定	库存	为了	十	积分	当然

现在是不是投资某只股票获利十分的合适时机?

['prɒfɪt] [θriː] [pɔɪnts]['mɑːdʒɪn][wɪl] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] .

profit	Three	points	margin	will	carry	it	.
利润	三	积分	利润	将要	携带	它	.

利润三个百分点就能拿下。

[rɪ'membə(r)] [haʊ]

Remember	how
记住	如何

记住如何

[kə'rekt] [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [ɒn]['ʌðə(r)] [stɒks] .

correct	we	have	been	on	other	stocks	.
正确的	我们	有	到过	在	其他	股票	.

没错，我们之前也关注过其他股票。

[teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv]

Take	advantage	of
拿	优势	的

利用

[ðɪs] [muːv] .

this	move	.
这	移动	.

这一举动。

['aɪəwə] ['mɪdlənd] .

IOWA	MIDLAND	.
爱荷华州	米德兰	.

爱荷华州中部地区。

[bɪg] ['muːvmənt] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [stɒk] .

Big	movement	coming	in	this	stock	.
大的	移动	未来	在	这	库存	.

这支股票即将出现大幅波动。

[ɪf] [es] ['veri] [nɪə(r)][æt; ət][hænd] .

If	s	very	near	at	hand	.
如果	s	非常	靠近	在	手	.

如果它就在附近。

[ˌeɪ 'em] ['weɪtɪŋ] ['deɪli] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːd] .

Am	waiting	daily	for	word	.
是	等待	日常的	为了	单词	.

我每天都在等消息。

[wɪl] [get][ˌaɪ 'tiː][ɪn][taɪm] .

Will	get	it	in	time	.
将要	得到	它	在	时间	.

会及时收到的。

['splendɪd]

Splendid
灿烂

灿烂

[ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [meɪk] [bɪg] ['mʌni] .

opportunity	to	make	big	money	.
机会	到	制作	大的	钱	.

赚钱的好机会。

[ˌaɪ ˈtiː] [kɒsts] [ˈəʊnli] [ə; eɪ] [ˌtuːˈtuː] - [sent] [stæmp]

It	costs	only	a	2	-	cent	stamp
它	成本	仅有的	一个	2	-	中心	邮票

只需一张2美分的邮票。

[tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] .

to	write	to	me	.
到	写	到	我	.

给我写信。

[ˌkɒnfɪˈdenʃ(ə)l] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] .

CONFIDENTIAL	INFORMATION	.
机密的	信息	.

机密信息。

[ˈpraɪvət] [ˈsekrət(ə)ri] [ɒv; əv] [ˈbæŋkə(r)] [ænd; ənd] [stɒk] [ˈɒpəreɪtə(r)] [ɒv; əv] [wɜːld] - [waɪd]

Private	secretary	of	banker	and	stock	operator	of	world	-	wide
私人的	秘书	的	银行家	和	库存	操作员	的	世界	-	宽的

全球银行家和股票经纪人的私人秘书

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《华尔街故事》中的线人 1901(The Tipster 1901, From Wall Street Stories)
第2/2页

[ˌrepju'teɪʃ(ə)n][hæz; həz]['væljuəb(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .

reputation	**has**	**valuable**	**information**	**.**
名声	有	有价值的	信息	.

声誉蕴含着宝贵的信息。

[aɪ][doʊnt] [wɪʃ] [jɔː(r); jə(r)]

I	**don't**	**wish**	**your**
我	不	希望	你的

我不希望你

['mʌni] .

money	**.**
钱	.

钱。

[juːz][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['brəʊkə(r)] .

Use	**your**	**own**	**broker**	**.**
使用	你的	自己的	经纪人	.

使用您自己的经纪人。

[ɔːl] [aɪ] [wɒnt] [ɪz][ə; eɪ] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [wɒt]

All	**I**	**want**	**is**	**a**	**share**	**of**	**what**
全部	我	想	是	一个	分享	的	什么

我想要的只是其中的一部分。

[juː; jʊ] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [meɪk] [ɪf] [juː; jʊ] ['fɒləʊ] [maɪ][əd'vaɪs] .

you	**will**	**surely**	**make**	**if**	**you**	**follow**	**my**	**advice**	**.**
你	将要	一定	制作	如果	你	跟随	我的	建议	.

如果你听从我的建议，你一定会成功的。

[wɪl] [əd'vɑːns] $40 [pə(r)] [ʃeə(r)] .

WILL	**ADVANCE**	**$40**	**PER**	**SHARE**	**.**
将要	进步	$40	每	分享	.

将提前支付每股 40 美元。

[ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ɪn][ə; eɪ]['reɪlrəʊd] [stɒk] .

A	**fortune**	**to**	**be**	**made**	**in**	**a**	**railroad**	**stock**	**.**
一个	财富	到	是	制成	在	一个	铁路	库存	.

投资铁路股票能发大财。

[diːl] ['pendɪŋ] [wɪtʃ]

Deal	**pending**	**which**
交易	待办的	哪个

待定交易

[wɪl] [əd'vɑːns] [seɪm] $40 [pə(r)] [ʃeə(r)] [wɪ'ðɪn] [θriː] [mʌnθs] .

will	**advance**	**same**	**$40**	**per**	**share**	**within**	**three**	**months**	**.**
将要	进步	相同的	$40	每	分享	之内	三	几个月	.

三个月内将每股推进 40 美元。

[ˌeɪ 'em][ɪn]

Am	**in**
是	在

我是

[pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [kiːp] [ɪn'fɔːmd] [æz; əz] [tuː; tə] [dɪ'veləpmənts] [ænd; ənd]

position	to	keep	informed	as	to	developments	and
位置	到	保持	知情的	作为	到	发展	和

保持对事态发展的了解，并

[ðə; ðiː]

the
这

这

[ɑːpə'reɪʃnz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [puːl] .

operations	of	a	pool	.
运营	的	一个	水池	.

游泳池的运作。

['pɑːtiz] [huː] [wɪl] ['kæri] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] -

Parties	who	will	carry	for	me	100
各方	WHO	将要	携带	为了	我	-

愿意为我运送100个的人

[ʃer] [wɪð] [ə; eɪ] [njuː] [jɔːk] [stɒk] [ɪks'tʃeɪndʒ] [haʊs] [wɪl] [rɪ'siːv] [ðə; ðiː]

shares	with	a	New	York	Stock	Exchange	house	will	receive	the
分享	和	一个	新的	约克	库存	交换	房子	将要	收到	这

持有纽约证券交易所上市公司的股票将获得

[fʊl] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .

full	benefit	of	information	.
满的	益处	的	信息	.

充分利用信息。

[ɪn'vestmənt] [seɪf] [ænd; ənd] [ʃʊə(r)] .

Investment	safe	and	sure	.
投资	安全的	和	当然	.

投资安全可靠。

[haɪɪst] ['refərənsɪz] ['gɪv(ə)n] .

Highest	references	given	.
最高	参考	给定	.

获得最高评价。

[hiː; hi] ['prɔspə] [ə'meɪzɪŋli] .

He	prospered	amazingly	.
他	繁荣昌盛	令人惊讶的是	.

他取得了惊人的成功。

['ɑːnsəz] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm] [frɒm; frəm] ['fɜːnɪtʃə(r)] ['dilər] [ɒn] [fɔːθ] ['ævənjuː] [ænd; ənd] ['deərɪmən] [ʌp]

Answers	came	to	him	from	furniture	dealers	on	Fourth	Avenue	and	dairymen	up
答案	来了	到	他	从	家具	经销商	在	第四	大街	和	奶农	向上

[ðə; ðiː] [steɪt] [ænd; ənd] [fruːt] ['groʊərz] [ɪn] ['deləwer] [ænd; ənd] ['fæktri; 'fæktəri] ['wɜːkəz] [ɪn]

the	State	and	fruit	growers	in	Delaware	and	factory	workers	in
这	状态	和	水果	种植者	在	特拉华州	和	工厂	工人	在

[ˌmæsə'tʃuːsɪts] [ænd; ənd] [ɪˌlek'trɪʃnz] [ɪn] [njuː] ['dʒɜːzi] [ænd; ənd] [kəʊl] ['maɪnəz] [ɪn] [ˌpensl'veɪniə]

Massachusetts	and	electricians	in	New	Jersey	and	coal	miners	in	Pennsylvania
马萨诸塞州	和	电工	在	新的	球衣	和	煤炭	矿工	在	宾夕法尼亚州

[ænd; ənd] ['ʃɔp,kiːpə] [ænd; ənd] [fɪ'zɪʃən] [ænd; ənd] ['plʌməz] [ænd; ənd] [ˌʌndə'teikə] [ɪn] [taʊnz]

and	shopkeepers	and	physicians	and	plumbers	and	undertakers	in	towns
和	店主	和	医生	和	水管工	和	殡仪员	在	城镇

[ænd; ənd] ['sɪtɪz] [nɪə(r)] [ænd; ənd] [fɑː(r)] .

and	cities	near	and	far	.
和	城市	靠近	和	远的	.

他从第四大道的家具商、州内的奶农、特拉华州的果农、马萨诸塞州的工厂工人、新泽西州的电工、宾夕法尼亚州的煤矿工人，以及远近城镇的店主、医生、水管工和殡仪员那里得到了答案。

['evri] ['mɔːnɪŋ] [gɪl'mɑːrtɪn]['teligrɑːf, -græf][tuː; tə] [skɔːz] [ɒv; əv]['piːp(ə)l] — [æt; ət][ðeə(r)] [ɪk'spens] —
Every **morning** **Gilmartin** **telegraphed** **to** **scores** **of** **people** **—** **at** **their** **expense** **—**
每一个 早晨 吉尔马丁 电报 到 得分 的 人们 — 在 他们的 费用 —
[tuː; tə] [sel] ,
to **sell** **,**
到 卖 ,

每天早上，吉尔马丁都会自掏腰包给几十个人发电报，推销商品。

[ænd; ənd][tuː; tə] [skɔːz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z][tuː; tə] [baɪ] [ðə; ðɪ] [seɪm] [stɒks] .
and **to** **scores** **of** **others** **to** **buy** **the** **same** **stocks** **.**
和 到 得分 的 其他的 到 买 这 相同的 股票 .

并劝说其他几十个人购买同样的股票。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kleɪmd] [hɪz; ɪz] [kə'mɪʃnz] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['wɪnəz] .
And **he** **claimed** **his** **commissions** **from** **the** **winners** **.**
和 他 声称 他的 佣金 从 这 获奖者 .

他向获奖者索要佣金。

['lɪt(ə)l] [baɪ]['lɪt(ə)l][hɪz; ɪz] ['seɪvɪŋz] [gruː] ;
Little **by** **little** **his** **savings** **grew** **;**
小的 经过 小的 他的 节省 生长 ;

他的积蓄一点一点地积累起来;

[ænd; ənd] [wɪð] [ðem; ðəm] [gruː] [hɪz; ɪz][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] ['spekjuleɪt] [ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'kaʊnt] .
and **with** **them** **grew** **his** **desire** **to** **speculate** **on** **his** **own** **account** **.**
和 和 他们 生长 他的 欲望 到 推测 在 他的 自己的 帐户 .

随着这些投资的增加，他越来越渴望自己进行投机。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm]['ɪrɪtəb(ə)l] [nɒt][tuː; tə]['gæmb(ə)l] .
It **made** **him** **irritable** **not** **to** **gamble** **.**
它 制成 他 易怒的 不是 到 赌博 .

不能赌博让他感到烦躁。

[hiː; hi][met] ['friːmən] [wʌn] [deɪ] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][dɪs'sætɪsfaɪd] [muːdz] .
He **met** **Freeman** **one** **day** **in** **one** **of** **his** **dissatisfied** **moods** **.**
他 遇见 弗里曼 一 天 在 一 的 他的 不满 情绪 .

有一天，弗里曼心情很差，他遇到了弗里曼。

[aʊt] [ɒv; əv] [pə'laɪtnəs] [hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['sɪnɪk] [ðə; ðɪ][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]['kwɪəri][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [striːt] :
Out **of** **politeness** **he** **asked** **the** **young** **cynic** **the** **universal** **query** **of** **the** **Street** **:**
出去 的 礼貌 他 问 这 年轻的 犬儒 这 普遍的 询问 的 这 街道 :

出于礼貌，他问了那个年轻的愤世嫉俗者一个街头巷尾都会问到的普遍问题:

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] - [ɪm] ?
“ **What** **do** **you** **think** **of** **'** **em** **?**
“ 什么 做 你 思考 的 - 呃 ?

你觉得他们怎么样?

” [hiː; hi] [ment] [stɒks] .
” **He** **meant** **stocks** **.**
” 他 意思是 股票 .

他指的是股票。

“ [wɒt] ['dɪfrəns] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪk] [wɒt] [ai] [θɪŋk] ? ” [sniə] ['friːmən] , [wɪð] [praʊd] [hjuː'mɪləti]
“ **What** **difference** **does** **it** **make** **what** **I** **think** **?** **”** **sneered** **Freeman** **,** **with** **proud** **humility**
“ 什么 不同之处 做 它 制作 什么 我 思考 ? ” 冷笑 弗里曼 , 和 自豪的 谦逊
.
:
.

“我的想法有什么关系呢？”弗里曼带着骄傲的谦逊冷笑道。

“ [aɪm]['nəʊbədi] .
“ I'm nobody .
“ 我是 无人 .

“我只是个无名小卒。”

” [bʌt; bət][hiː; hi] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [ə'griː] [wɪð] [hɪm'self] .
” But he looked as if he did not agree with himself .
” 但 他 看起来 作为 如果 他 做过 不是 同意 和 他自己 .

但他看起来好像并不认同自己的说法。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ? ” [pə'sjuːd] [gɪl'mɑːrtɪn] ['mɑːləˌfaɪɪŋli] .
“ What do you know ? ” pursued Gilmartin mollifyingly .
“ 什么 做 你 知道 ? ” 追击 吉尔马丁 缓和地 .

“你知道些什么？”吉尔马丁缓和地追问道。

“ [ai] [nəʊ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] [lɒŋ] [ɒv; əv] ['gɒθəm] [gæs] .
“ I know enough to be long of Gotham Gas .
“ 我 知道 足够的 到 是 长的 的 哥谭 气体 .

“我对哥谭天然气公司了解得足够多，足以长期经营下去。”

[ai][dʒʌst] [bɔːt] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ʃer] [æt; ət] - .
I just bought a thousand shares at 180 .
我 只是 买 一个 千 分享 在 - .

我刚以每股 180 的价格买了 1000 股。

” [hiː; hi] ['riːəli] [hæd; həd] [bɔːt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['əʊnli] .
” He really had bought a hundred only .
” 他 真的 有 买 一个 百 仅有的 .

“他其实只买了100个。”

“ [wɒt] [ɒn] ? ”
“ What on ? ”
“ 什么 在 ? ”

“什么事？”

“ [ɒn] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .
“ On information .
“ 在 信息 .

“关于信息。

[ai][gɒt][ˌaɪ 'tiː] [streɪt] [frɒm; frəm][ə; eɪ][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] .
I got it straight from a director of the company .
我 得到 它 直的 从 一个 导演 的 这 公司 .

我直接从公司一位董事那里得到的。

[lʊk] [hɪə(r)] , [gɪl'mɑːrtɪn] , [aɪm] [pledʒd] [tuː; tə] ['siːkrəsi] .
Look here , Gilmartin , I'm pledged to secrecy .
看 这里 , 吉尔马丁 , 我是 承诺 到 保密 .

听着，吉尔马丁，我发誓要保密。

[bʌt; bət] , [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['benɪfɪt] ,
But , for your own benefit ,
但 , 为了 你的 自己的 益处 ,

但是，为了你自身的利益，

[aɪl] [dʒʌst] [tel] [juː; jʊ][tuː; tə] [bai] [ɔːl][ðə; ði][gæs][juː; jʊ] ['pɒsəbli] [kæn; kən] ['kæri] .
I'll just tell you to buy all the Gas you possibly can carry .
患病的 只是 告诉 你 到 买 全部 这 气体 你 可能 能 携带 .

我只想告诉你，尽可能多地买你能带得动的所有汽油。

[ðə; ði] [diːl] [ɪz][ɒn] .
The deal is on .
这 交易 是 在 .

交易达成。

[ai] [nəʊ] [ðæt] ['sɜːt(ə)n] ['peɪpəz] [wɜː(r); wə(r)] [saɪnd] [lɑːst] [naɪt] ,
I know that certain papers were signed last night ,
我 知道 那 肯定 文件 是 签名 最后的 夜晚 ,

我知道昨晚签署了一些文件。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlməʊst] ['redi] [tuː; tə] [sprɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði]['pʌblɪk] .
and they are almost ready to spring it on the public .
和 他们 是 几乎 准备好 到 春天 它 在 这 民众 .

他们几乎已经准备好向公众公布这一消息了。

[ðeɪ] ['hævnt] [gɒt][ɔːl][ðə; ði] [stɒk] [ðeɪ] [wɒnt] .
They haven't got all the stock they want .
他们 还没有 得到 全部 这 库存 他们 想 .

他们还没有拿到想要的全部库存。

[wen] [ðeɪ] [get][ˌaɪ 'tiː] , [lʊk] [aʊt][fɔː(r); fə(r)] ['faɪəwɜːks] .
When they get it , look out for fireworks .
什么时候 他们 得到 它 , 看 出去 为了 烟花 .

等他们拿到烟花的时候，小心！

" [gɪl'mɑːrtɪn][dɪd][nɒt] [pə'siːv] ['eni] [rɪ'zembləns] [bɪ'twiːn] ['friːmənz] [tɪps][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əʊn] .
" Gilmartin did not perceive any resemblance between Freeman's tips and his own .
" 吉尔马丁 做过 不是 感知 任何 相似 之间 弗里曼的 尖端 和 他的 自己的 .

吉尔马丁认为弗里曼的指甲尖和他自己的指甲尖没有任何相似之处。

[hiː; hi] [sed] , ['hezɪteɪtɪŋli] , [æz; əz] [ðəʊ] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tɪ'mɪdəti] :
He said , hesitatingly , as though ashamed of his timidity :
他 说 , 犹豫地 , 作为 尽管 羞愧 的 他的 胆怯 :

他犹豫着说道，似乎为自己的胆怯感到羞愧：

" [ðə; ði] [stɒk] [siːm] ['prɪti] [haɪ] [æt; ət] - . "
" The stock seems pretty high at 180 . "
" 这 库存 似乎 漂亮的 高的 在 - . "

"这支股票价格在180美元，看起来相当高。"

" [juː; jʊ][woʊnt] [θɪŋk] [səʊ] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [selz] [æt; ət] - .
" You won't think so when it sells at 250 .
" 你 惯于 思考 所以 什么时候 它 出售 在 - .

"当它以 250 的价格出售时，你就不会这么想了。"

[gɪl'mɑːrtɪn] , [ai][doʊnt][hɪə(r)] [ðɪs] ; [ai][doʊnt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ; [ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ! "
Gilmartin , I don't hear this ; I don't think it ; I know it ! "
吉尔马丁 , 我 不 听到 这 ; 我 不 思考 它 ; 我 知道 它 ! "

吉尔马丁，我不是听见了，也不是想见了，而是确信无疑！

" [ɔːl] [raɪt] ; [aɪm][ɪn] , " [kwəʊθ][gɪl'mɑːrtɪn] , ['dʒəʊviəli] .
" All right ; I'm in , " quoth Gilmartin , jovially .
" 全部 正确的 ; 我是 在 , " 引用 吉尔马丁 , 兴高采烈地 .

"好的，我参加，"吉尔马丁兴高采烈地说。

[hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv][ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [tuː; tə]
He felt a sense of emancipation now that he had made up his mind to
他 毛毡 一个 感觉 的 解放 现在 那 他 有 制成 向上 他的 头脑 到
[rɪ'zjuːm] [hɪz; ɪz] ['spekjuleɪtɪŋ] .
resume his speculating .
恢复 他的 推测 .

既然他已经下定决心继续从事投机活动，他感到一种解脱感。

[hiː; hi] [tʊk] ['evri] [sent] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪn] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [frɒm; frəm] ['telɪŋ]

He	took	every	cent	of	the	nine	hundred	dollars	he	had	made	from	telling
他	采取	每一个	中心	的	这	九	百	美元	他	有	制成	从	讲述

['piːp(ə)l] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] [ðæt] ['friːmən] [təʊld] [hɪm] [naʊ] ,

people	the	same	things	that	Freeman	told	him	now	,
人们	这	相同的	事物	那	弗里曼	讲述	他	现在	,

他把之前靠告诉别人同样的事情赚来的九百美元全部拿走了，而这些事情现在弗里曼也告诉他了。

[ænd; ənd] [bɔːt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['gɒθəm] [gæs] [æt; ət] $185 [ə; eɪ] [ʃeə(r)] .

and	bought	a	hundred	Gotham	Gas	at	$185	a	share	.
和	买	一个	百	哥谭	气体	在	$185	一个	分享	.

并以每股 185 美元的价格买入了 100 股 Gotham Gas 股票。

['ɔːlsəʊ] [hiː; hi] ['teligrɑːf, -græf] [tuː; tə] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['klaɪənts] [tuː; tə] [plʌndʒ] [ɪn] [ðə; ði] [stɒk] .

Also	he	telegraphed	to	all	his	clients	to	plunge	in	the	stock	.
还	他	电报	到	全部	他的	客户	到	暴跌	在	这	库存	.

他还向所有客户发出电报，让他们大量买入该股票。

[ˌaɪ 'tiː] ['flʌktʃʊeɪtɪd] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['fɔːtnaɪt] .

It	fluctuated	between	184	and	186	for	a	fortnight	.
它	波动	之间	-	和	-	为了	一个	两星期	.

两周内，该数值在 184 到 186 之间波动。

['friːmən] ['deɪli] [ə'sevəreit] [ðæt] “ [ðeɪ] ” [wɜː(r); wə(r)] [ə'kjuːmjəleɪtɪŋ] [ðə; ði] [stɒk] .

Freeman	daily	asseverated	that	“	they	”	were	accumulating	the	stock	.
弗里曼	日常的	断言	那	“	他们	”	是	累积	这	库存	.

弗里曼每天都断言“他们”正在大量买入股票。

[bʌt; bət] , [wʌn] [faɪn] [deɪ] , [ðə; ði] [də'rektər] [met] , [ə'griːd] [ðæt] ['bɪznəs] [wɒz; wəz] [bæd] ,

But	,	one	fine	day	,	the	directors	met	,	agreed	that	business	was	bad	,
但	,	一	美好的	天	,	这	导演	遇见	,	同意	那	商业	曾是	坏的	,

但是，有一天，董事们开会讨论，一致认为公司经营状况不佳。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [səʊld] [aʊt] [məʊst] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] ['hoʊldɪŋz] ,

and	having	sold	out	most	of	their	own	holdings	,
和	拥有	卖	出去	最多	的	他们的	自己的	控股	,

在出售了他们的大部分股份之后，

[dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [rɪ'djuːs] [ðə; ði] ['dɪvɪdend] [reɪt] [frɒm; frəm] [eit] [tuː; tə] [sɪks] [pə(r)] [sent] .

decided	to	reduce	the	dividend	rate	from	8	to	6	per	cent	.
决定	到	减少	这	股利	速度	从	8	到	6	每	中心	.

决定将股息率从 8% 降至 6%。

['gɒθəm] [gæs] [brəʊk] [ˌsev(ə)n'tiːn] [pɔɪnts] [ɪn] [ten] [ʃɔːt] ['mɪnɪts] .

Gotham	Gas	broke	seventeen	points	in	ten	short	minutes	.
哥谭	气体	打破	十七	积分	在	十	短的	分钟	.

哥谭燃气队在短短十分钟内连得十七分。

[gɪl'mɑːrtɪn] [lɒst] [ɔːl] [hiː; hi] [hæd; həd] .

Gilmartin	lost	all	he	had	.
吉尔马丁	丢失的	全部	他	有	.

吉尔马丁失去了他的一切。

[hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ˌædvər'taɪzmənt] .

He	found	it	impossible	to	pay	for	his	advertisements	.
他	成立	它	不可能的	到	支付	为了	他的	广告	.

他发现自己根本无力支付广告费用。

[ðə; ði] ['telɪgrɑːf] ['kʌmpəniz] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [ək'sept] ['eni] [mɔː(r)] “ [kə'lekt] ” ['mesɪdʒɪz] .

The	telegraph	companies	refused	to	accept	any	more	“	collect	”	messages	.
这	电报	公司	拒绝	到	接受	任何	更多的	“	收集	”	消息	.

电报公司拒绝再接受任何“对方付费”电报。

[ðɪs] [dɪ'praɪvd] [gɪl'mɑ:rtɪn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪnkʌm] [æz; əz][ə; eɪ]['tɪpstə(r)] .

This	deprived	Gilmartin	of	his	income	as	a	tipster	.
这	被剥夺的	吉尔马丁	的	他的	收入	作为	一个	线人	.

这使得吉尔马丁失去了他作为告密者的收入。

['grɪgz] [hæd; həd] [kept] [ɒn] ['spekjuleɪtɪŋ] [ænd; ənd][hæd; həd] [lɒst] [ɔ:l][hɪz; ɪz] ['mʌni] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

Griggs	had	kept	on	speculating	and	had	lost	all	his	money	and	his
格里格斯	有	保留	在	推测	和	有	丢失的	全部	他的	钱	和	他的

[waɪfs] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [di:l] [ɪn]['aɪəwə]['mɪdlənd] .

wife's	in	a	little	deal	in	Iowa	Midland	.
妻子的	在	一个	小的	交易	在	爱荷华州	米德兰	.

格里格斯一直在进行投机，结果在爱荷华州米德兰的一笔小交易中赔光了自己和妻子的所有积蓄。

[ɔ:l] [ðæt] [gɪl'mɑ:rtɪn][kʊd; kəd][həʊp][tu:; tə][get][frɒm; frəm][hɪm][wɒz; wəz][æn; ən][ə'keɪʒən(ə)l] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n]

All	that	Gilmartin	could	hope	to	get	from	him	was	an	occasional	invitation
全部	那	吉尔马丁	可以	希望	到	得到	从	他	曾是	一个	偶然	邀请

[tu:; tə]['dɪnə(r)] .

to	dinner	.
到	晚餐	.

吉尔马丁所能指望从他那里得到的，不过是偶尔的晚餐邀请。

['mɪsɪz] . [gɪl'mɑ:rtɪn] , ['ɑ:ftə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˌdɪspə'zest] [fɔ:(r); fə(r)][nɒn] - ['peɪmənt] [ɒv; əv][rent] ,

Mrs	.	Gilmartin	,	after	they	were	dispossessed	for	non	-	payment	of	rent	,
太太	.	吉尔马丁	,	后	他们	是	被剥夺	为了	非	-	支付	的	租	,

[left][hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,

left	her	husband	,
左边	她	丈夫	,

吉尔马丁太太因拖欠房租而被驱逐后，离开了她的丈夫。

[ænd; ənd] [went] [tu:; tə][lɪv; laɪv] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪstə(r)][ɪn] ['nju:ək] [hu:] [dɪd][nɒt][laɪk][gɪl'mɑ:rtɪn] .

and	went	to	live	with	a	sister	in	Newark	who	did	not	like	Gilmartin	.
和	去	到	居住	和	一个	姐姐	在	纽瓦克	WHO	做过	不是	喜欢	吉尔马丁	.

然后他搬去和住在纽瓦克的姐姐一起生活，姐姐不喜欢吉尔马丁。

[hɪz; ɪz] [kləʊðz] [bɪ'keɪm] ['ʃæbi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [mi:lz] [ɪ'regjələ(r)] .

His	clothes	became	shabby	and	his	meals	irregular	.
他的	衣服	成为	破旧	和	他的	餐	不规律的	.

他的衣服变得破旧，饮食也不规律。

[bʌt; bət] ['ɔ:lweɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:t] , [æz; əz][ə'baɪdɪŋ][æz; əz][æn; ən] [ɪn'vɛntərz] [feɪθ] [ɪn][hɪm'self] ,

But	always	in	his	heart	,	as	abiding	as	an	inventor's	faith	in	himself	,
但	总是	在	他的	心	,	作为	遵守	作为	一个	发明家的	信仰	在	他自己	,

但始终在他心中，就像发明家对自己的信念一样坚定不移。

[ðeə(r)] [dwelt] [ðə; ði][həʊp] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] , ['sʌmhaʊ] , [hi:; hi] [wʊd] “ [streɪk] [ˌaɪ 'ti:] [rɪtʃ] ” [ɪn]

there	dwelt	the	hope	that	some	day	,	somehow	,	he	would	“	strike	it	rich	”	in
那里	居住	这	希望	那	一些	天	,	不知何故	,	他	会	“	罢工	它	富有的	”	在

[ðə; ði] [stɒk] ['mɑ:kɪt] .

the	stock	market	.
这	库存	市场	.

他心中怀揣着一个希望，那就是有朝一日，他会在股市上“一夜暴富”。

[wʌn] [deɪ] [hi:; hi] ['bɒrəʊd] [faɪv] [d'ɒləz] [frɒm; frəm][ə; eɪ][mæn] [hu:] [hæd; həd] [meɪd] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd][ɪn]

One	day	he	borrowed	five	dollars	from	a	man	who	had	made	five	thousand	in
一	天	他	借来的	五	美元	从	一个	男人	WHO	有	制成	五	千	在

[ˌkɒzmə'pɒlɪtən] ['trækʃn] .

Cosmopolitan	Traction	.
国际化	牵引力	.

有一天，他向一个靠《大都会牵引》赚了五千美元的人借了五美元。

[ðə; ði] [stɒk] , [ðə; ði][mæn] [sed] , [hæd; həd]['əʊnli] [bɪ'gʌn] [tuː; tə][gəʊ][ʌp] ,

The	stock	,	the	man	said	,	had	only	begun	to	go	up	,
这	库存	,	这	男人	说	,	有	仅有的	开始	到	去	向上	,

那人说，股票才刚刚开始上涨。

[ænd; ənd][gɪl'mɑːrtɪn] [bɪ'liːvd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [bɔːt] [faɪv] [ʃer] [ɪn] “ ['pɜːrsiz] , ” [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt]

and	Gilmartin	believed	it	and	bought	five	shares	in	“	Percy's	,	”	his	favorite
和	吉尔马丁	相信	它	和	买	五	分享	在	“	珀西的	,	”	他的	最喜欢的

['bʌkɪt] [ʃɒp] .

bucket	shop	.
桶	店铺	.

吉尔马丁相信了这一点，并购买了“珀西”——他最喜欢的桶装水商店——的五股股份。

[ðə; ði] [stɒk] [bɪ'gæn][tuː; tə][raɪz] ['sləʊli] [bʌt; bət] ['stedəli] .

The	stock	began	to	rise	slowly	but	steadily	.
这	库存	开始	到	上升	缓慢地	但	稳步	.

股价开始缓慢但稳步上涨。

[ðə; ði][nekst] [ˌɑːftə'nuːn] “ ['pɜːrsiz] ” [wɒz; wəz] [ɹ'eɪdɪd] , [ðə; ði][prə'praɪətə(r)] ['hævɪŋ] [ˌdisə'griː] [wɪð]

The	next	afternoon	“	Percy's	”	was	raided	,	the	proprietor	having	disagreed	with
这	下一个	下午	“	珀西的	”	曾是	突袭	,	这	业主	拥有	不同意	和

[ðə; ði] [pə'liːs] [æz; əz][tuː; tə][praɪs] .

the	police	as	to	price	.
这	警察	作为	到	价格	.

第二天下午，“珀西”商店遭到突击搜查，店主与警方在价格问题上产生了分歧。

[gɪl'mɑːrtɪn] ['lɪŋgəd] [ə'baʊt] [njuː] [striːt] , ['tɔːkɪŋ] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['kʌstəməz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɹ'eɪdɪd] ['bʌkɪt]

Gilmartin	lingered	about	New	Street	,	talking	with	other	customers	of	the	raided	bucket
吉尔马丁	徘徊不去	关于	新的	街道	,	说	和	其他	顾客	的	这	突袭	桶

[ʃɒp] ,

shop	,
店铺	,

吉尔马丁在新街附近徘徊，与其他在被查封的廉价商店购物的顾客聊天。

[dɪ'skʌsɪŋ] ['weðə(r)] [ɔː(r)][nɒt][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] “ [pʊt][ʌp][dʒɒb] ” [ɒv; əv][əʊld]['pɜːrsi] [hɪm'self] ,

discussing	whether	or	not	it	was	a	“	put	up	job	”	of	old	Percy	himself	,
讨论	无论	或者	不是	它	曾是	一个	“	放	向上	工作	”	的	老的	珀西	他自己	,

讨论这是否是老珀西自己“一手策划的”。

[huː] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nəʊn] , [hæd; həd] [biːn] ['luːzɪŋ] ['mʌni] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊd] [fɔː(r); fə(r)] [wiːks]

who	,	it	was	known	,	had	been	losing	money	to	the	crowd	for	weeks
WHO	,	它	曾是	已知	,	有	到过	输	钱	到	这	人群	为了	周

[pɑːst] .

past	.
过去的	.

众所周知，他在过去几周里一直在输钱给观众。

[wʌn][baɪ][wʌn][ðə; ði]['vɪktɪms] [went] [ə'weɪ] [ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][gɪl'mɑːrtɪn] [left][ðə; ði]['tɪkə(r)]

One	by	one	the	victims	went	away	and	at	length	Gilmartin	left	the	ticker
一	经过	一	这	受害者	去	离开	和	在	长度	吉尔马丁	左边	这	股票代码

['dɪstrɪkt] .

district	.
区	.

受害者们一个接一个地离开了，最后吉尔马丁也离开了电报区。

[hiː; hi] [wɔːkt] ['sləʊli] [daʊn] [wɔːl] [striːt] , [ðen] [tɜːnd] [ʌp] ['wɪljəm] [striːt] , ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

He	walked	slowly	down	Wall	Street	,	then	turned	up	William	Street	,	thinking	of	his
他	步行	缓慢地	向下	墙	街道	,	然后	转向	向上	威廉	街道	,	思维	的	他的

[lʌk] .

luck	.
运气	.

他沿着华尔街缓缓走着，然后拐上威廉街，想着自己的好运。

[ˌkɒzmə'pɒlɪtən] ['trækʃn] [hæd; həd] ['sɜːt(ə)nli] [lʊkt] [laɪk] ['haɪə(r)] [praisiz] .

Cosmopolitan	**Traction**	**had**	**certainly**	**looked**	**like**	**higher**	**prices**	**.**
国际化	牵引力	有	当然	看起来	喜欢	更高	价格	.

Cosmopolitan Traction 的价格看起来确实更高。

[ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]['ɔːlməʊst][hɪə(r)][ðə; ði] [stɒk] ['ʃaʊtɪŋ] ,

Indeed	**,**	**it**	**seemed**	**to**	**him**	**that**	**he**	**could**	**almost**	**hear**	**the**	**stock**	**shouting**	**,**
的确	,	它	似乎	到	他	那	他	可以	几乎	听到	这	库存	喊叫	,

事实上，他似乎几乎能听到牲畜的嘶鸣声。

[ɑː'tɪkjələtli] : " [aɪm]['gəʊɪŋ][ʌp] , [raɪt] [ə'weɪ] , [raɪt] [ə'weɪ] !

articulately	**:**	**"**	**I'm**	**going**	**up**	**,**	**right**	**away**	**,**	**right**	**away**	**!**
清晰地表达	:	"	我是	去	向上	,	正确的	离开	,	正确的	离开	!

清晰地："我马上就上去，马上就上去！"

" [ɪf] ['sʌmbədi] [wʊd] [baɪ] [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [ʃer] [ænd; ənd] [ə'griː] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm][ðə; ði]['prɑːfɪts]

"	**If**	**somebody**	**would**	**buy**	**a**	**thousand**	**shares**	**and**	**agree**	**to**	**give**	**him**	**the**	**profits**
"	如果	某人	会	买	一个	千	分享	和	同意	到	给	他	这	利润

[ɒn][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ,

on	**a**	**hundred**	**,**
在	一个	百	,

"如果有人愿意购买一千股股票，并同意将其中一百股的利润分给他，

[ɒn][ten] , [ɒn][wʌn] !

on	**ten**	**,**	**on**	**one**	**!**
在	十	,	在	一	!

十，一！

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nɒt]['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] ['kɑːfeə] .

But	**he**	**had**	**not**	**even**	**his**	**carfare**	**.**
但	他	有	不是	甚至	他的	汽车票价	.

但他连车费都没有。

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt]['iːt(ə)n] [sɪns] ['brekfəst] .

Then	**he**	**remembered**	**that**	**he**	**had**	**not**	**eaten**	**since**	**breakfast**	**.**
然后	他	记得	那	他	有	不是	吃	自从	早餐	.

然后他才想起自己从早餐后就没吃过东西了。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][hɪm][nəʊ] [gʊd] [tuː; tə][rɪ'membə(r)][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .

It	**did**	**him**	**no**	**good**	**to**	**remember**	**it**	**now**	**.**
它	做过	他	不	好的	到	记住	它	现在	.

现在回忆这件事对他没有任何好处。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][get][hɪz; ɪz]['dɪnə(r)][frɒm; frəm] ['grɪgz] [ɪn] ['brʊklɪn] .

He	**would**	**have**	**to**	**get**	**his**	**dinner**	**from**	**Griggs**	**in**	**Brooklyn**	**.**
他	会	有	到	得到	他的	晚餐	从	格里格斯	在	布鲁克林	.

他得去布鲁克林的格里格斯那里买晚餐。

" [waɪ] , " [gɪl'mɑːrtɪn][təʊld][hɪm'self] [wɪð] [ə; eɪ] [bɜːst] [ɒv; əv]['kjʊəriəs][self] - [kən'tempt] ,

"	**Why**	**,**	**"**	**Gilmartin**	**told**	**himself**	**with**	**a**	**burst**	**of**	**curious**	**self**	**-**	**contempt**	**,**
"	为什么	,	"	吉尔马丁	讲述	他自己	和	一个	爆裂	的	好奇的	自己	-	鄙视	,

"为什么？"吉尔马丁带着一丝好奇和自嘲，自言自语道。

" [aɪ][kænt]['iːv(ə)n] [baɪ] [ə; eɪ][kʌp][ɒv; əv] ['kɒfi] !

"	**I**	**can't**	**even**	**buy**	**a**	**cup**	**of**	**coffee**	**!**
"	我	不能	甚至	买	一个	杯子	的	咖啡	!

"我连一杯咖啡都买不起！"

” [hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm] [tuː; tə] [faɪnd] [haʊ] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] [ə; eɪ]

”	He	raised	his	head	and	looked	about	him	to	find	how	insignificant	a
”	他	提高	他的	头	和	看起来	关于	他	到	寻找	如何	微不足道	一个

['restrɒnt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [baɪ] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] ['kɒfi] .

restaurant	it	was	in	which	he	could	not	buy	even	a	cup	of	coffee	.
餐厅	它	曾是	在	哪个	他	可以	不是	买	甚至	一个	杯子	的	咖啡	.

他抬起头环顾四周，发现这家餐馆多么不起眼，连一杯咖啡都买不到。

[hiː; hi] [hæd; həd] [riːtʃt] ['meɪdn] [leɪn] .

He	had	reached	Maiden	Lane	.
他	有	达到	少女	车道	.

他到达了少女巷。

[æz; əz] [hɪz; ɪz] [glɑːns] [ræn] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [nɔːθ] [saɪd] [ɒv; əv] [ðæt] [striːt] ,

As	his	glance	ran	up	and	down	the	north	side	of	that	street	,
作为	他的	瞥一眼	跑	向上	和	向下	这	北	边	的	那	街道	,

他的目光沿着那条街的北侧上下游移，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə'restɪd] [baɪ] [ðə; ði] [saɪn] :

it	was	arrested	by	the	sign	:
它	曾是	被捕	经过	这	符号	:

它被标志牌拦下了：

['mækswel] & [kɪp]

MAXWELL	&	KIP
麦克斯韦	&	KIP

麦克斯韦尔和基普

[æt; ət] [fɜːst] [hiː; hi] [felt] [bʌt; bət] ['veɪgli] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] .

At	first	he	felt	but	vaguely	what	it	meant	.
在	第一的	他	毛毡	但	依稀	什么	它	意思是	.

起初他只是隐约感觉到了这意味着什么。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [grəʊn] [ˌʌnfə'mɪliə(r)] [wɪð] ['æbsəns] .

It	had	grown	unfamiliar	with	absence	.
它	有	生长	陌生	和	缺席	.

它已经习惯了缺席。

[ðə; ði] [klɑːks] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [aʊt] .

The	clerks	were	coming	out	.
这	职员	是	未来	出去	.

店员们出来了。

['dʒeɪmsən] , ['lʊkɪŋ] ['krʌstiə] [ðæn; ðən] ['evə(r)] ,

Jameson	,	looking	crustier	than	ever	,
詹姆森	,	寻找	更硬	比	曾经	,

詹姆森，看起来比以往任何时候都更老旧了。

[æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] [fər'evə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [haʊ] [mʌtʃ] ['betə(r)] [ðæn; ðən] ['dʒeŋkɪnz] [hiː; hi]

as	though	he	were	forever	thinking	how	much	better	than	Jenkins	he
作为	尽管	他	是	永远	思维	如何	很多	更好的	比	詹金斯	他

[kʊd; kəd] [rʌn] [ðə; ði] ['bɪznəs] ;

could	run	the	business	;
可以	跑步	这	商业	;

仿佛他总是在想，他能比詹金斯更好地经营这家公司；

['dænɪ] , [sʌm; səm] ['ɪntʃɪz] ['tɔːlə(r)] , [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [æn; ən] ['ɒfɪs] [bɔɪ] ,

Danny	,	some	inches	taller	,	no	longer	an	office	boy	,
丹尼	,	一些	英寸	更高	,	不	更长	一个	办公室	男生	,

丹尼长高了几英寸，不再是办公室小弟了。

[bʌt; bət] [spɪk] [ænd; ənd][spæn][ɪn][ə; eɪ] [bluː] [sɜːdʒ] [suːt][ænd; ənd][ə; eɪ] ['nektaɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['leɪtɪst]
but **spick** **and** **span** **in** **a** **blue** **serge** **suit** **and** **a** **necktie** **of** **the** **latest**
但 斯皮克 和 跨度 在 一个 蓝色的 哔叽 套装 和 一个 领带 的 这 最新的
[staɪl] ,
style **,**
风格 ,

但他却一身干净利落的蓝色斜纹西装，系着最新款的领带。

[eks'heɪlɪŋ] [helθ] [ænd; ənd] [kə'rektnəs] ; ['wɪljəmsən] , [grəʊn] ['veri] [greɪ] [ænd; ənd] ['ʃəʊɪŋ] [ɒn]
exhaling **health** **and** **correctness** **;** **Williamson** **,** **grown** **very** **gray** **and** **showing** **on**
呼气 健康 和 正确性 ; 威廉姆森 , 生长 非常 灰色的 和 显示 在
[hɪz; ɪz] [feɪs] ['θɜːti] [j'iəz] [ɒv; əv] [ruː'tiːn] ;
his **face** **thirty** **years** **of** **routine** **;**
他的 脸 三十 年 的 常规 ;

散发着健康和正直的气息；威廉姆森，头发已经花白，脸上显露出三十年的岁月痕迹；

['bɔːldwɪn] , ['hæpi] [æz; əz][ɒv; əv][jɔː(r)][æt; ət][ðə; ði] ['endɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪz] [wɜːk] ,
Baldwin **,** **happy** **as** **of** **yore** **at** **the** **ending** **of** **the** **day's** **work** **,**
鲍德温 , 快乐的 作为 的 昔时 在 这 结束 的 这 天 工作 ,

鲍德温像往常一样，一天的工作结束后很高兴。

[ænd; ənd]['smaɪlɪŋ][æt; ət][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv]['dʒeŋkɪnz] — - [sək'sesə(r)] , [huː] [wɔː(r)][æn; ən]
and **smiling** **at** **the** **words** **of** **Jenkins** **—** **Gilmartin's** **successor** **,** **who** **wore** **an**
和 微笑 在 这 字 的 詹金斯 — - 接班人 , WHO 穿着 一个
[eə(r)][ɒv; əv] [ɔː'θɒrəti] ,
air **of** **authority** **,**
空气 的 权威 ,

他微笑着听着詹金斯（吉尔马丁的继任者，一副权威的姿态）的话。

[ɒv; əv][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] [kə'mɑːnd] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [nəʊn] [ɪn][ðə; ði][əʊld] [deɪz] .
of **the** **habit** **of** **command** **which** **he** **had** **not** **known** **in** **the** **old** **days** **.**
的 这 习惯 的 命令 哪个 他 有 不是 已知 在 这 老的 天 .

他养成了过去不曾拥有的指挥习惯。

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [gɪl'mɑːrtɪn][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][əʊld][laɪf] .
Of **a** **sudden** **Gilmartin** **was** **in** **the** **midst** **of** **his** **old** **life** **.**
的 一个 突然 吉尔马丁 曾是 在 这 中间 的 他的 老的 生活 .

突然间，吉尔马丁又回到了他过去的生活之中。

[hiː; hi] [sɔː] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] , [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [stɪl] [biː; bi] .
He **saw** **all** **that** **he** **had** **been** **,** **all** **that** **he** **might** **still** **be** **.**
他 锯 全部 那 他 有 到过 , 全部 那 他 可能 仍然 是 .

他看到了自己过去的一切，以及自己未来可能成为的一切。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'welmd] .
And **he** **was** **overwhelmed** **.**
和 他 曾是 不堪重负 .

他感到不知所措。

[hiː; hi] [lɒŋd] [tuː; tə] [rʌʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][əʊld] [ə'səʊʃɪeɪts] , [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [tuː; tə]
He **longed** **to** **rush** **to** **his** **old** **associates** **,** **to** **speak** **to** **them** **,** **to**
他 渴望 到 匆忙 到 他的 老的 同事 , 到 说话 到 他们 , 到
[ʃeɪk] [hændz] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
shake **hands** **with** **them** **,**
摇 双手 和 他们 ,

他渴望立刻奔向昔日的同事，和他们交谈，和他们握手。

[tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][əʊld][gɪl'mɑːrtɪn] .
to **be** **the** **old** **Gilmartin** **.**
到 是 这 老的 吉尔马丁 .

成为老吉尔马丁。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə][step] [tə'wɔːd] ['dʒeŋkɪnz] , [bʌt; bət] [stɒpt] [ə'brʌptli] .

He	was	about	to	step	toward	Jenkins	,	but	stopped	abruptly	.
他	曾是	关于	到	步	朝向	詹金斯	,	但	停止	突然	.

他正要走向詹金斯，却突然停住了。

[hɪz; ɪz] [kləʊðz] [wɜː(r); wə(r)] ['ʃæbi] , [ænd; ənd][hiː; hi][felt] [ə'ʃeɪmd] .

His	clothes	were	shabby	,	and	he	felt	ashamed	.
他的	衣服	是	破旧	,	和	他	毛毡	羞愧	.

他的衣服很破旧，他感到很羞愧。

[bʌt; bət] , [hiː; hi][ə'pɒlədʒaɪzd][tuː; tə][hɪm'self] ,

But	,	he	apologized	to	himself	,
但	,	他	道歉	到	他自己	,

但他向自己道歉了。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [tel] [ðem; ðəm] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd][ænd; ənd][hæd; həd]

he	could	tell	them	how	he	had	made	a	hundred	thousand	and	had
他	可以	告诉	他们	如何	他	有	制成	一个	百	千	和	有

[lɒst] [ˌaɪ 'tiː] .

lost	it	.
丢失的	它	.

他可以告诉他们他如何赚了十万，又如何赔光了。

[ænd; ənd][hiː; hi]['iːv(ə)n] [mait] ['bɒrəʊ] [ə; eɪ] [fjuː] [d'ɒləz] [frɒm; frəm]['dʒeŋkɪnz] .

And	he	even	might	borrow	a	few	dollars	from	Jenkins	.
和	他	甚至	可能	借	一个	很少	美元	从	詹金斯	.

他甚至可能向詹金斯借几美元。

[gɪl'mɑːrtɪn] [tɜːnd] [ɒn][hɪz; ɪz] [hiːl] [wɪð] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['ɪmpʌls] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]

Gilmartin	turned	on	his	heel	with	a	sudden	impulse	and	walked	away	from
吉尔马丁	转向	在	他的	脚跟	和	一个	突然	冲动	和	步行	离开	从

['meɪdn] [leɪn] ['kwɪkli] .

Maiden	Lane	quickly	.
少女	车道	迅速地	.

吉尔马丁突然转身，迅速离开了少女巷。

[ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [naʊ] [wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt][hæv; həv][ðem; ðəm] [siː] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz]

All	that	he	thought	now	was	that	he	would	not	have	them	see	him	in	his
全部	那	他	想法	现在	曾是	那	他	会	不是	有	他们	看	他	在	他的

[plaɪt] .

plight	.
困境	.

他现在满脑子想的都是，绝不让他们看到他现在的窘境。

[hiː; hi][felt][ðə; ði] ['ʃæbinəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kləʊðz] [wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] .

He	felt	the	shabbiness	of	his	clothes	without	looking	at	them	.
他	毛毡	这	破旧	的	他的	衣服	没有	寻找	在	他们	.

不用看，他就感觉到了自己衣服的破旧。

[æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] , [ə; eɪ] [greɪt] [sens] [ɒv; əv] ['ləʊnlinəs] [keɪm] ['əʊvə(r)][hɪm] .

As	he	walked	,	a	great	sense	of	loneliness	came	over	him	.
作为	他	步行	,	一个	伟大的	感觉	的	孤独	来了	超过	他	.

他边走边感到一阵强烈的孤独感。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [bæk] [ɪn] [wɔːl] [striːt] .

He	was	back	in	Wall	Street	.
他	曾是	后退	在	墙	街道	.

他重返华尔街。

[æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [striːt] [wɒz; wəz][əʊld] ['trɪnəti] ; [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ðə; ði] [sʌb] -
At **the** **head** **of** **the** **Street** **was** **old** **Trinity** **;** **to** **the** **right** **the** **Sub** **-**
在 这 头 的 这 街道 曾是 老的 三位一体 ; 到 这 正确的 这 子 -
['treʒəri] ;
Treasury **;**
财政部 ;

街道的尽头是古老的圣三一教堂；右边是财政部；

[tuː; tə][ðə; ði] [left] [ðə; ði] [stɒk] [ɪks'tʃeɪndʒ] .
to **the** **left** **the** **Stock** **Exchange** **.**
到 这 左边 这 库存 交换 .

左边是证券交易所。

[frɒm; frəm] ['meɪdn] [leɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tɪkə(r)] — [sʌtʃ] [hæd; həd] [biːn] [hɪz; ɪz][laɪf] .
From **Maiden** **Lane** **to** **the** **Lane** **of** **the** **Ticker** **—** **such** **had** **been** **his** **life** **.**
从 少女 车道 到 这 车道 的 这 股票代码 — 这样的 有 到过 他的 生活 .

从少女巷到股票行情巷——这就是他的一生。

“ [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd]['əʊnli] [baɪ] [sʌm; səm] [ˌkɒzmə'pɒlɪtən] ['trækʃn] !
“ **If** **I** **could** **only** **buy** **some** **Cosmopolitan** **Traction** **!**
“ 如果 我 可以 仅有的 买 一些 国际化 牵引力 !

“如果我能买到一些 Cosmopolitan Traction 就好了！”

” [hiː; hi] [sed] .
” **he** **said** **.**
” 他 说 .

他说。

[ðen] [hiː; hi] [wɔːkt] [fə'lɔːnli] ['nɔːθwəd] , [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [brɪdʒ] , [ɒn][hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə]
Then **he** **walked** **forlornly** **northward** **,** **to** **the** **great** **bridge** **,** **on** **his** **way** **to**
然后 他 步行 凄凉地 向北 , 到 这 伟大的 桥 , 在 他的 方式 到
['brʊklɪn] ,
Brooklyn **,**
布鲁克林 ,

然后他垂头丧气地向北走去，来到那座大桥，继续前往布鲁克林。

[tuː; tə] [iːt] [wɪð] ['grɪgz] , [ðə; ði] ['ruːɪnd] ['grəʊsəri][mæn] .
to **eat** **with** **Griggs** **,** **the** **ruined** **grocery** **man** **.**
到 吃 和 格里格斯 , 这 毁坏 杂货店 男人 .

和落魄的杂货店老板格里格斯一起吃饭。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神